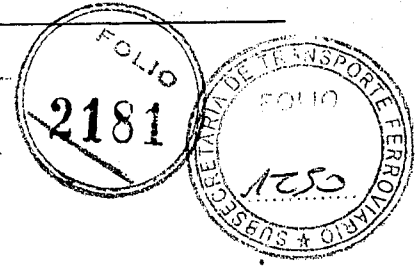


ANEXO I

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



Contract

for the Supply of

**Passenger Cars, Spare Parts, Tools, Technical Documents,
Technical Service and Technical Training**

by and between

**LA SECRETARIA DE TRANSPORTE DEL
MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL,
INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS
GOBIERNO DE LA NACIÓN ARGENTINA**

as the Buyer

and

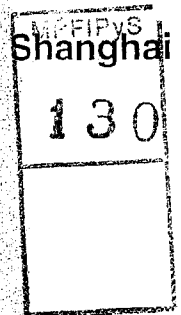
China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp.

**Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development
Co., Ltd.**

and

CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD

jointly as the Seller



MEXICO

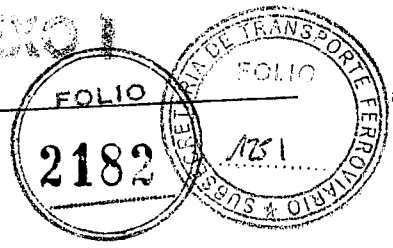


Table of Contents

ARTICLE-1 DEFINITIONS.....6

ARTICLE-2 CONTRACT DOCUMENTS8

ARTICLE-3 SCOPE OF SUPPLY9

ARTICLE-4 TECHNICAL SPECIFICATIONS.....10

ARTICLE-5 CONTRACT PRICES10

ARTICLE-6 PAYMENT TERMS AND CONDITIONS10

ARTICLE-7 BANK GUARANTEES.....13

ARTICLE-8 PACKING AND MARKING15

ARTICLE-9 DELIVERY AND TERMS OF DELIVERY16

ARTICLE-10 INSURANCE16

ARTICLE-11 TECHNICAL DOCUMENTS16

ARTICLE-12 DESIGN LIAISON17

ARTICLE-13 MANUFACTURING, SUPERVISION AND INSPECTION.....19

ARTICLE-14 COMMISSIONING AND ACCEPTANCE20

ARTICLE-15 GUARANTEE OBLIGATIONS21

ARTICLE-16 TECHNICAL SERVICES23

ARTICLE-17 TECHNICAL TRAINING23

ARTICLE-18 LIQUIDATED DAMAGES24

ARTICLE-19 LIMITATION OF LIABILITY25

ARTICLE-20 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS25

ARTICLE-21 FORCE MAJEURE.....26

ARTICLE-22 IMPORT AND EXPORT PERMITS.....26

ARTICLE-23 TAXES AND DUTIES27

ARTICLE-24 GOVERNING LAW27

ARTICLE-25 ARBITRATION27

MPA
1 30

all

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

FOLIO
2183

SECRETARIA DE TRANSPORTE FERROVIARIO + SUBSECRETARIA DE TRAFICO
FOLIO
1752

ARTICLE-26 TERMINATION 29

ARTICLE-27 ENTIRE AGREEMENT AND AMENDMENT 29

ARTICLE-28 ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING 29

ARTICLE-29 NO WAIVER 30

ARTICLE-30 SEVERABILITY 30

ARTICLE-31 NOTICES 30

ARTICLE-32 GOVERNING LANGUAGE AND UNIT OF MEASUREMENT 31

ARTICLE-33 CONFIDENTIALITY 31

ARTICLE-34 SUPPLY OF SPARE PARTS 32

ARTICLE-35 COLLECTION OF VISA 32

ARTICLE-36 AUTHORITATIVE TEXT 32

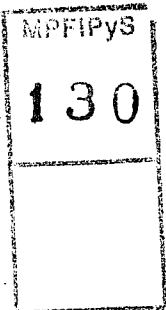
ARTICLE-37 EFFECTIVENESS OF THE CONTRACT 32

MPF/PyS
130

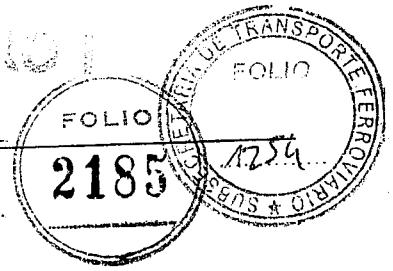


Contract Annexes

- ANNEX-1 Technical Specifications
- ANNEX-2 List of Free of Charge Spare Parts of One Passenger Car
- ANNEX-3 List of Spare Parts for Three Years' Operation
- ANNEX-4 List of Free of Charge Attendant Tools of One Passenger Car
- ANNEX-5 Technical Documents
- ANNEX-6 Delivery Schedule
- ANNEX-7 Packing for Shipment
- ANNEX-8 Design Liaison
- ANNEX-9 Commissioning and Acceptance Program
- ANNEX-10 Technical Service Program
- ANNEX-11 Technical Training Program
- ANNEX-12-1 Specimen of the Pre-delivery Inspection Certificate
- ANNEX-12-2 Specimen of the Acceptance Certificate
- ANNEX-13 Recommended List of Equipment for Repair of Passenger Car For the Buyer's Selection
- ANNEX-14 Specimen of Letter of Credit
- ANNEX-15 Specimen of Bank Guarantee
- ANNEX-16 The Financing Facility Agreement (to be attached once signed)



AIRTEL



This Contract is made on the August 25th, 2006 by and between:

La SECRETARIA DE TRANSPORTE del MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS del Gobierno de la Nación Argentina (MINPLAN), having its principal place at: calle Hipólito Irigoyen 250, piso 11, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, the Republic of Argentina, represented and signed by Mr. Antonio Guillermo Luna, Subsecretario de Transporte Ferroviario de la Nación del MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS del Gobierno de la Nación Argentina, (hereinafter referred to as the "Buyer" as defined in the Contract) on one party, and

China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp. (CSR), a company organized and existing under the law of the People's Republic of China and having its principal place of business at: No.11 Yangfangdian Road, Hai Dian District, Beijing, 100038, China, represented and signed by Mr. Fu Jianguo, Vice President of China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp., and

Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co., Ltd. (GSI), a company organized and existing under the law of the People's Republic of China and having its principal place of business at: 16/F, Zhongda Square, No.989 Dongfang Road, Shanghai 200122, China, represented and signed by Mr. Zhou Yuejin, President of Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co.,Ltd, and

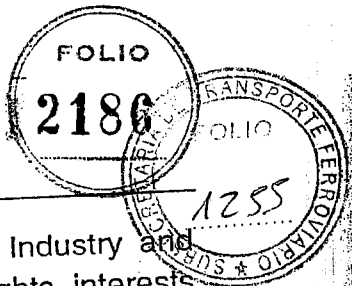
CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD (SIFANG), a company organized and existing under the law of the People's Republic of China and having its principal place of business at: Jihongtan, Chengyang District, Qingdao 266111, P.R., China, represented and signed by Mr. Wang Jun, President of CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD, on the other party (hereinafter jointly referred to as the "Seller" as defined in the Conditions of Contract).

MPP/PyS
130

WITNESS THAT

WHEREAS, it is the policy of the Argentinean State that reconstructs the railway system, strengthening and improving the sectors that are currently in exploration, including the reactivation of different passenger railway branch lines of middle and long distance, with the aim of contributing to the development of this kind of transportation and to generating of working posts with the consequent reinsertion of the habitants from the regions influenced by the different railway routes to the productive process.

WHEREAS, the "Corporation Group" formed by the companies of CHINA SOUTH LOCOMOTIVE & ROLLING STOCK INDUSTRY (GROUP) CORP. (CSR), SHANGHAI GOLDEN SOURCE INTERNATIONAL ECONOMIC AND TRADE DEVELOPMENT COMPANY, LTD. (GSI), and CSR SIFANG LOCOMOTIVE & ROLLING STOCK CO., LTD (SIFANG) has been created upon the basis of the enterprises and state-owned public institutions linked to the original industrial corporation of locomotives and wagons of China. The 'Corporation Group' is a state-owned company whose constitution has been



Contract No.: GSI(E)2006-019CN

authorized by the State and registered by the relevant Administration of Industry and Commerce, which possesses an independent legal personality and whose rights, interests and legal operations are protected by the laws of the State.

WHEREAS, in the 16th of November of 2004, the "Memorandum of understanding upon the cooperation in railway activities between the Ministry of Commerce of P.R. of China and the Ministry of Federal Planning, Public Investment and Service of Republic of Argentina", in which it was agreed to support and promote the participation of enterprises of both countries in the improvement of the railway system.

WHEREAS, in the 24th of March of 2005 in the city of Beijing, the reversed notes upon the advance and development of the issues reached by the Work Groups of the General Sub direction of Economy Cooperation of the Ministry of Commerce of China and the Secretary of Transportation of the Ministry of Federal Planning, Public Investment and Services of Republic of Argentina was signed.

WHEREAS, the Buyer agrees to buy and the Seller agrees to sell Passenger Car, with Spare Parts, Tools, Technical Documents, Technical Services and Technical Training on the terms and conditions set forth in the Contract and Annexes hereinafter referred to.

WHEREAS This Contract is signed *ad referendum*, of the Financing Agreements to be entered into between the BANCO DE LA NACION Argentina and the Industrial and Commercial Bank of China (ICBC) and between CHINA EXPORT CREDIT AND INSURANCE CORPORATION (SINOSURE) and the MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION, represented by The Secretary of Financing from the same Ministry.

WHEREAS, For the companies (CSR, GSI, SIFANG), this contract will have the No. GSI(E)2006-019CN.

NOW THEREFORE, for and in consideration of the mutual covenants and undertakings set forth herein, the parties hereto understand and agree as follows:

ARTICLE-1 DEFINITIONS

Handwritten notes in a box: 'IPyS', '1.1', '30', '1.1.1', '1.1.2', '1.1.3'.

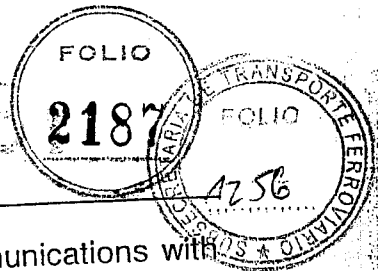
In construing the Contract (as hereinafter defined) the following words and expressions shall have the following meanings hereby assigned to them:

"Contract" means this agreement entered into between the Buyer and the Seller, as recorded in the Contract, including Contract, all Annexes thereto and all documents incorporated by reference therein.

"Buyer" means LA SECRETARIA DE TRANSPORTE DEL MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS GOBIERNO DE LA NACIÓN ARGENTINA.

"Seller" means the Consortium consisting of China South Locomotive and Rolling Stock Industry (Group) Corporation, Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co., Ltd. and CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD. CSR and SIFANG will be jointly and severally responsible for design, manufacture and supply of contract equipment as well as providing technical service and training. GSI will be responsible for

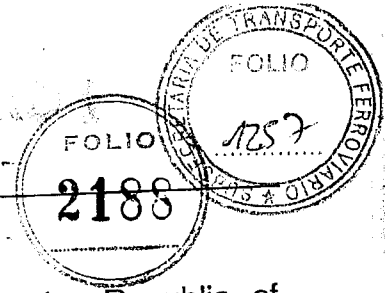
Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



commercial and legal matters, financial arrangements and communications with the Buyer.

- 1.1.4 "Guarantor" means the EI MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION DE LA NACION ARGENTINA.
- 1.1.5 "The Buyer's Bank" means the BANCO DE LA NACION ARGENTINA, the commercial bank in the Republic of Argentina, to be acting as the L/C issuing bank as well as the borrowing bank.
- 1.1.6 "The Seller's Bank" means the INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA, the commercial bank in the People's Republic of China, to be acting as the L/C negotiation bank as well as the lending bank.
- 1.1.7 "SINOSURE" means the China Export Credit and Insurance Corporation.
- 1.1.8 "Passenger Car(s)" means the Passenger Car(s) to be supplied by the Seller according to the Technical Specifications specified in ANNEX-1 hereto.
- 1.1.9 "Spare Parts" means the easily worn-out parts and other attendant spare parts along with the delivery of Passenger Car specified in ANNEX-2 hereto as well as the spare parts recommended for three (3) years' operation of Passenger Car specified in ANNEX-3 hereto, which are to be supplied and delivered to the Buyer by the Seller under the Contract.
- 1.1.10 "Tools" means the attendant tools along with the delivery of Passenger Car specified in ANNEX-4 hereto, which are to be supplied and delivered to the Buyer by the Seller under the Contract.
- 1.1.11 "Contract Equipment" means Passenger Car, Spare Parts and Tools to be supplied and delivered to the Buyer by the Seller under the Contract.
- 1.1.12 "Technical Specifications" means the specifications described in ARTICLE-4 hereof.
- 1.1.13 "Total Contract Price" means the total sum stated in ARTICLE-5.1 hereof as payable to the Seller by the Buyer for the execution of the Contract.
- 1.1.14 "Approval" and "Approved" mean approval or approved in writing.
- 1.1.15 "Acceptance Certificate" means the certificate signed by the Buyer and the Seller after commissioning held in the Buyer's premises when the Contract Equipment is found to meet the requirements of the Technical Specifications in such a manner as provided in the Contract.
- 1.1.16 "Guarantee Period" means the period stated in ARTICLE-15.2 hereof, during which the Seller is responsible for making good any major defect in or direct damage arising from any major defective to the Contract Equipment.
- 1.1.17 "Port of Destination" means the unloading seaport in the Republic of Argentina for purpose of unloading shipment of the Contract Equipment.
- 1.1.18 "Port of Shipment" or "China Port" means the loading seaport in the People's Republic of China chosen by the Seller for purpose of effecting shipment of the

MPE/PYS
130



Contract Equipment.

- 1.1.19 "Working Day" means respective official working day in the Republic of Argentina, the People's Republic of China and other countries (if any) in which the Contract Equipment will be produced, prepared for shipment, commissioned and serviced.
- 1.1.20 "Day" means Calendar day.
- 1.1.21 "Week" means any period of seven (7) days.
- 1.1.22 "Month" means Calendar month.
- 1.1.23 "Year" means the Gregorian calendar year.
- 1.1.24 "Effective Date of the Contract" means the date on which the Contract has become effective in accordance with the stipulations of **ARTICLE-37.1** hereof.
- 1.1.25 "Writing" means any hand-written, type-written or printed statement, including facsimile transmission.
- 1.2 Words importing persons or parties shall include firms and corporations and any organization having legal capacity.
- 1.3 Words importing the singular only also include the plural and vice versa where the context requires.
- 1.4 The headings in the Contract are for the purpose of reference only and shall not be deemed part thereof or be taken into consideration in the interpretation or construction of the provisions hereof.
- 1.5 In this Contract words and expressions shall have the meanings as are respectively assigned to them in the Contract and should be interpreted in conformity with the purpose of the Contract and according to requirements of the context.

ARTICLE-2 CONTRACT DOCUMENTS

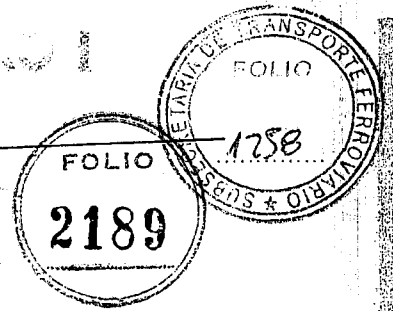
2.1

The Contract shall consist of and include the following documents:

- (1). Contract
- (2). **ANNEX-1:** Technical Specifications
- (3). **ANNEX-2:** List of Free of Charge Spare Parts of One Passenger Car
- (4). **ANNEX-3:** List of Spare Parts for Three Years' Operation
- (5). **ANNEX-4:** List of Free of Charge Attendant Tools of One Passenger Car
- (6). **ANNEX-5:** Technical Documents
- (7). **ANNEX-6:** Delivery Schedule
- (8). **ANNEX-7:** Packing for Shipment

130

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



- (9). **ANNEX-8:** Design Liaison
- (10). **ANNEX-9:** Commissioning and Acceptance Program
- (11). **ANNEX-10:** Technical Service Program
- (12). **ANNEX-11:** Technical Training Program
- (13). **ANNEX-12-1:** Specimen of the Pre-delivery Inspection Certificate
ANNEX-12-2: Specimen of the Acceptance Certificate
- (14). **ANNEX-13:** Recommended List of Equipment for Repair of Passenger Car For the Buyer's Selection
- (15). **ANNEX-14:** Specimen of Letter of Credit
- (16). **ANNEX-15:** Specimen of Bank Guarantee
- (17). **ANNEX-16:** Financing Facility Agreement (to be attached once signed)

2.2 Unless otherwise provided in the Contract, in case of conflict or discrepancy between the Contract and Annexes thereto, as both of them may be amended from time to time, the Contract shall prevail.

2.3 Detailed design, amendment to the Contract and any other agreement in whatsoever form signed by the parties hereto in accordance with the Contract in the execution of the Contract shall constitute an integral part of the Contract and prevail over the relevant prior provisions of the same nature.

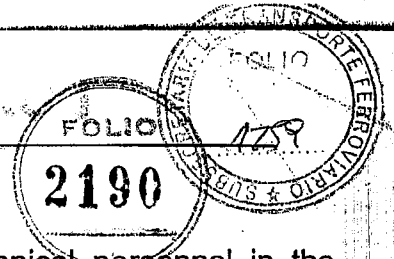
ARTICLE-3 SCOPE OF SUPPLY

3.1 The Buyer agrees to buy from the Seller and the Seller agrees to sell to the Buyer 160 Units of Passenger Car including Spare Parts and Tools (Contract Equipment) as well as Technical Documents and related Technical Services & Technical Training necessary for commissioning, operation and maintenance of the Passenger Car.

3.2 The scope of work by the Seller under the Contract shall consist of:

- (1). Design, manufacture, supply and delivery of Passenger Car in accordance with the Technical Specifications set forth in **ARTICLE-4** hereof;
- (2). Supply and delivery of Spare Parts specified in **ANNEX-2** and **ANNEX-3** hereto;
- (3). Supply and delivery of Tools specified in **ANNEX-4** hereto;
- (4). Supply and delivery of Technical Documents as set forth in **ARTICLE-11** hereof;
- (5). Provision of supervision of commissioning and acceptance to the Buyer's technical personnel in the Buyer's premises and other technical services by the Seller's services engineer(s) as set forth in **ARTICLE-14** and

MP-PiPys
130



ARTICLE-16 hereof;

- (6). Provision of technical training to the Buyer's technical personnel in the Republic of Argentina and the People's Republic of China by the Seller as set forth in **ARTICLE-17** hereof.

ARTICLE-4 TECHNICAL SPECIFICATIONS

- 4.1 The Technical Specifications of the Passenger Car shall be in accordance with the specifications enclosed herein as **ANNEX-1**.
- 4.2 The Seller shall have the right to make slight modifications of the specifications of the Passenger Car for purpose of enhancement with making no substantial change in the specifications of the Passenger Car, subject to the Buyer's approval, which shall not be withheld longer than two (2) weeks without reasonable reason after the Seller has presented the technical proposal for the required modifications, otherwise the Buyer shall be deemed to have issued such approval to the Seller.
- 4.3 The Buyer shall furnish the Seller with all required technical information such as classification number of the Passenger Car, painting and marking instructions including script in Spanish within **thirty (30) days** after the Effective Date of the Contract.

ARTICLE-5 CONTRACT PRICES

- 5.1 The Total Contract Price is USD 74,324,395 (Say Seventy Four Million Three Hundred Twenty Four Thousand Three Hundred Ninety Five U.S. Dollars Only), CIF Buenos Aires Port, delivered ex tackle, pursuant to INCOTERMS 2000, in view of the purpose of the Contract, Proforma Invoice No.GSI(B4)2006-010/PINV dated May 11th 2006, and in consideration for the fulfillment of the Seller's obligation under the Contract.

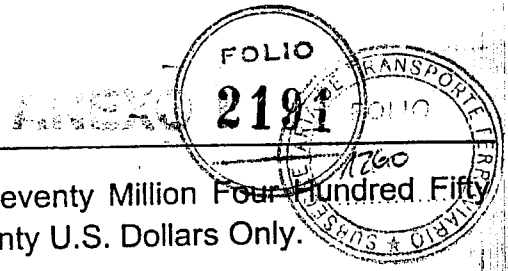
- 5.2 The breakdown of the Total Contract Price is as follows:

- (1). Prices for 136 units of Passenger Car and 24 units of Passenger/Luggage Car:

Unit Price of Passenger Car, FOB China Port	USD 383,850
Unit Price of Passenger/Luggage Car, FOB China Port	USD 487,280
Unit freight & insurance fee:	USD 41,000
Unit CIF of Passenger Car, Buenos Aires Port ex tackle	USD 424,850
Unit CIF of Passenger/Luggage Car, Buenos Aires Port ex tackle	USD 528,280

Sub-Total for 160 Units CIF Buenos Aires Port ex tackle
USD 70,458,320

MPFIPyS
130



Say CIF Buenos Aires Port ex tackle Seventy Million Four Hundred Fifty Eight Thousand Three Hundred and Twenty U.S. Dollars Only.

- (2). The easily worn-out parts and other attendant spare parts along with the delivery of Passenger Car according to the detailed list specified in **ANNEX-2:**

Free of Charge

- (3). Spare Parts recommended for three (3) years' operation for 160 units of Passenger Car, which are specified in **ANNEX-3:**

FOB China Port, . USD 3,488,980
 Freight & insurance fee: USD 50,000
 CIF Buenos Aires Port ex tackle: USD 3,538,980

Sub-Total CIF Buenos Aires Port ex tackle: USD 3,538,980 (Say CIF Buenos Aires Port ex tackle Three Million Five Hundred Thirty Eight Thousand Nine Hundred and Eighty U.S. Dollars only)

- (4). The attendant tools along with the delivery of Passenger Car which are specified in **ANNEX-4:**

Free of Charge

- (5). Technical Documents for 160 units of Passenger Car which are specified in **ANNEX-5:**

Free of Charge

All the documents will be supplied in Spanish language in three (3) copies in paper and one (1) soft copy in magnetic support.

- (6). The expenses of the Buyer's people coming to China to attend the Design Liaison, including round-trip international flight tickets (economy class), transportation and accommodations in China with the man-times and duration specified in **ANNEX-8:**

Initial Sub-Total: USD 22,300 (Say Twenty two Thousand and Three Hundred U.S. Dollars only)

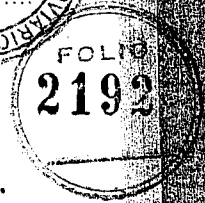
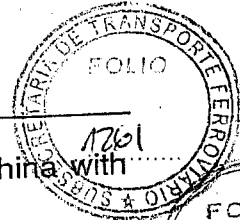
If there will be any increase or decrease in the total man-times for visiting China and/or the total man-days of the Buyer's personnel staying in China for attending Design Liaison, the above mentioned sub-total price shall be adjusted accordingly, at a rate of USD250 per person per day.

All the expenses of the seller, including round trip China – Argentina – China, traveling and staying to/in Argentina will be borne by the seller.

- (7). The expenses of the Buyer's people coming to China to conduct inspection before delivery of the Passenger Car, including round-trip international flight

130

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



tickets (economy class), transportation and accommodations in China the man-times and duration specified in **ANNEX-9**:

Initial Sub-Total: USD 51,500 (Say Fifty One Thousand and Five Hundred U.S. Dollars only)

If there will be any increase or decrease in the total man-times for visiting China and/or the total man-days of the Buyer's personnel staying in China for inspection, the above mentioned sub-total price shall be adjusted accordingly, at a rate of USD250 per person per day.

All the expenses of the seller, including round trip China – Argentina – China, traveling and staying to/in Argentina will be borne by the seller.

- (8) Technical training based on Technical Training Program specified in **ANNEX-11** hereto:

Initial Sub-Total: USD 150,000 (Say One Hundred and Fifty Thousand U.S. Dollars only).

If there will be any increase or decrease in the total man-times for visiting China and/or the total man-weeks of the Buyer's personnel staying in China for attending technical training, the above mentioned sub-total price shall be adjusted accordingly, at a rate of USD250 per person per day.

All the expenses of the seller, including round trip China – Argentina – China, traveling and staying to/in Argentina will be borne by the seller.

- (9) Recommended Special Test & Inspection Tools and Equipment for Passenger Car, which are specified in **ANNEX-13**:

Sub-Total CIF Buenos Aires Port ex tackle USD 103,295 (Say One Hundred Three Thousand Two Hundred and Ninety Five U.S. Dollars only)

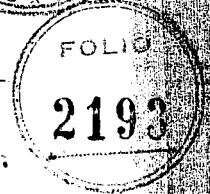
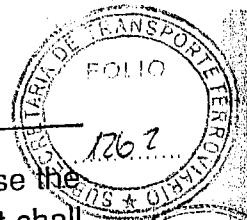
ARTICLE-6 PAYMENT TERMS AND CONDITIONS

6.1 This Contract is signed *ad referendum*, of the Financing Agreements to be entered into between the BANCO DE LA NACION Argentina and the Industrial and Commercial Bank of China (ICBC) and between CHINA EXPORT CREDIT AND INSURANCE CORPORATION (SINOSURE) and the MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION, represented by The Secretary of Financing from the same Ministry. This Contract shall become enforced upon completion of all the above mentioned agreements, which once signed, will become a part of this contract as an **ANNEX-16**.

6.2 The Buyer shall open an irrevocable Letter of Credit for 100% (one hundred percent) of the Total Contract Price, in form and substance acceptable to the Seller, through BANCO DE LA NACION ARGENTINA in favor of the Seller.

The Letter of Credit shall be valid for twenty (20) months from its opening date.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



The Letter of Credit shall permit partial shipment and partial payment. In case the validity of the Letter of Credit is required to be extended, the Letter of Credit shall be extended upon the confirmation of the two parties and the occurred cost shall be borne by the party who has caused unnecessary extension of the validity of the Letter of Credit.

6.3 15% (fifteen percent) of the Total Contract Price shall be paid as advance payment in a maximum period of 15 (fifteen) days from the date in which the "Financing Facility Agreement" becomes enforced, against the presentation of the following documents:

- (1). Signed Proforma Invoices for 100% (one hundred percent) of the Total Contract Price in five (5) originals;
- (2). Signed Commercial Invoices for 15% (fifteen percent) of the Total Contract Price in five (5) originals;

6.4 Payment of the 85% (eighty-five percent) of the Total Contract Price shall be made out of an Export Credit in terms and conditions as those to be described by the Financing Facility Agreement for Chinese export credit, and shall be paid in USD under the L/C against presentation through the Seller's Bank of the negotiation documents specified in **ARTICLE-6.4.1, 6.4.2, 6.4.3 and 6.4.4** hereof respectively, in proportion to the delivery of the Contract Equipment, Spare Parts for three (3) years' operation, Recommended Equipment for Repair of Passenger Car, service performed and training conducted respectively:

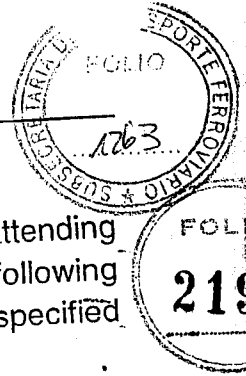
6.4.1 For Contract Equipment including the Passenger Car, Spare parts and Tools:

85% (eighty-five percent) of the sub-total price for Contract Equipment and Spare Parts recommended for three (3) years' operation shall be paid through the L/C against presentation of the following shipping documents in proportion to the delivery of each batch of Contract Equipment:

130

- (1). Signed Commercial Invoice in three (3) originals;
- (2). Full set of CIF Buenos Aires Port ex tackle Clean Ocean Bills of Lading;
- (3). Packing List in three (3) copies;
- (4). Certificate of the Country of Origin in one (1) copy;
- (5). Manufacturer's Inspection Certificate in three (3) copies confirming conformity of the Contract Equipment to the technical specifications of the Contract;
- (6). The Pre-delivery Inspection Certificate in connection with the Contract Equipment, pursuant to **ANNEX-12-1** "Specimen of Pre-Delivery Inspection Certificate";
- (7). Insurance Policy in one (1) original and one (1) copy.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



6.4.2 For Buyer's People Attending Design Liaison Meeting

85% (eighty-five percent) of the sub-total price for Buyer's people attending Design Liaison shall be paid through the L/C against presentation of the following negotiation documents upon completion of Design Liaison meeting as specified in ANNEX-8 hereto:

- (1). Signed Commercial Invoices in five (5) originals, covering 85% of the total price for Design Liaison meeting having been performed;
- (2). Sight draft in two (2) copies, covering 85% of the total price for Design Liaison meeting having been performed;
- (3). Payment Application issued by the Seller's authorized representative in one (1) original and four (4) copies.

If the price for Buyer's people attending Design Liaison needs to be adjusted as per ARTICLE-5.2(6), the value of the Commercial Invoice and draft should be the balance between the amount as per ARTICLE- 5.2(6) and the portion of Advance Payment corresponding to price of Buyer's people attending Design Liaison.

6.4.3 For Buyer's Inspection Before Delivery of Passenger Car

85% (eighty-five percent) of the sub-total price for Buyer's inspection before delivery shall be paid through the L/C against presentation of the following negotiation documents upon completion of each of Buyer's inspection as specified in ANNEX-9 hereto:

- (1). Signed Commercial Invoices in five (5) originals, covering 85% of the total price for Buyer's inspection having been performed;
- (2). Sight draft in two (2) copies, covering 85% of the total price for Buyer's inspection having been performed;
- (3). Payment Application issued by the Seller's authorized representative in one (1) original and four (4) copies.

If the price for Buyer's inspection before delivery needs to be adjusted as per ARTICLE-5.2(7), the value of the Commercial Invoice and draft should be the balance between the amount as per ARTICLE-5.2(7) and the portion of Advance Payment corresponding to price for Buyer's inspection before delivery.

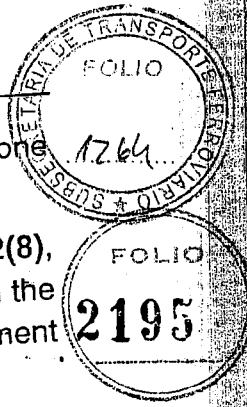
6.4.4 For Technical Training

85% (eighty-five percent) of the sub-total price for technical training shall be paid through the L/C against presentation of the following negotiation documents after completion of each stage of technical training as specified in ANNEX-11 hereto:

- (1). Signed Commercial Invoices in five (5) originals, covering 85% of the total price for relevant technical training having been conducted;
- (2). Sight draft in two (2) copies, covering 85% of the total price for relevant technical training having been conducted;

130

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



(3). Payment Application issued by the Seller's authorized representative in one (1) original and four (4) copies.

If the price for technical training needs to be adjusted as per **ARTICLE-5.2(8)**, the value of the Commercial Invoice and draft should be the balance between the amount as per **ARTICLE-5.2(8)** and the portion of Advance Payment corresponding to price for technical training.

ARTICLE-7 BANK GUARANTEES

7.1 The Seller shall furnish an unconditional Bank Guarantee in the amount equal to 15% (fifteen percent) of the Total Contract Price in favor of the Buyer upon receipt of the acceptable L/C. The Bank Guarantee shall become effective upon the Seller's receipt of the 15% (fifteen percent) of the Total Contract Price.

The Bank Guarantee shall be reduced automatically and proportionately in value upon each shipment under the Contract in an amount equal to 5% (five percent) of the value of the shipment made. The value of the Bank Guarantee will reach an amount of 10% (ten percent) of the Total Contract Price upon completion of all shipments under the Contract.

7.3 Upon acceptance of each batch of Passenger Car, the Bank Guarantee shall be reduced automatically and proportionately in an amount equal to 5% (five percent) of the value of the corresponding batch of Passenger Car accepted. Then it shall be automatically and proportionately decreased upon expiry of the Guarantee Period of the Passenger Car under each batch of the respective deliveries.

ARTICLE-8 PACKING AND MARKING

8.1 Packing and preparation for shipment shall be in accordance with the Seller's standard practice and specification for shipment defined in **ANNEX-7** hereto, and that shall be suitable for long distance ocean transportation.

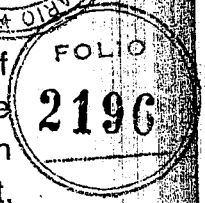
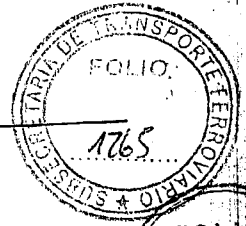
8.2 The Seller shall give the following classification and number on all Passenger Car at the time of delivery:

130

- (1). Number of the Contract
- (2). The Buyer
- (3). The Seller
- (4). The Number of the Letter of Credit
- (5). The Serial Number of the Passenger Car

8.3 The loose accessories in package or bundle shall be labeled by the Seller, indicating Contract No., name of main item, name of accessories and its item number on assembly drawings. The package of Spare Parts and Tools shall be marked with the words "SPARE PARTS" or "TOOLS" besides the above particulars.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



ARTICLE-9 DELIVERY AND TERMS OF DELIVERY

- 9.1 The Seller shall deliver all Contract Equipment under the Contract on basis of CIF Buenos Aires ex tackle, the Republic of Argentina, in accordance with the following stipulations as well as the delivery lots and time schedule specified in **ANNEX-6** hereto. For purpose of effecting shipment of the Contract Equipment, the port of shipment (loading port) is China's main Port, P. R. China while the port of destination (unloading port) is Buenos Aires, the Republic of Argentina.
- 9.2 The responsibilities of the Buyer and the Seller in respect of delivery of the Contract Equipment under the Contract as well as transfer of risk and division of costs thereof shall be in accordance with the provisions of "CIF ex tackle" as set forth in the most recently published edition of the "International Rules for the Interpretation of Trade Terms (**INCOTERMS 2000**)" of International Chamber of Commerce at the date of the Contract.
- 9.3 The Contract Equipment shall not be shipped on any vessel flying the flag of a nation unacceptable to the Buyer. Except otherwise expressly specified, partial shipment is permitted and charter party bill of lading is acceptable.
- 9.4 The Seller shall, fifteen (15) days before the expected departure date of the carrying vessel from the port of shipment, notify the Buyer by fax of name of the vessel, port of shipment, estimated date of shipment, port of destination, estimated date of arrival at the port of destination, Contract No., name of Contract Equipment, quantity, total gross weight, and total volume. The Buyer shall dispatch a delegation to China to participate in pre-delivery inspection of the Contract Equipment, after which a "Manufacturer's Inspection Certificate" and a "Pre-delivery Inspection Certificate" will be signed by representatives of the Buyer and the Seller. However, if the Buyer fails to dispatch the above said delegation to attend the pre-delivery inspection within the Seller's notified time, the Seller will send to the Buyer a return notice to start the pre-delivery inspection on schedule, in which case the above said return notice will replace the "Pre-delivery Inspection Certificate" as one of the negotiation documents.
- 9.5 The Seller shall, within three (3) working days after completion of loading the Contract Equipment to be delivered, notify the Buyer by fax of the Contract No., name of the Contract Equipment, quantity, gross weight, volume, total number of packages, invoice value, name of carrying vessel and date of departure.

MPP/PyS
30

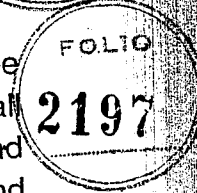
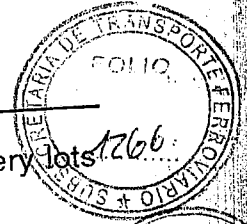
ARTICLE-10 INSURANCE

- 10. The Seller should procure an Insurance Policy of marine transportation, for 110% of the contract value of each shipment, covering All Risks.

ARTICLE-11 TECHNICAL DOCUMENTS

- 11.1 The Seller shall provide the Buyer with all Technical Documents and effect the

[Handwritten signatures and initials]



delivery in accordance with the following stipulations as well as the delivery lots and time schedule specified in **ANNEX-5** hereto.

11.2 Except as otherwise stipulated in the Contract, the Technical Documents shall be prepared in Spanish language or with Spanish interpretation. The Seller shall guarantee that the Technical Documents supplied shall be correct, complete and legible and shall meet the requirements for commissioning, operation and maintenance of the Contract Equipment.

11.3 The delivery of the Technical Documents shall be made along with the shipment of the Contract Equipment in accordance with the detailed stipulations as specified in **ANNEX-5** hereto, with the passing of the risk of loss or damage to the goods fixed in accordance with the most recently published edition of the "International Rules for the Interpretation of Trade Terms (**INCOTERMS 2000**)" of International Chamber of Commerce at the date of the Contract.

The Technical Documents provided by the Seller shall be properly packed to withstand numerous handling, long-distance transportation and well protected against moisture and rain.

11.4 All Technical Documents and other technical information supplied by the Seller as described in **ARTICLE-11** hereof are the confidential and proprietary information of the Seller. The Buyer shall not use such technical materials other than for the purposes of operation and maintaining of the Contract Equipment, nor disclose to any third party without prior written consent of the Seller, otherwise than as strictly necessary for the purpose of the execution of the Contract.

11.5 Any and all technical information supplied by the Buyer to the Seller for the purposes of the execution of the Contract shall remain the property of the Buyer. Without the Buyer's prior written consent, such technical information shall not be used, copied or communicated to any third party by the Seller otherwise than as strictly necessary for the purposes of the execution of the Contract.

ARTICLE-12 DESIGN LIAISON

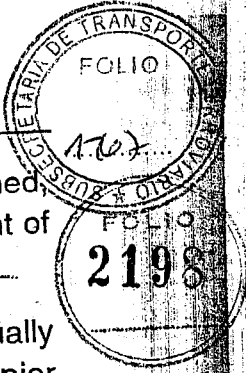
12.1 The Seller shall be responsible for the detailed design of the Contract Equipment in accordance with the requirements of the Technical Specifications specified in **ANNEX-1** hereto.

12.2 In order to coordinate the design and other work of various phases, the Buyer and the Seller shall arrange design liaison meeting in accordance with the following stipulations as well as the schedule specified in **ANNEX-8** hereto. Detailed topics, number of participants and the exact date of the design liaison meeting shall be decided in due time.

Besides the design liaison meetings specified in **ANNEX-8** hereto, if any

[Handwritten signatures and initials]

1120



Contract No.: GSI(E)2006-019CN

important issues call for study and discussion by the parties concerned, additional off-schedule liaison meeting(s) may be held upon mutual agreement of the parties concerned.

The protocol shall be signed for the design liaison meeting. The protocol mutually agreed upon shall constitute an integral part of the Contract. In case major modifications to the terms and conditions of the Contract shall be made during the design liaison meetings, a signature by the authorized representatives of the concerned parties shall be required.

12.3 Thirty (30) days before the departure of its personnel, the party sending personnel out shall notify the other party by fax of the name of the participants, their positions, responsibilities, authorizations, the expected departure date and the issues for discussion. Either party shall assist the other party to obtain entry visas and stay formalities. Five (5) days before the departure, the party sending personnel out shall inform the other party by fax of the name list, exact departure date, traveling route, flight number and arrival date.

12.4 The Seller shall bear his own expenses, including international and inland round flight tickets, board & lodging, and other living expenses for attending the liaison meetings. The host party shall be responsible for all facilities and local expenses related with the preparation, organization and arrangements for the design liaison meetings.

The expenses for the Buyer attending the liaison meeting will be borne by the seller according to **ARTICLE-5.2 (6)**.

12.5 In order to give the Buyer's personnel adequate information on the various technical issues relating to the design and operation of the Contract Equipment, the Seller shall make arrangements for the Buyer's personnel to visit the Seller's workshops and factories in case of need.

12.6 The Seller shall answer in due time the questions raised by the Buyer in connection with the design and technical issues related to the Contract Equipment under the Contract. The Seller shall submit such drawings and other technical documents as necessary to execute the Contract to the Buyer for its approval. The Buyer shall, within two (2) weeks after receipt of such drawings and technical documents, approve or disapprove thereof. Should the Buyer fail to do so in time, such drawings and technical documents shall be deemed to have been approved.

130

12.7 In case the Buyer disapproves any drawings and/or technical documents made however according to the Technical Specifications, the Buyer shall make detailed comments and explanations thereof, and the Seller shall modify and re-submit the Buyer the modified drawings and/or technical documents free of charge without unreasonable delay.

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten signature]



12.8 In case the Buyer proposes and insists on amendments or changes to the said drawings and technical documents which are unacceptable to the Seller according to the Technical Specifications, the Buyer shall take the responsibility for the affected portion of the relevant drawings and/or technical documents and pay the additional costs (if any) accordingly. Should the delivery schedule be delayed by such amendments or changes, the delivery schedule shall be adjusted accordingly, without charging liquidated damages from the Seller.

12.9 Notwithstanding approval by the Buyer of such drawings and technical documents, the Seller shall be responsible for any errors, omissions or discrepancies therein unless they are due to incorrect drawings, samples, patterns, models or information supplied by the Buyer.

12.10 The Buyer shall be responsible for errors, omissions or discrepancies in drawings and other information supplied by him. The Buyer shall at his own expense carry out any alterations or remedial work necessitated by such errors, omissions or discrepancies for which he is responsible or pay the Seller the cost incurred by the Seller in carrying out in accordance with the Buyer's instructions any such alterations or remedial work so necessitated.

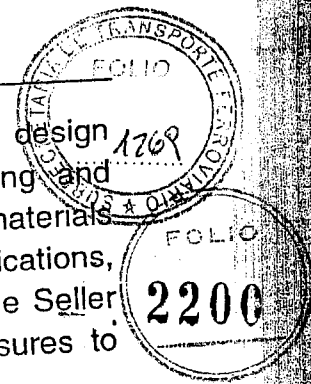
ARTICLE-13 MANUFACTURING, SUPERVISION AND INSPECTION

13.1 Before making the delivery, the Seller shall carry out a precise and comprehensive inspection on the Contract Equipment with regard to the quality, specifications, performance, quantity, weight and packing and shall issue a quality certificate certifying that the Contract Equipment is in conformity with the stipulations of the Contract. Such quality certificate issued by the manufacturers and signed by the Seller shall not be regarded as final in respect of quality, specification, quantity, weight and packing.

13.2 In addition to the technical inspection made by the Seller and/or its manufacturer(s) in their factories, the Buyer shall be entitled to designate his technical personnel and/or authorized inspection personnel from any international recognized inspection agency to attend the pre-delivery inspection and testing of the Contract Equipment and major components thereof at the Seller's premises without interfering with the Seller's normal production and operation. The Buyer's inspectors shall be allowed to access to the workshops and manufacturing facilities used for the production of the Contract Equipment, and the Seller shall provide free of charge customarily required facilities and assistance to the Buyer's inspectors for the convenience of their performance of the duties.

13.3 Any such testing and inspection by the Buyer's authorized inspectors shall be limited to the purpose of confirmation that the Contract Equipment is in conformity with the Technical Specifications specified in ANNEX-1 and the Buyer's and the Seller's confirmed final design documents. In case of

130



discrepancy between the Technical Specifications and the above said design documents, the latter shall prevail. During the course of such testing and inspection, in case any Contract Equipment is found to be defective in materials or workmanship or otherwise not in conformity with the Technical Specifications, the Buyer's personnel shall be entitled to express their opinions and the Seller shall take them into full consideration and also take necessary measures to ensure the quality of the Contract Equipment before shipment.

13.4 For purpose of facilitating the Buyer to dispatch his inspection personnel to attend the pre-delivery inspection and testing, the Seller shall notify the Buyer of its initial assembling, testing and inspection schedule for the Contract Equipment at least two (2) months before commencement of such assembling, testing and inspection, and the Buyer shall provide his inspection schedule to the Seller within one (1) month after his receipt of the Seller's such notice.

13.5 At least thirty (30) days before dispatching his authorized inspectors to the Seller's premises, the Buyer shall notify the Seller of the names and other necessary details of his personnel, and the Seller shall assist the Buyer's personnel in obtaining entry visas and arranging for formalities of stay. If the Buyer fails to dispatch his personnel to attend the test and inspection at the scheduled dates, the Seller may proceed as scheduled and such test and inspection shall be deemed to have been conducted as if the Buyer's personnel were present. Under such circumstance, the Buyer shall be deemed to have waived its right to carry out such test and inspection.

13.6 The Buyer's authorized inspectors who attend the pre-delivery inspection and testing shall not countersign any quality certificate or acceptance certificate. However, whenever expressed, the opinions of the Buyer's representatives shall be positively considered by the Seller. The participation of Buyer's personnel in such inspection and testing shall neither release the Seller from any obligation under the Contract nor substitute the Buyer's inspection after arrival of the Contract Equipment at the port of destination.

130

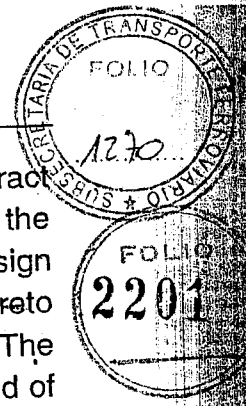
ARTICLE-14 COMMISSIONING AND ACCEPTANCE

14.1 The commissioning and acceptance of the Contract Equipment will be performed by the Buyer in accordance with the stipulations specified in ANNEX-9 hereto as well as under the supervision and instruction of the Seller's technical personnel. Both parties shall fully cooperate together and take the necessary measures to put the Contract Equipment into commercial operation as early as possible.

14.2 During the course of commissioning of the Contract Equipment, the Buyer shall be responsible for preparing and providing all necessary facilities, fuel, water, electricity, other consumables and manpower at its own cost as specified in ANNEX-9 hereto.

14.3 After completing commissioning, the acceptance shall be made according to the

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



procedures and time schedule specified in **ANNEX-9** hereto. If the Contract Equipment has met the Technical Specifications stipulated in the Contract, the representatives of both parties shall within five (5) working days thereafter sign an Acceptance Certificate as per the Specimen specified in **ANNEX-12-2** hereto in four (4) originals, each two (2) to be kept in the custody of each party. The date of such certificate shall be the commencing date of the Guarantee Period of the Contract Equipment.

The Acceptance Certificate shall not be withheld for minor defects that will not affect commercial operation of the Contract Equipment.

14.4 The Contract Equipment shall not be put into commercial operation before the issuance of the Acceptance Certificate. In case the Buyer insists on putting the Contract Equipment into commercial operation before the issuance of Acceptance Certificate, the Contract Equipment shall be deemed to be accepted by the Buyer and the Guarantee Period thereof shall be automatically counted from the first day when the respective Contract Equipment has been put into commercial operation.

14.5 In case the Contract Equipment fails to pass the commissioning due to the Seller's reason, the Seller shall take effective measures to make correction, adjustment, repair and/or replacement and enable the second commissioning to be made within thirty (30) days from the first commissioning on his own expenses for his personnel and the cost of making good the defectives.

14.6 Should the failure of commissioning be caused by the Buyer and the Buyer requests the Seller to make good the defect, the additional costs for making good the defects and performance of the said second commissioning shall be borne by the Buyer.

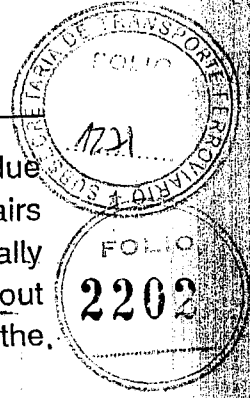
MIPyS
130

14.7 If the Contract Equipment fails to pass the commissioning on the repetition due to the Seller's reason, the Seller shall further take all necessary measures to eliminate all remaining defects as quickly as possible.

ARTICLE-15 GUARANTEE OBLIGATIONS

15.1 The Seller shall guarantee that the Passenger Car delivered under the Contract shall be new and free from defects in materials, design and workmanship and shall operate properly under climatic and route conditions specified in the Technical Specifications under **ARTICLE-4** hereof.

15.2 The Guarantee Period of the Passenger Car shall be eighteen (18) months commencing from the issuing date of the Acceptance Certificate as stipulated in **ARTICLE-14.3**, or twenty-one (21) months after the date of arrival of each unit of Passenger Car at the port of destination, whichever is earlier. However, if the commission and acceptance can not be completed on schedule due to the reasons of the Seller, an extension shall be calculated accordingly.



15.3 The Seller's liability under above **ARTICLE-15.2** shall not cover any defects due to causes arising from the improper use and operation, maintenance and repairs carried out by the Buyer's personnel, defective or negligent handling, especially excessive use, unsuitable consumables, or from alterations carried out without the Seller's prior written consent, or due to other reasons attributable to the Buyer, nor does it cover normal deterioration.

15.4 If any Passenger Car or part thereof fails to meet the foregoing guarantees, the Seller shall repair same or, at the Seller's option, deliver new parts or components to the Buyer's premises, and, in such case, the custom clearance will be done by the Buyer provided that related costs will be borne by the Seller. In case that the needed parts and components happen to be available from the Buyer's stock of the spared parts recommended for three (3) years' operation, the Buyer shall lend the said needed parts to the Seller for purpose of quickly resolving the defects and afterwards, the Seller shall ship the lent parts to the Buyer at reasonable time depending on the types of part and component borrowed and as per this present **ARTICLE**. If such failure or defect causes a Passenger Car to be out of service for a substantial time period lasting longer than one (1) week (stoppage period), then the Guarantee Period specified in **ARTICLE-15.1** hereof for the affected Passenger Car shall be extended for a period equal to such stoppage period.

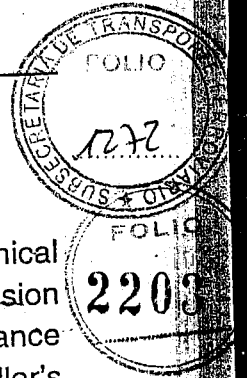
15.5 In case the Seller fails to eliminate defects within fifteen (15) days after receipt of notification of the Buyer or a reasonable longer time period as granted by the Buyer as mentioned below, the Buyer shall have the right to proceed to encash the Bank Guarantee for an amount equal to the expenses for eliminating such defects by himself.

130 If the actual situation (such as importation of certain components or parts thereof from a third country, etc.), imposes the Seller to take a reasonable longer time to eliminate defects, the Buyer shall, upon receipt of the Seller's request for an extension of time with adequate supporting details, grant the Seller such extension as may be reasonable.

15.6 During the Guarantee Period, the costs of fuel, lubricants, filters and other consuming material shall be born by the Buyer. The Buyer may repair the Contract Equipment with minor defects and/or damages with the Seller's consent and at the Seller's expense.

15.7 When the Seller has fulfilled all obligations under the Contract and the Guarantee Period for the Contract Equipment has expired, the Buyer shall, within five (5) working days thereafter, issue to the Seller a certificate confirming the ending of Guarantee Period for the concerned Contract Equipment and the corresponding value under the Bank Guarantee shall be reduced automatically. Failure to issuing the said certificate by the Buyer shall neither be regarded as the extension of the Guarantee Period nor constitute a reason for freezing the

automatic deduction of the corresponding value under the Bank Guarantee.



ARTICLE-16 TECHNICAL SERVICES

16.1 For purpose of execution of the Contract, the Seller shall dispatch his technical personnel to the Buyer's premises to conduct technical services for supervision of unloading, commissioning, acceptance and for other purposes in accordance with the stipulations of the Contract. The total man-months of the Seller's technical personnel staying in the Buyer's premises for conducting technical services are specified in **ANNEX-10** hereto.

16.2 In order for the Seller's technical personnel to effectively carry out their duties in the Republic of Argentina, the Buyer shall provide the Seller's technical personnel, free of charge, with all reasonable assistance such as local transportation and local communication for working purpose, office space, access to the Buyer's premises, use of the Buyer's facilities and equipment, provision of assistance and first-aid medical treatment.

ARTICLE-17 TECHNICAL TRAINING

17.1 For purpose of execution of the Contract, the Seller shall conduct technical training to the Buyer's technical personnel, in accordance with the stipulations specified in **ANNEX-11** hereto, in order to make the Buyer's technical personnel be familiar with the commissioning, operation and maintenance of the Contract Equipment.

17.2 The technical training fee and all the costs of the Buyer's personnel staying in the People's Republic of China shall be borne by the Seller. The Seller shall provide the Buyer's technical personnel, free of charge, with all reasonable assistance such as local transportation and local communication for working purpose, provision of assistance and first-aid medical treatment.

17.3
130

The Seller shall designate his qualified and skilled technical personnel to conduct technical instructions and training to the Buyer's technical personnel. The Buyer's trainees shall have basic technical education background and other necessary abilities which could meet the basic requirements of their posts to be designated after having been adequately trained.

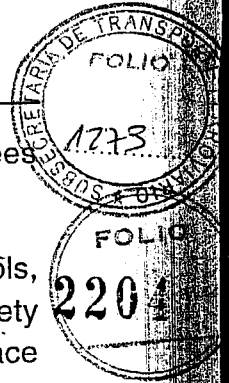
17.4 The Seller shall prepare the technical documents and other information for technical training before the arrival of the Buyer's technical personnel. The training course shall be conducted in Spanish, or through a qualified Spanish translator provided by the Seller.

17.5 The Seller shall ensure that the Buyer's technical personnel will be trained at different posts to enable them to understand and master operation, inspection, repairing and maintenance of the Contract Equipment. All technical documentation and notes made by the Buyer's trainees during the training

[Handwritten signatures and initials]

[Handwritten signature]

ANNEX 6



course in the Seller's premises shall be allowed to be taken back by the trainees when the training is completed.

17.6 The Seller shall make available to the Buyer's personnel test instruments, tools, technical documentation, drawings, reference data, working clothes, safety necessities and other reasonable necessities as well as suitable office space during the training period.

ARTICLE-18 LIQUIDATED DAMAGES

18.1 In case the Seller fails to deliver the Contract Equipment within the scheduled time specified in **ANNEX-6** hereto due to the reasons attributable to the Seller, the Buyer shall be entitled to charge the liquidated damages from the Seller for such delay in delivery at a rate of 0.5% (zero point five percent) of the invoice value of the delayed portion of the Contract Equipment for each complete thirty (30) days of delay. The payment of the liquidated damages shall not release the Seller from its obligation to deliver the above said Contract Equipment.

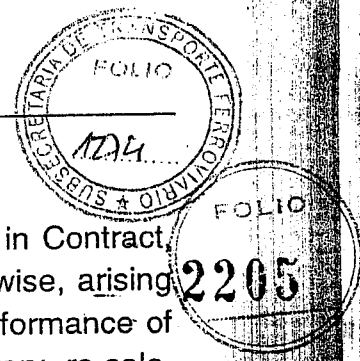
If the delayed delivery is less than thirty (30) days, no liquidated damages shall be charged from the Seller. If the delayed delivery is more than thirty (30) days, for any fractional part of days less than thirty (30) days, no liquidated damages shall be charged from the Seller as well.

18.2 The amount of these liquidated damages shall in no case exceed maximum 10% (ten percent) of the invoice value of each delayed lot of delivery of the Contract Equipment, and the total aggregated amount of liquidated damages for all delayed lots of delivery shall not exceed 5% (five percent) of the Total Contract Price under the Contract. In case the delayed delivery of the Contract Equipment has made the Buyer be entitled to charge the maximum amount of liquidated damages as stipulated herein, the Buyer shall have the right to cancel the whole Contract or affected part thereof.

18.3 If, by reason of any act or omission on the part of the Buyer or by reason of occurrence of Force Majeure as stipulated in **ARTICLE-21** hereof, the Seller shall have been delayed in the delivery of the Contract Equipment and Technical Documents, whether such delay occurs before or after the scheduled time for delivery, then provided that the Seller shall as soon as reasonably practicable have notified the Buyer of his request for an extension of time with adequate supporting details, the Buyer shall on receipt of such notice grant the Seller from time to time in writing either prospectively or retrospectively such extension as may be reasonable. Under such circumstances, the Seller shall be exempted from the payment of liquidated damages.

130

18.4 The Seller will be fully responsible for the payment of liquidated damages for the parts of the Passenger Car supplied by other companies who are the Seller's suppliers.



ARTICLE-19 LIMITATION OF LIABILITY

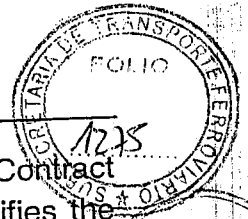
- 19.1 The total liability of the Seller including any and all claims whether in Contract, warranty, tort (including negligence or patent infringement) or otherwise, arising out of, connected with or resulting from the performance or non-performance of any agreement resulting herein, or from the manufacture, sale, delivery, re-sale, repair, replacement or use of any Contract Equipment or the conducting of any service, shall not exceed the price allocable to the Contract Equipment or service which gives rise to the claim. Any such liability shall terminate upon the expiration of the Guarantee Period specified in **ARTICLE-15.1** hereof.
- 19.2 Except otherwise provided in the Contract, neither party shall be liable to the other for any loss of profit and/or revenue nor any special, consequential, incidental, indirect or exemplary damages, including but not limited to loss of use of the Contract Equipment in operational condition or any associated equipment, loss of production, loss of contracts, cost of capital, cost of substitute goods, facilities, services or replacement power, downtime costs, or claims of any third party for such losses and/or damages.
- 19.3 Notwithstanding other stipulations in this **ARTICLE-19**, in no case shall the total liability of the Seller under this Contract exceed 5% (five percent) of the Total Contract Price.
- 19.4 Unless otherwise expressly stipulated in the Contract, both parties intend that their respective rights, obligations and liabilities as provided in this Contract shall be exclusive and exhaustive.

ARTICLE-20 INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS

- 20.1 The Seller shall indemnify and keep harmless the Buyer against all actions, claims, demands, costs, charges and expenses arising from or incurred by reason of any infringement or alleged infringement of patent, copyright, trademark or industrial design rights arising from use of the design, workmanship, scheme, technical material, brand name, trade name, patent right etc. in relation to the Contract Equipment.
- 20.2 In the event of any claim being made or action brought against the Buyer arising from the matters referred to in above **ARTICLE-20.1**, the Seller shall assist the Buyer in dealing with the above said claims or actions. If the Buyer loses the case and suffers from the case economically, and if the Buyer thinks that his economic loss is attributed to the Seller, the Buyer and the Seller shall try to resolve the matter amicably. If an agreement fails to be reached, the relevant party can lodge the case with London Court of International Arbitration for arbitration.
- 20.3 The Buyer on his part warrants that any design or instruction furnished or given by him to the Seller shall not cause the Seller to infringe any patent, copyright,

130
130

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



trade mark, trade name or industrial design rights in the execution of the Contract and shall indemnify the Seller in the same terms as the Seller indemnifies the Buyer as mentioned above.

20.4 Intellectual Property Rights in all specifications, drawings, technical descriptions and other technical information of the Seller in whatever format or medium (hereinafter collectively referred to as "Technical Information") and in any equipment, both as supplied by the Seller in connection with the Contract exclusively and permanently belong to the Seller. The Technical Information and any equipment supplied by the Seller may solely be used for the operation of the Contract Equipment and their maintenance.

ARTICLE-21 FORCE MAJEURE

21.1 Force Majeure includes, but is not limited to, such events unforeseen as war, revolution, flood, fire, general strike, labor strike and any other events that fall beyond the reasonable control of either party and directly prevent the performance of the obligations relating to this Contract.

21.2 Upon occurrence of Force Majeure, the party claiming that the Force Majeure has affected it shall be excused from the performance of its obligation under this Contract so far as the Force Majeure continues and to the extent that the affected party's performance is prevented, hindered or delayed and it shall notify occurrence of the Force Majeure to the other party in writing within fifteen (15) days of the occurrence thereof. Such notification shall state the type, nature and time of occurrence thereof, estimate the foreseen period of delay, and also give recommendation for elimination of the Force Majeure. Certificate from the local chamber of commerce confirming the date of occurrence of Force Majeure shall accompany such notification. The period of performance under the Contract, the term of the Letter of Credit and the term of the Bank Guarantee shall be extended as appropriate.

MFFIPYS
130

21.3 The affected party to which the Force Majeure happened should do his best sincerely to eliminate the Force Majeure case at the earliest time and after termination of the Force Majeure he should inform the other party in writing of his readiness for resumption of fulfillment of contractual obligations.

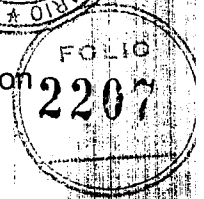
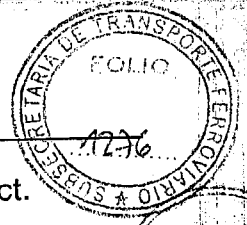
21.4 Should Force Majeure last more than six (6) consecutive months, the parties shall make their best efforts to agree on the necessary actions to mitigate loss.

21.5 Should the Force Majeure last for more than twelve (12) months and the parties fail to reach an agreement according to **ARTICLE-21.3** here above, the party not affected by Force Majeure may terminate the Contract unilaterally.

ARTICLE-22 IMPORT AND EXPORT PERMITS

22.1 The Buyer shall obtain all import permits or licenses required for the execution of

[Handwritten signatures and initials]



this Contract at his own expense before the effectiveness of the Contract.

22.2 The Seller shall obtain all export permits or licenses necessary for the execution of the Contract at his own expense before the effectiveness of the Contract.

ARTICLE-23 TAXES AND DUTIES

23.1 Any and all taxes, duties and charges of any nature including banking charges, due or to become due within the People's Republic of China in connection with the execution or the performance of this Contract by the Seller shall be borne by himself.

23.2 Any and all taxes, duties and charges of any nature including banking charges, due or to become due outside of the People's Republic of China in connection with the execution or the performance of this Contract shall be borne by the Buyer.

23.3 All the customs charges for clearing the Contract Equipment from the Republic of Argentina's customs shall be borne by the Buyer.

ARTICLE-24 GOVERNING LAW

24.1 This Contract shall in all respects be governed by and construed in accordance with the Law of England.

ARTICLE-25 ARBITRATION

25.1 All disputes, controversies or differences which may arise between the parties hereto, out of, in relation to or in connection with this Contract, or for the breach hereof or thereof, which can not be resolved amicably by the parties shall be finally submitted to London Court of International Arbitration for arbitration. The arbitration shall be made in the English language.

The award rendered by the arbitration shall be final and binding upon all parties. Neither party shall seek recourse to law court or other authority for revision of the arbitration award.

25.3 The arbitration fee shall be borne by the losing party except as otherwise awarded by the arbitration.

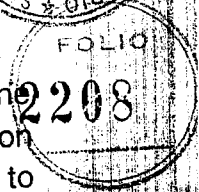
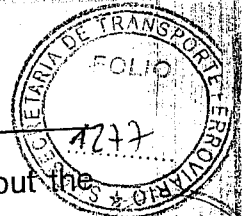
25.4 In the course of arbitration, the Contract shall be continuously executed except the part which is under arbitration, especially no payments due or payable by the Buyer to the Seller shall be withheld on account of pending reference to arbitration.

ARTICLE-26 TERMINATION

26.1 Termination for the Seller's Default

If the Seller shall

Mr. FIPyS
30
25.2
25.8



- (1). assign the Contract, or subcontract the whole of the Contract without the consent of the Buyer; or
- (2). fail to deliver any or all the Contract Equipment or perform any of the services within the time period specified in the Contract or any extension thereof granted by the Buyer to such an extent that the Buyer is entitled to terminate the Contract pursuant to **ARTICLE-18**; or
- (3). fail to proceed with due diligence or neglect to carry out his obligations so as to affect adversely the performance of the Contract and do not start to cure its failure within thirty (30) days after notification of the default notice by the Buyer or a longer time period as otherwise agreed upon by the Buyer; or

then the Buyer may, without prejudice to any other rights and remedies under the Contract, terminate the Contract by a thirty (30) days written notice to the Seller.

26.2 Termination for the Buyer's Default

If the Buyer shall

- (1). fail to pay to the Seller the amount due under the Contract thirty (30) days later than the stipulated time, or
- (2). fail to meet his obligations under the Contract consistently; or

then the Seller shall be entitled, without prejudice to any other rights and remedies under the Contract, to terminate the Contract by a thirty (30) days written notice to the Buyer.

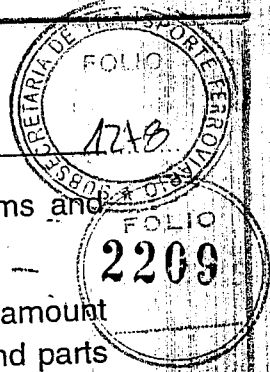
26.3 Settlement upon Termination of the Contract

26.3.1 In the event the Buyer terminates the Contract for the Seller's default pursuant to the above **ARTICLE-26.1**, the Buyer shall, as soon as possible after such termination, determine the amount then due to the Seller as of the date of such termination and pay the balance accordingly.

26.3.2 In the event the Seller terminates the Contract for the Buyer's default pursuant to the above **ARTICLE-26.2**, the Seller shall be entitled to the payment of the Contract value as of the date of such termination, any expenditure reasonably incurred by him in consequence of the termination of the Contract, and the amount of any loss or damage, which the Seller may have suffered in consequence thereof.

26.3.3 Upon termination of the Contract, either for the Seller's default pursuant to the above **ARTICLE-26.1**, or for the Buyer's default pursuant to the above **ARTICLE-26.2**, or according to **ARTICLE-21**, the Contract Equipment that is complete and ready for shipment will be purchased by the Buyer on the Contract terms and prices, while for the remaining, the Buyer may select:

130



- (1). to have any portion completed and delivered on the Contract terms and prices; or
- (2). to cancel the remainder and pay to the Seller the actually occurred amount for the partially completed Contract Equipment and for materials and parts having been procured by the Seller.

26.3.4 The Seller shall deliver to the Buyer all the Technical Documents (completed and/or partially completed) related to the Contract to which the payment has been made. Before the Buyer takes over the responsibility for the said Technical Documents, the Seller shall provide any necessary storage at the Buyer's cost.

26.4 In case the Contract is terminated in part pursuant to this **ARTICLE-26**, the Contract shall be continuously executed except the part which has been terminated.

26.5 At the termination of the Contract, any unsettled credit and debt under the Contract shall not be affected by the termination of the Contract. The debtor shall still effect its obligation of reimbursement to the creditor.

26.6 Neither party hereto shall be liable for any direct or indirect claims lodged by any third party, resulting from the termination of the Contract, except for claims filed as a result of infringement of intellectual property rights, or when a claim, whether judicial or otherwise, is brought against the Buyer as a result of the facts set forth in **ARTICLE-20.1**

ARTICLE-27 ENTIRE AGREEMENT AND AMENDMENT

27.1 This Contract shall constitute the entire agreement between the parties hereto pertaining to the subject matter hereof and shall wholly cancel, terminate and supersede any and all prior and contemporaneous proposals, discussions, negotiations, understandings, correspondence, representations, agreements and commitments by and between the parties, whether oral or written, expressed or implied.

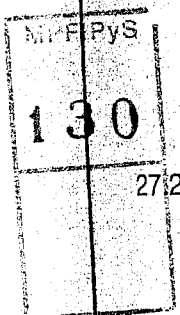
27.2 This Contract shall not be amended, discharged, abandoned, changed or modified in any manner except by an instrument in writing signed by duly authorized representatives of the parties hereto.

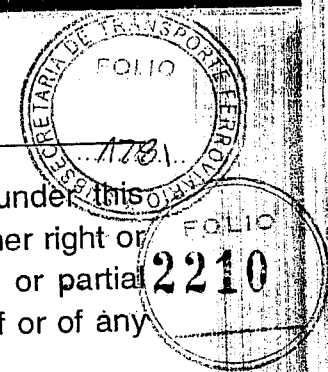
ARTICLE-28 ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING

28.1. This Contract shall be binding upon and inure to the benefit of the parties hereto and their respective successors and permitted assigns.

28.2 Either party shall not assign, transfer or otherwise dispose of any of its right or obligations under this Contract, in whole or in part, without first obtaining the consent in writing of the other party.

ARTICLE-29 NO WAIVER





29.1 No failure to exercise or delay in exercising any right or remedy under this Contract by either party shall operate as a waiver thereof or of any other right or remedy which such party may have hereunder, nor shall any single or partial exercise of such right or remedy preclude any further exercise thereof or of any other right or remedy which such party may have hereunder.

ARTICLE-30 SEVERABILITY

30.1 If any provision or article of this Contract or application thereof to any person or circumstance is held invalid, such invalidity shall not affect other provisions or applications of this Contract which can be given effect without the invalid provision or application, and to this end the provisions of this Contract are declared to be severable.

ARTICLE-31 NOTICES

31.1 All notices, requests or other communications required or permitted to be given hereunder by one party shall be in writing in English language and be sent by registered mail, postage prepaid, or facsimile to the other party at its address set forth below, or left at the other party's address set forth below or such other address as the other party shall nominate for the purpose, or may be handed over to the other party's representative.

If to the Buyer:

Secretaría de Transporte del Ministerio de Planificación Federal, inversión Pública y servicios de la República Argentina

Addr.: H Yirigoyen 250, Piso 12, Buenos Aires, Argentina, (C1086AAB)

Attention: Ing Ricardo Raul Jaime

Tel: 54 11 4349-7259

Fax: 54 11 4349-7201

AFIPYS

130 Email: rjaime@minplan.gov.ar

If to the Seller:

China South Locomotive and Rolling Stock

Industry (Group) Corporation

Addr.: No.11 Yangfangdian Road, Hai Dian District, Beijing, 100038, China

Attention: Vice President Mr. Fu Jianguo

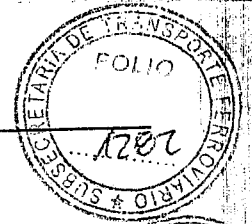
Project Manager Ms. Liu Yurong

Tel: 0086-10-51862094

Fax: 0086-10-63984786

Email: liuyurong@csr.gc.com.cn

ANEXO I



Contract No.: GSI(E)2006-019CN

Shanghai Golden Source International
Economic and Trade Development Co., Ltd. (GSI)

Addr.: 16/F, Zhongda Square, No.989 Dongfang Road, Shanghai 200122, China

Attention: Vice President Mr. Liu Weidong
Project Manager Mr. Shen Cheng

Tel: 0086-21-68760099

Fax: 0086-21-68763299

Email: gs_intl@163.net

CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD

Addr.: Jihongtan, Chengyang District, Qingdao 266111, P. R. China

Attention: Mr. Li Jinnuo General Manager of Overseas Business Division

Mr. Xia Jingcheng Project Manager

Tel: 0086-532-87805807 87805791

Fax: 0086-532-87805810

Email: ljn@cqsf.com

31.2 A notice shall be deemed to have been given, if by facsimile, on the date it is sent; if by registered mail or postage prepaid, on the date it is deposited or postage prepaid; and, if left at the address of the recipient or handed over to the representative of the recipient, on the data it is received by the recipient who has signed a receipt on it.

31.3 In the event of change of address by one party, a written notice of such change shall be given promptly to and acknowledged by the other party.

ARTICLE-32 GOVERNING LANGUAGE AND UNIT OF MEASUREMENT

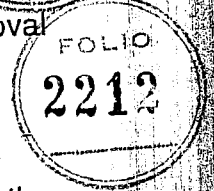
PIPYS
32.1
130
32.2

This Contract is made out in English and Spanish. In case of any discrepancy between the English and Spanish version, the English version shall prevail. All notice, correspondence and other documents pertaining to the Contract shall be written in the English language, except as otherwise expressly stipulated in the Contract.

All measurements shall be in the metric system (SI Unit), unless otherwise specified in the Technical Specifications.

ARTICLE-33 CONFIDENTIALITY

33.1 Both parties agree to treat and hold the details of the Contract as well as all information and documents, which are obtained by one party from the other party and which are not publicly available, strictly confidential. Furthermore, except as required by law, such contractual material, information and documents will not be



disclosed to any other person and/or entity, other than as strictly necessary for the purposes of the execution of the Contract, without the prior written approval of the party from whom the information or documents originated.

ARTICLE-34 SUPPLY OF SPARE PARTS

- 34.1 The Seller shall guarantee the availability of supplying the spare parts for the Contract Equipment under this Contract for at least fifteen (15) years from the Effective Date of the Contract.
- 34.2 The Seller undertakes to provide the spare parts required for the continuous operation of these Passenger Car by the Buyer, without any restriction, in the same way as spare parts are provided to Seller's other customers.

ARTICLE-35 COLLECTION OF VISA

- 35.1 The parties shall provide the facilities as required for collection of visas for their representatives or its nominated institutes to facilitate the implementation of the Contract (project management, inspection, training, servicing, etc.) in the Republic of Argentina, the People's Republic of China and other countries in which the Contract Equipment will be produced, prepared for shipment, commissioned and serviced. The Buyer should apply to competent authorities of the Republic of Argentina for work permits for the Seller's technical personnel to be dispatched to the Republic of Argentina to conduct technical services according to the Contract.

ARTICLE-36 AUTHORITATIVE TEXT

- 36.1 The Contract is made out in English and Spanish language respectively in four (4) original copies, each two (2) to be kept in the custody of each party signing the Contract, all copies having the same validity. In case of discrepancy, the English copy shall prevail.

ARTICLE-37 EFFECTIVENESS OF THE CONTRACT

37.1
130

The present CONTRACT is considered to be valid since the date of signature by both parties, and to be enforced upon completion of the Financing Agreement between the BANCO NACION de la Republica Argentina and INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA(ICBC), and between CHINA EXPORT CREDIT AND INSURANCE CORPORATION (SINOSURE) and the MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION, represented by the secretary of financing of the mentioned Ministry, which will be incorporated as the ANNEX "Financing Agreement for Chinese Export Credit".

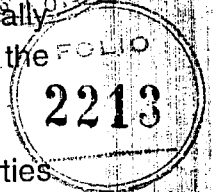
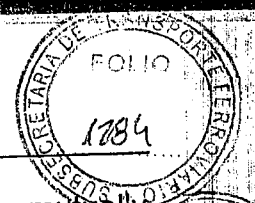
37.2

The contract will be effective, since the execution of the down payment of 15% of the total contract value, and the opening of the Letter of Credit for the remaining 85% of the total contract value.

37.3

Both parties will inform each other of the date on which the Contract has become

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



effective by fax, followed by registered letter for confirmation. Such mutually confirmed date by both parties shall be deemed as the Effective Date of the Contract.

- 37.4 Once becoming effective, this Contract shall remain valid until all the parties hereto have fulfilled their obligations and responsibilities under the Contract, unless otherwise being terminated sooner in accordance with relevant stipulations of the Contract.
- 37.5 All provisions of this Contract, which are expressly or by implication to come into or continue in force and effect after the expiration or termination of this Contract, shall remain in effect and enforceable following such expiration or termination.
- 37.6 In the event that the effectiveness of this Contract shall not occur within six (6) months from the date of signing of this Contract, either party may cancel this Contract without further remedy of the other party.
- 37.7 If necessary, this contract might be ratified by the relevant authorities.

MPI Pys
130

[Handwritten signature]

[Handwritten signatures]

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

ANE



The Buyer:

Mr. Antonio Guillermo Luna,
Subsecretario de Transporte Ferroviario

**MINISTERIO DE
PLANIFICACIÓN FEDERAL,
INVERSIÓN PÚBLICA
y SERVICIOS**

The Seller:

Mr. Fu Jianguo

Vice President

**China South Locomotive and Rolling
Stock Industry (Group) Corporation**

Mr. Zhou Yuejin

President

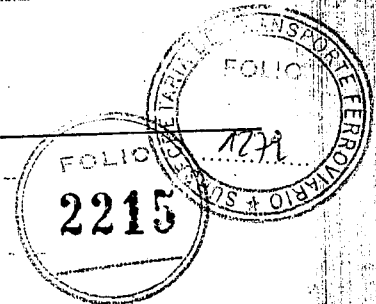
**Shanghai Golden Source
International Economic and Trade
Development Co., Ltd.**

Mr. FIPyS
130

Mr. Wang Jun

President

**CSR Sifang Locomotive &
Rolling Stock Co., LTD**



ANNEX-1

ARTICLE-38 TECHNICAL SPECIFICATIONS

1. Outline

The following technical specifications for passenger/luggage car is made according to the technical explanation about San Martin line vehicles received from Argentina, technical clarification at several times and technical communication between both parties in Qingdao in February, 2006.

2. Running line and climatic condition

Running between Retiro and Pilar of San Martín line, the distance between these two stations is 56km (one station or parking point for each 3km on average)

Max. temperature: +38.8 °C

Min. temperature: -5.3°C

Average temperature per year: +15°C

Humidity: 90~100%

Max. altitude: 10~20 m

No desert or dusty area.

3. Track condition

Track gauge: 1,676 mm

Loading gauge: In drawing NEFA604 MAXIMO DE TREN RODANTE is applied.

Min. curve radius: 100/200 m

Max. gradient: 5‰

Height and length of station platform: 1,180 mm, 210 m

Distance between the edge of platform and the sidewall of car: 70~130 mm

Distance between the two edges of platforms: 7.64 ~7.94m

Main technical parameters

Max. running speed: 100 km/h (Max. designed running speed: 120km/h)

Emergency brake distance: ≤800m (straight line, brake deceleration

0.65 m/s², under rated load 60 t)

Axle load: ≤ 15 t

Ride index (100km/h): W=2.5

Level of noise in passenger compartment (100km/h)(except the luggage room):≤75dB(A)

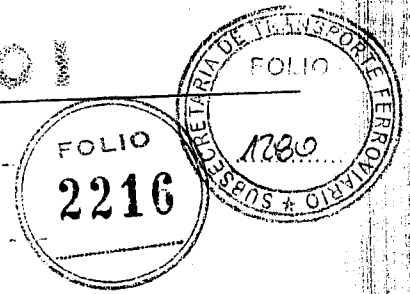
Coefficient of heat insulation of carbody: K=1.6 W/m²·K

Handwritten '130' in a box with 'M.P.F.Y.S.' above it.

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

ANEXO I



- Length of carbody: 24,800 mm
- Width of carbody: 3,140 mm
- Height of carbody (unloaded): 4,025 mm
- Height of coupler (unloading): 900⁻¹¹/₃₅ mm
- Close-contact type coupler at two ends of train formation: 900⁻¹¹/₃₅ mm
- The height of semi-permanent type coupler between cars of train formation shall be made as close to that of close-contact type coupler as possible.
- Height of floor surface (unloading): 1,280 mm
- Height of gangway plate (unloading): 1,325 mm
- Power supply: AC380/220V, 50Hz power supply from air-cooling diesel engine generator installed under passenger/luggage car; DC110V emergency charging rectify power supply system on car itself.
- Service life: 30 years

5. General requirements

The design mainly conforms to UIC standards and also conforms to National Standards of China, Railway Standards of China, AAR standards, and other standards agreed by mutual parties. The UIC standards adopted are as follows:

- UIC 533 Protection by the earthing of metal parts of vehicles.
- UIC 550 Power supply installations for passenger stock.
- UIC 553 Heating, ventilation and conditioning of coaches.
- UIC 554-1 Power supply to electrical equipment on stationary railway vehicles from a local mains system at 220 V or 380 V, 50 Hz.
- UIC 568 Loudspeaker system in coaches.
- UIC555 Electric lighting of passenger stock.

MFFPys
130

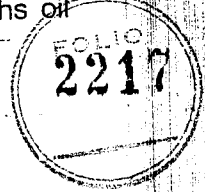
The general design shall be of international metric standard, and the pipe thread shall be of British standard.

The modular design is adopted, having the property of safety, reliability, interchangeable, abrasion resistant, and corrosion resistant.

On condition that both enough strength and enough rigidity are satisfied, the weight of car should be reduced as much as possible to improve the manufacturing and operation efficiency of the wagon.

According to the various kinds of applications, stainless steel should be selected for interior parts, and the surface of material should be treated with various methods, such as, chrome coating of steel pipe (plate), anodic oxidation, spraying paint or plastic spray coating.

Non-metallic materials adopted in the car have the performance of fireproof, smoke density



and toxic fumes conform to the standards of NFF16-101.

The key parts should adopt famous brand in the world, such as SKF bearing, Sachs oil damper etc.

The formation in one train is 7-9, towed by one locomotive.

6. **Carbody steel structure**

The carbody shall be of integral supporting structure without central sill. The outside plate of sidewall shall be flat plate without pressed rib. The carbody steel structure consists of chassis steel structure, sidewall steel structure, roof steel structure, and end wall steel structure etc. The steel structure shall mainly use Q295GNHL series high strength atmospheric corrosion resisting steel. The stainless steel is used in the positions where the parts are easy to get corroded.

The strength of carbody steel structure should conform to the application requirements of the maximum train formation of 9 cars and the test method takes reference from standard of TB/T1335-1996 *Strength of Carbody Steel Structure and Test Appraising Specifications* issued by the Ministry of Railways of China. The maximum longitudinal tensile force is 650KN and the maximum longitudinal compressing force is 750KN.

Anti-climb device is set at car end.

Ladders for get on the wagon and footsteps for shunting man are equipped on the outside of end wall.

Rain eaves are set on both sides of the side roof plate respectively.

Under the both side beams of the chassis, there equip two lifting points within 2 meters range and the suspension device for lifting the whole train for sea transportation. (Steel rope will be equipped between bogie and carbody)

Hanging seat is set above the installation seat of gangway diaphragm according the existing wagon types in Argentina.

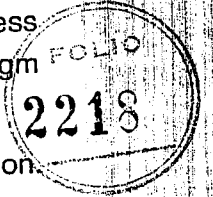
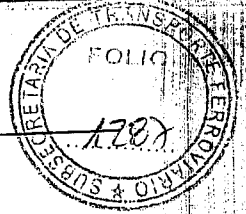
After the interior and exterior surface of the steel structure of the carbody is completely dried, the anticorrosive primer should be applied for two times, the thickness of each layer should be within 30µm; and 3mm thick damping coat should be applied after anticorrosive primer is applied on the interior of the steel structure of carbody and the exterior of the underframe.

The side and end wall outside the carbody should be painted with final coat for two times, and the roof plate for three times, each layer should be within 30µm. Double-component polyurethane lacquer enamel is used as final coat. After the steel structure of carbody is assembled, its flatness is:

- Side wall: ≤ 1.5 mm/m
- End wall: ≤ 2.5 mm/m
- Central part of roof: ≤ 4 mm/m
- Both sides of roof: ≤ 2.0 mm/m
- Side wall flatness after painting: ≤ 0.5 mm/m

Handwritten: 30

Handwritten signatures and initials



7. Coupler, damping device and diaphragm

Foldable sealant gangway diaphragms are equipped on both ends of car. U type stainless handrails are equipped on the installation seat of diaphragm. Net access width of diaphragm is about 1,000 mm; no gangway diaphragm is set at end of train formation.

Close-contact type Scharfemberg coupler is used at two ends of train formation. Semi-permanent type coupler is used between cars of train formation.

8. Bogie

The bogie is of two-axle type. The key borne part-frame is welded with steel plate. The secondary suspension, as bearing part adopts high helical steel spring. The bogie can run very well on the gauge of 1676 mm, with the characteristics of simple structure and maintenance facility. The strength of bogie should conform to the standard UIC 515.

The main parameters of bogie are as follows:

- Max. design speed: 120 km/h
- Max. running speed: 100 km/h
- Design weight: ≤ 7 t
- Brake type: disc brake
- Distance between axles 2,500 mm
- Wheel set: according to the drawing of NEFA706,
- wheel diameter 915mm
- Primary suspension: helical steel spring plus damper
- Secondary suspension: high helical steel spring plus vertical and lateral dampers

9. Brake system

Air brake system is adopted.

The air brake system should be in compliance with Westinghouse 26LVA brake system installed on locomotive.

The mode of single piping for air supply system is adopted. The air pressure in brake pipe is 500 kPa. Brake pipes are connected to adjacent cars through connector of soft hose and integrated connection is adopted in close-contact type coupler between locomotive and car.

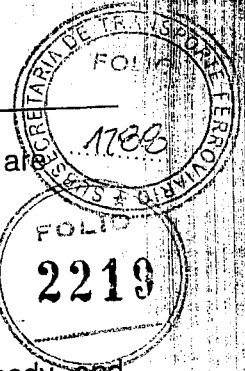
Hand brake that conforms to UIC is equipped at Corner I for parking brake. Operation handle has protective cover. Commonly used square key is adopted and is equipped with 'nameplate.

Emergency brake system is equipped at the corridor I for the use of emergency status. Pressure gauges of brake piping line are also equipped.

For the convenience of observing the brake or release status, brake/release indicator is equipped on both sides of the chassis.

Pulling pole for release of car is equipped below the chassis.

APP PYS
130



The material of the brake pipe line and pipe fittings is seamless steel pipe and they are painted in the appropriate color according to Argentina form.

Loaded/empty car changeover valve is adopted in brake system.

10. Heat insulation of carbody

Tightly packed glass wool plate is used as the heat insulating material of carbody, and aluminum foil is added to the interior surface of the heat insulating material of wall and roof.

Heat insulating material of roof is fixed by nail, and that of end and sidewall as well as floor are fixed by means of adhesion.

11. Electric ventilation system

AC ventilation fans (inbuilt) are mounted on the middle roof of compartment. The fans should be controlled in two grades as low speed and high speed, which can be controlled in the passenger/luggage car. At the same time, the control of fans should realize the functions of the independent local control over each car and centralized control over the whole train. Ventilation holes and rain eaves should be mounted in the corresponding position of fans.

The fans shall produce blow to the room directly.

12. Power supply and lighting system

The electric system consists of power supply, lighting control, fan control, control system of electrical plug sliding door, and broadcasting system.

The centralized power supply for passenger car shall be adopted and provided from two air-cooling type diesel engine generators installed under passenger/luggage car (one for spare use). The voltage pattern is AC380V/220V, 50Hz and the output power can meet the consumption of maximum 9-car train formation connecting to adjacent cars through the electric connector and plug to form a power supply network for the whole train.

The synthesis control cabinet shall be mounted in the electric room to control the power transforming, power supply, and control of lighting, fan and other electric device. Power supply of fan is AC220V.

The battery set will be used for the power supply of emergency illumination and control of electrical plug sliding door. It forms the emergency system together with the DC110V charging device. The capacity of the battery set is 120Ah.

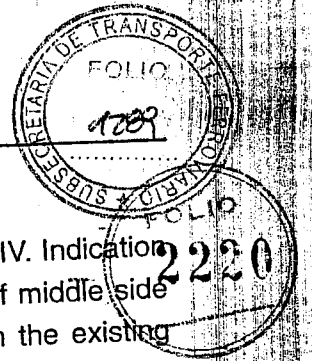
The device of external power source is equipped under the chassis for easy maintenance, commissioning and the power used for the preparation before running. At least one AC220V socket is installed under the chassis at both sides of each car.

The power connector at two ends mainly includes electric connector, communication connector, etc.

Lighting mainly adopts the form of fluorescent lamp. Invisible lighting is adopted in the compartment and is classified into half and whole control, local control (AC220V power supply) and emergency illumination (DC110 power source). Certain number of emergency lights will be used in vestibule, corridor, both ends of compartment and other places. And invisible lighting is fitted under the luggage rack as the auxiliary lighting. The unit ceiling

MFPYS
130

Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



lighting will be mounted in the ceiling panel.

One side light is respectively installed on the side wall of Corner I and Corner IV. Indication light indicating that the sliding door is opened is mounted on the upper part of middle side wall. The color of the light and the operation method are in accordance with the existing requirements of Argentina.

13. **Broadcasting system**

The train is equipped with broadcasting system. Loud speaker is mounted on the ceiling panel of the compartment. Broadcasting connectors are set on the ends. The system is used for the locomotive driver to broadcast the running condition and other information to the passengers of the whole train.

Each car is equipped with the device for the call between passengers and locomotive driver in emergency condition.

14. **Door**

The side door is double panel electrical plug sliding door. The door is able to automatically close when the speed of the passenger car reaches 5km/h. The speed signal will be supplied from the speed sensor of bogie. The plug sliding door has both independent and centralized control functions. And the door can be opened manually under special situations (when car is standing still). Two vertical stainless handrails are set on both sides of the side door to help the passengers to get on or off. Fixed footsteps will be set below the side doors in the middle of cars. The max opening width of the door is 1,360mm.

No outside end door is set at end of train formation.

The door panel has aluminum honeycomb structure or inner frothing structure, etc.

The electrical plug sliding door is managed and controlled in the method offered by Argentina side that the device operated by train inspector to perform the centralized door control is mounted at both side of one end on each car.

The electrical plug sliding door is equipped with the emergency door-opening device for passengers. The door can only be manually opened by passengers when the car stops. The passenger cannot open the door through button or emergency door opening device in any case while the car is running.

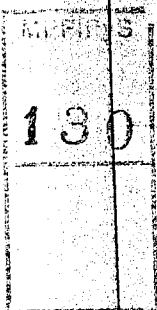
Door glass is the 6mm anti-UV, sun proof, colored Margard-MR5E. The color code is 7Y5B220T.

15. **Window**

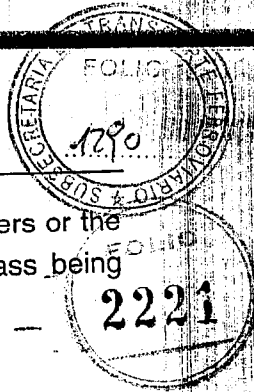
The side window is of unit type with aluminum alloy frame. The side widow is movable type of which the upper part can be opened by pulling down.

Window glass is the 6mm anti-UV, sun proof, colored Margard-MR5E. The color code is 7Y5B220T.

Concerning the door and window glass, Resin glass, LEXAN brand, made by Company is required by the Buyer to be assembled in the Passenger Cars. Should the special urgencies occur, which make the power system not work or raise some other malfunctions, the doors



Handwritten signatures and initials at the bottom of the page.



would fail to open. However, this kind of glass can't be broken up by the passengers or the stewards. In this case, any responsibilities for damages due to this kind of glass being installed can not be born by the Seller.

16. **Double chair**

Soft fixed double chair with one armrest at each side will be adopted. Handrail will be set above the backrest for passengers to stand on. The covering of the chair is made of destruction-resisting leatheroid or textile. Two legs of the chair are fixed on the floor.

The width of the double chair is 960-1,000 mm, depth is 410-430 mm, height is 430-440 mm, height of backrest is 610 mm, height of handrail is 640-660 mm, and total height of the chair is (handrail height) 1,080-1,120 mm.

17. **Luggage rack and rail**

Full-length luggage rack is set above the window in the sidewall. The rack is composed of steel tube and bracket. The effective width of rack to store luggage is at least 430 mm. Its max loading capacity is 50 kg/m.

Between the two luggage racks, cross stainless steel handrails will be set for passengers to stand on.

Some vertical stainless steel handrails will be set at both ends and in the gangway for passengers to stand on.

18. **Side wall and ceiling panel**

FRP will be adopted for the interior sidewall panel in the compartment. Each side window is an individual unit. The total thickness of sidewall is 100mm.

FRP will be adopted for the interior ceiling in the compartment. Plywood will be adopted for the ceiling of both gangways and small corridor and be covered with anti-firing plate or FRP. The effective height of the compartment ceiling is 2,450 mm. The height of ceiling of both gangways and small corridors is 2,100mm.

19. **Partition and floor**

The partition wall is plywood covered with anti-fire plate.

The floor is supported by elastic damping beam. Plywood of 20 mm thick is used as loading plate. The plywood is pasted with rubber cover and the total floor structure thickness is 100 mm.

20. **Mark and art color**

Mark in the passenger car adopts aluminum plate and all text of mark is in Spanish.

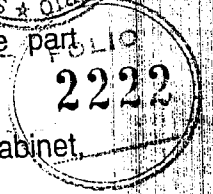
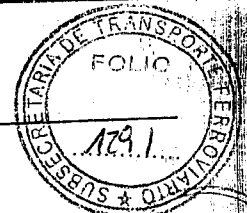
Art color of compartment and exterior is carried out as per affirmed plan by Argentina.

21. **General layout of passenger car**

Passenger car layout reference to: **general layout of passenger car for San Martín line Republic Argentina.**

Three groups of electrical plug sliding doors will be provided on both sides respectively, as

1234567890
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0
1 2 3 4 5 6 7 8 9 0



the pathway for passenger to get on or off the car rapidly.

Three vestibules are provided in the positions at two ends and in the middle part corresponding to plug sliding door and totally two compartments are set.

Hand brake device is provided at End I vestibule, and the electric control cabinet, emergency brake system, are set at small corridor of End I.

Chairs arrangement adopts 2+2 pattern in compartment. There are 18 groups of chairs in each compartment and their capacity is 36 and the standing capacity is 60 (as per 8 p/m²). The holding capacity of the whole car (seat capacity plus standing) is 200 persons in total.

In the whole car, two wheelchairs (including the fixing devices) for disabled person, two stainless chairs and four foldable benches are set in the compartment.

Pipe type luggage rack in whole length is provided above the window of side wall in compartment; cross railing is provided between luggage racks for the use of passengers to stand on.

One bogie is provided under each of the two ends of the chassis respectively. Chassis between two bogies will be provided with brake system and relevant pipe line reservoir, charger, battery box, terminal tank, etc.

22. General layout of passenger/luggage car

Passenger/luggage car layout reference to: **General Layout of Passenger/Luggage for San Martín line of Republic Argentina.**

Three groups of double panel electrical plug sliding doors are provided on both side of passenger/luggage car and plug sliding door at End I is used as the passenger pathway for getting on and off car rapidly. Plug sliding doors in the middle and at End II are used for the bicycle pathway.

Passenger/Luggage car is divided into two zones: end I is the passenger compartment and end II is the luggage compartment. These two zones are separated by a group of single direction sliding doors. The layout of End I compartment, vestibule and small corridor is the same as that of passenger car mentioned above. End II luggage room floor adopts checker stainless steel plate and the wall plate below the windows of side walls is made of stainless steel.

Roof adopts FRP material with ventilation fan. Luggage room lighting adopts fluorescent light and emergency light is also mounted.

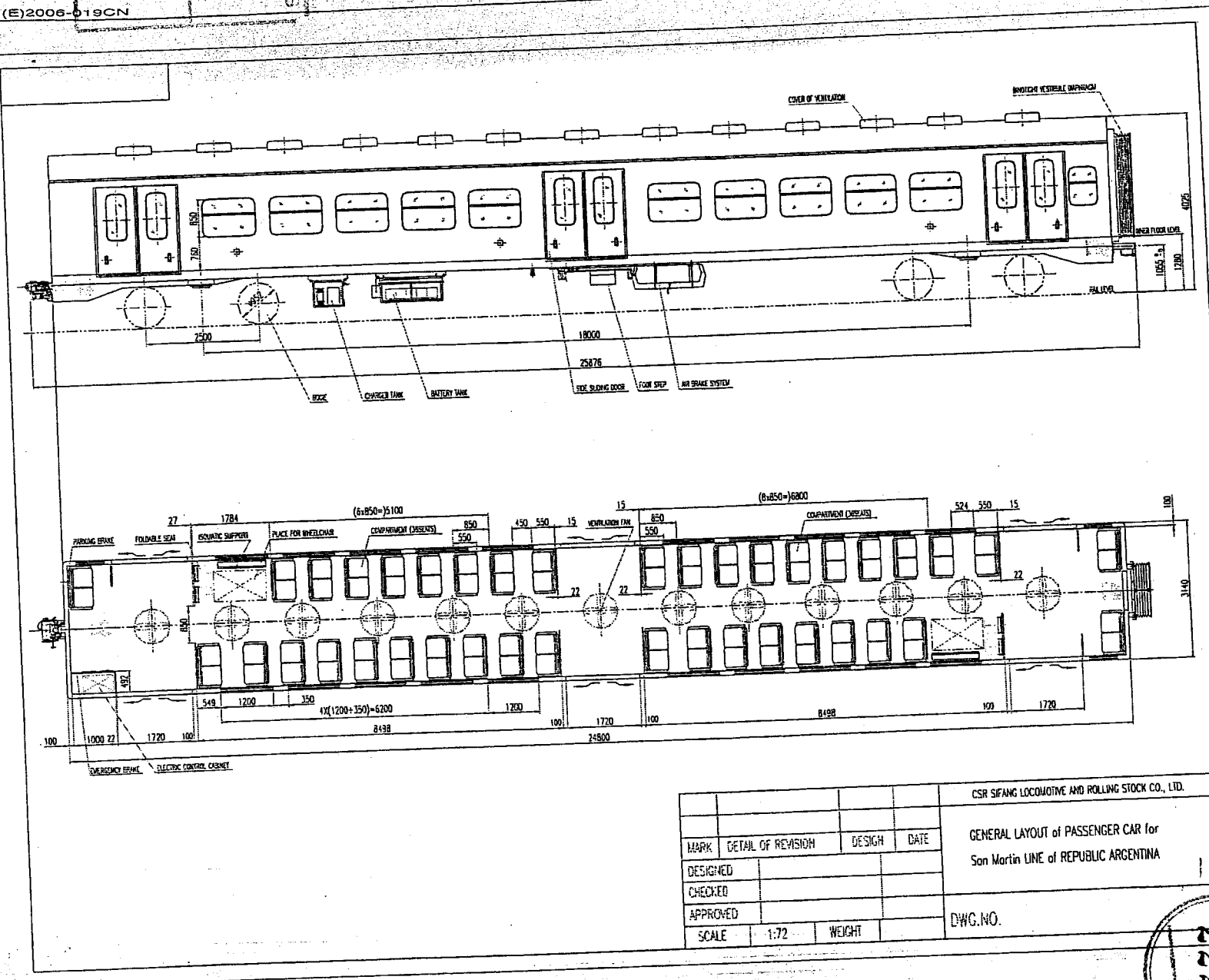
One group of FRP chairs are provided in Side 2 of luggage room and luggage rack is mounted on side wall of Side 2. Bike fixing device is set on side wall of Side 1.

In the whole car, one wheelchair (including the fixing device) for disabled person, one stainless chair and two foldable benches are set in the compartment.

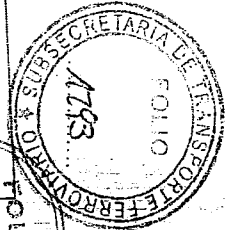
One bogie is provided under each of the two ends of the chassis respectively. Chassis between two bogies will be provided with brake system and relevant pipe line reservoir, charger, battery box, terminal tank, etc.

130

Handwritten notes:
 f. p. p.
 H
 A
 2

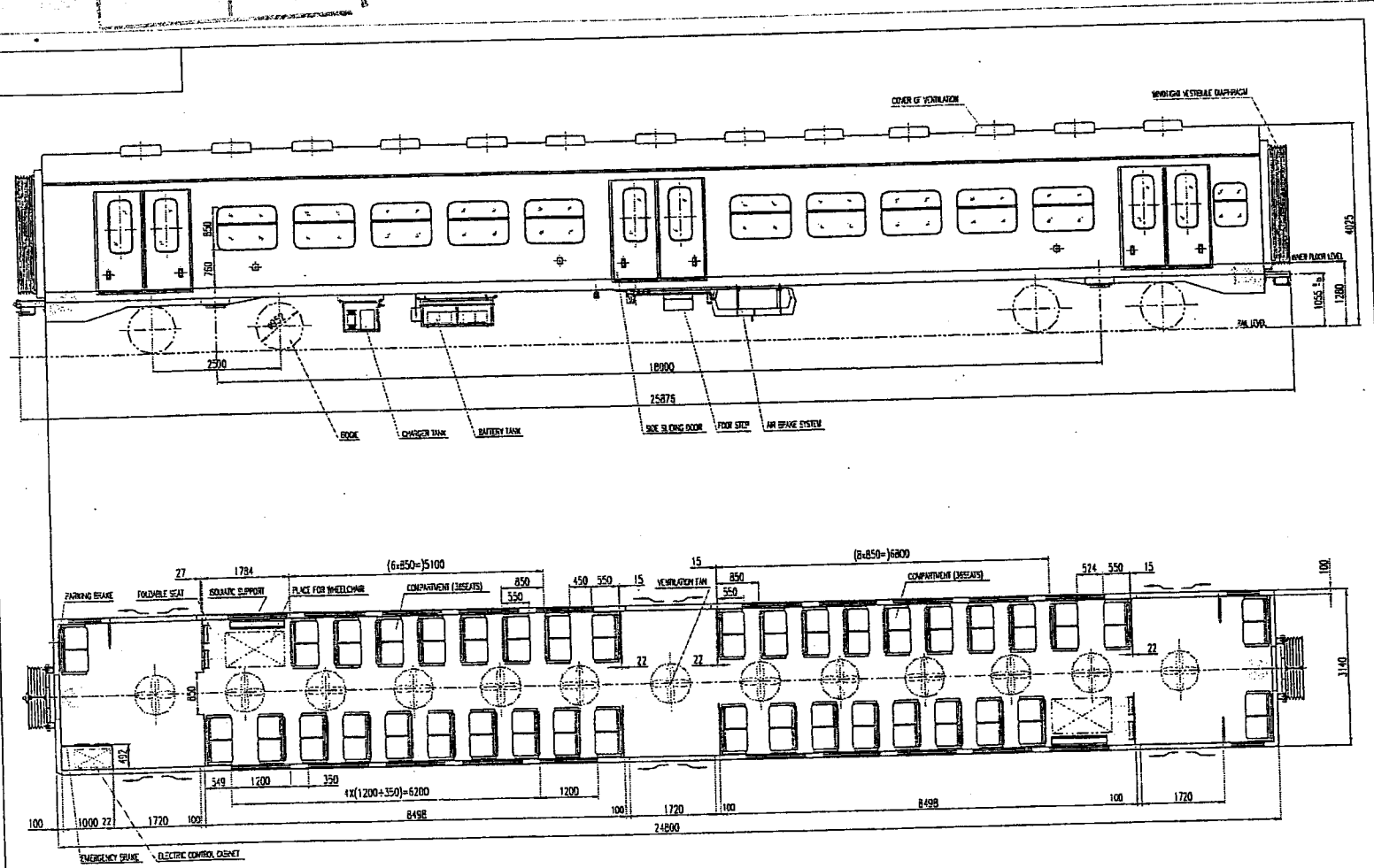


				CSR SIFANG LOCOMOTIVE AND ROLLING STOCK CO., LTD.	
MARK	DETAIL OF REVISION	DESIGN	DATE	GENERAL LAYOUT of PASSENGER CAR for San Martin LINE of REPUBLIC ARGENTINA	
DESIGNED					
CHECKED					
APPROVED					
SCALE	1:72	WEIGHT		DWG. NO.	



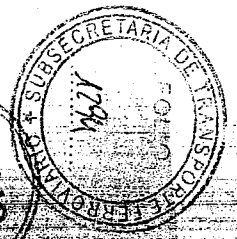
22224

130
 130
 130



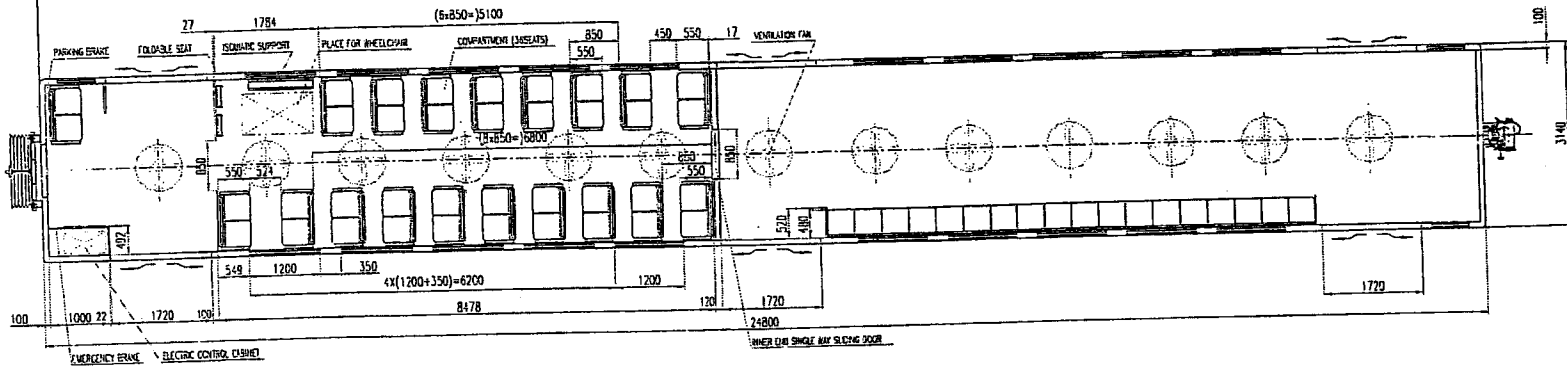
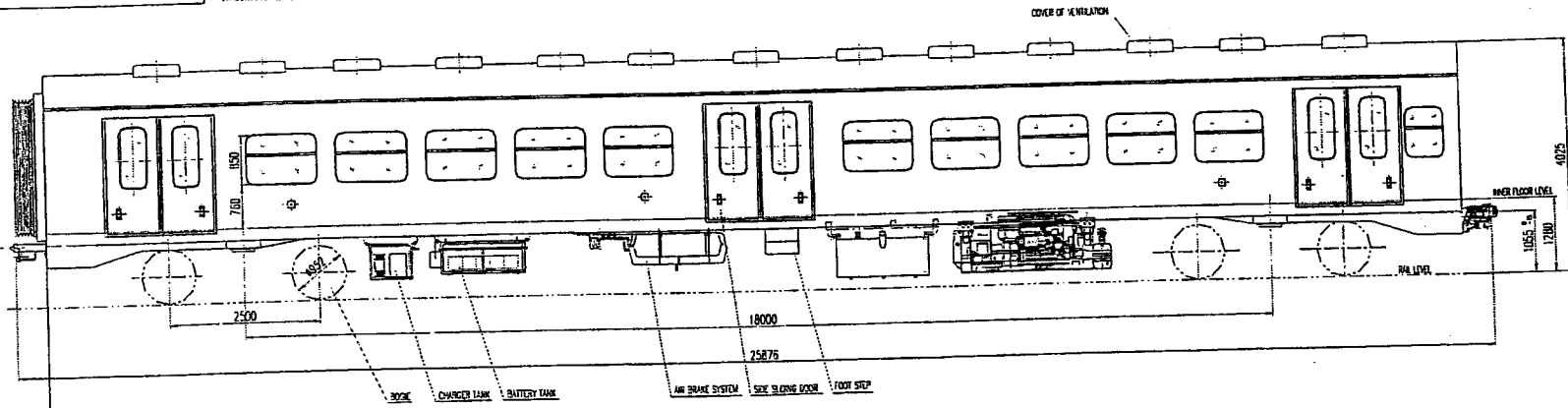
f. d. p. p.
#
A
2

				CSR SIFANG LOCOMOTIVE AND ROLLING STOCK CO., LTD.	
MARK	DETAIL OF REVISION	DESIGN	DATE	GENERAL LAYOUT of PASSENGER CAR for San Martin LINE of REPUBLIC ARGENTINA	
DESIGNED					
CHECKED					
APPROVED				DWG. NO.	
SCALE	1:72	WEIGHT			



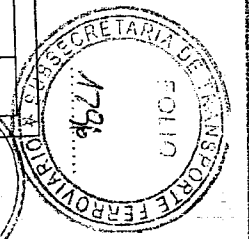
130

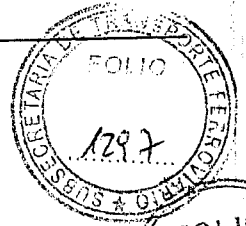
MRP/PVS



				CSR SIFANG LOCOMOTIVE AND ROLLING STOCK CO., LTD.
MARK	DETAIL OF REVISION	DESIGN	DATE	GENERAL LAYOUT of PASSENGER/LUGGAGE CAR for San Martin LINE of REPUBLIC ARGENTINA
DESIGNED				
CHECKED				
APPROVED				DWG.NO.
SCALE	1:72	WEIGHT		

FOLIO
2227





ANNEX-2

List of Free of Charge Spare Parts of One Passenger Car

Passenger Car

Item	Description	Quantity
1	Upper and lower glass for opening window	1/10 of each type (1piece per 10 cars)
2	Fluorescent lamp	2 sets for each type
3	Keys of door & cabinet	2 sets
4	Electronic ballast	2 pieces
5	Inverter of fluorescent lamp	2 pieces
6	End lamp (DC110V)	4 pieces
7	Coupler of power supply	2 pieces
8	Coupler of communicating supply	2 pieces

Passenger/Luggage Car

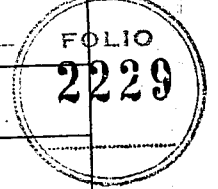
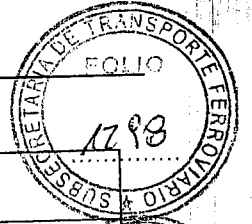
Item	Description	Quantity
1	Upper and lower glass for opening window	1/10 of each type (1piece per 10 cars)
2	Fluorescent lamp	2 sets for each type
3	Keys of door & cabinet	2 sets
4	Electronic ballast	2 pieces
5	Inverter of fluorescent lamp	2 pieces
6	End lamp (DC110V)	4 pieces
7	Coupler of power supply	2 pieces
8	Coupler of communicating supply	2 pieces
9	diesel fuel filter element	4 pieces
10	engine oil filter element	4 pieces
11	Air filter element	2 pieces

1304

[Handwritten signature]

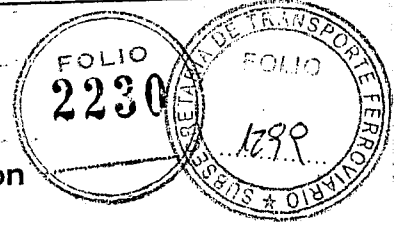
[Handwritten signatures and initials]

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



12	charging generator belt	1 pieces
13	Fan belt	1 pieces
14	engine oil pressure sensor	2 pieces
15	engine oil temperature sensor	2 pieces
16	cylinder temperature sensor	2 pieces

130



ANNEX-3

List of Spare Parts for Three Years' Operation

The list of spare parts for three years' operation will be presented after (1) the Seller's design for the products are approved by the Buyer, and then (2) the Seller presents the initial list of spare parts for three years' operation and the Buyer makes the selection among them. The finally decided spare parts shall be equal to 5% of the whole FOB value of the 160 units of passenger cars.

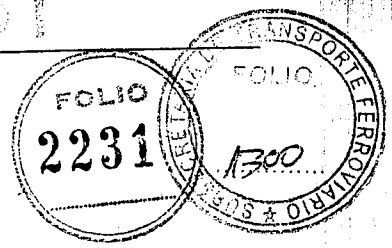
When the final design is agreed by the buyer, a final list of the spare parts will be supplied by the seller with their values and the recommended quantities.

From that list, the buyer will select those appropriate spare parts to be supplied.

MPPFPyS
130

Handwritten signature

Handwritten signatures and initials



ANNEX-4

List of Free of Charge Attendant Tools of One Passenger Car

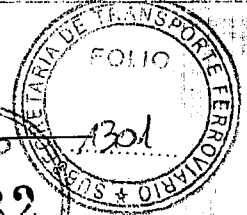
Item	Description	Specification	Quantity
1	Box spanner	350 mm	1 piece
2	Spanner (mm)	150 mm, 300 mm	1 piece for each type
3	Electric knife		5 pieces
4	Electric iron	50w	5 pieces
5	Steel tape measure	5m	5 pieces
6	Wire cutter		5 pieces
7	Tapering pincher		5 pieces
8	Scissors		1 piece
9	Screw driver	150 mm, 200mm cross	10 pieces for each type
10	Screw driver	150mm, 200mm	10 pieces for each type
11	File kit	set	1 set
12	Test pencil		5 pieces
13	Electric torch		5 pieces
14	Muti-meter	digital	1 piece
15	Phase indicator		1 piece
16	special tools for engine		1 set

130

pl

J. K.

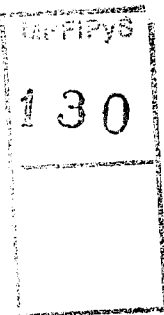
± 2/



ANNEX-5

Technical Documents

The seller will provide the following documents of cars:
1. Operational manual of Cars;
2. Maintenance manual, spare parts catalogue that should be changed in repairing and their quantity along with explosive drawing and spare part No.
3. Technical and performance specification of equipments and different systems of cars.
4. All the drawing and technical documents should be delivered as pamphlets in-----series copies.
5. Mounting drawings should be presented as explosive drawings and solid modeling.
6. All documents should be in Spanish language.



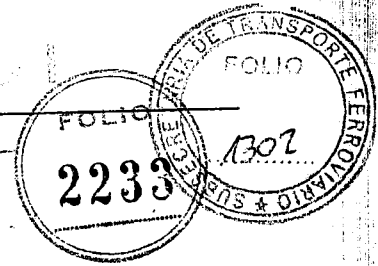
[Handwritten signature]

[Handwritten signature]

[Handwritten symbol]

[Handwritten symbol]

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



ANNEX-6

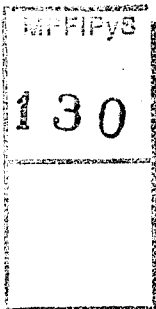
Delivery Schedule

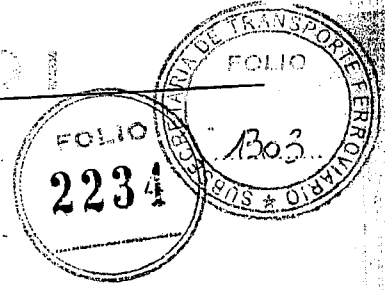
Batch No. of Delivery	Delivery Time	Delivery Quantity of Cars	
		Passenger car	Passenger/luggage car
1	The 12 th Month	12 cars	2 cars
2	The 15 th Month	36 cars	6 cars
3	The 17 th Month	48 cars	8 cars
4	The 18 th Month	40 cars	8 cars
Total Quantity:		160 cars	

Delivery Schedule of Cars:

Note:

- (1) The delivery schedule is to be calculated from the date of the receipt by the seller of the L/C and fifteen percent (15%) advance payment of the total contract prices.
- (2) The date of Bill of Lading shall be considered as the actual delivery date.





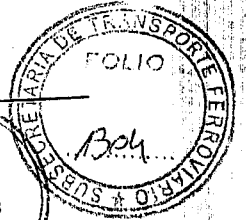
ANNEX-7

Packing for Shipment

1. Packing and preparation for shipment shall be properly made by the Seller and all necessary measures shall be taken to protect the Contract Equipment against moisture, rain, rust, corrosion and shock etc. according to their different shapes and special features so as to withstand handling, loading, unloading and long distance ocean transportation.
2. All Contract Equipment to be delivered shall be painted with shipping mark in accordance with the stipulations of the Contract with fadeless paint in conspicuous word on remarkable places of each package.
3. For purpose of loading and unloading Cars, the Seller shall, at least thirty (30) days prior to effecting shipment of the first batch of Car, airmail or hand over to the Buyer a sketch drawing in three (3) copies indicating the center of gravity and points of slinging. The Seller shall supply the Buyer free of charge one (1) set of special lifting jig necessary for unloading the Cars at the port of destination. Such lifting jig shall be delivered along with the first batch of Car.
4. If there are any inflammable and dangerous components in the Contract Equipment, the Seller shall, thirty (30) days before effecting shipment, notify the Buyer by fax of the name of the Contract Equipment and protection measures and methods for handling, transportation and storage.
5. Should there exist any special requirements on temperature, humidity, shock, etc. for the Contract Equipment during transportation and storage, the Seller shall, thirty (30) days before effecting shipment, notify the Buyer of a statement indicating the name of the Contract Equipment and points of attention including suggested layout plan (in case of need). Such statement and layout plan will be taken by the Buyer as the basis for arrangements of transportation and storage.

130

FOLIO
2235



ANNEX-8

Design Liaison

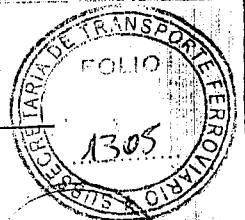
1. CSR shall be responsible for the detailed design of the Contract Equipment in accordance with the requirements of the Technical Specifications set forth in Annex-1. In order to coordinate the design and other work of various phases, the Buyer and the Seller shall arrange design liaison meetings for two times in accordance with the following schedule.
2. The 1st Design Liaison Meeting

Main Mission:	valuation and confirmation of design concept and calculation
Date of Meeting:	6~8 weeks after the effectiveness of the contract
Duration:	10 days
Persons:	4
Place of Meeting:	Buenos Aires of Argentina
Host Party:	The Buyer
Detailed Content of the Meeting	
<p>(1) Concept Drawings</p> <p>Layout and section drawings</p> <p>Painting and interior decorating design</p> <p>Principle of brake system</p> <p>Installation of brake system</p> <p>Connections of bogie and car-body</p> <p>Layout of girders and stalk of car-body</p> <p>Installation drawings of coupler</p> <p>Installation drawings of gangway</p> <p>Principle of electric system</p> <p>Layout and installation of illumination</p> <p>Concept drawings of installation of windows</p> <p>Concept drawings of installation of plug and sliding door system</p>	

FiPyS
130

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

4/13/06



Principle of control system of plug and sliding door system

(2) Calculation

Calculation of electric capacity

Calculation of braking

3. The 2nd Design Liaison Meeting

Main Mission:	Evaluation and confirmation of working drawings
Date of Meeting:	6~8 weeks after the first meeting
Duration:	10 days
Place of Meeting:	CSR-Sifang Co., Ltd., Qingdao, China
Host Party:	The Seller

Detailed Content of the Meeting

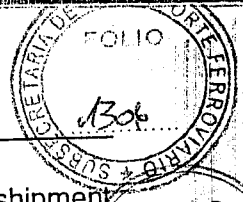
- Layout of passenger cars and luggage cars
- Section drawings of cars
- Painting and interior decorating design
- Installation of brake system
- Layout of girders and stalk of car-body
- Installation drawings of coupler
- Installation drawings of gangway
- Assembly drawings of underframe, sidewall, endwall, and roof
- Assembly drawing of sidewall sheet
- Assembly drawings of ceiling sheet of cars
- Installation of window
- Installation of plug and sliding door system
- Installation of end door

APPFIPYS

130

4. The Buyer and the Seller shall dispatch their technical personnel to attend design liaison meetings in accordance with the stipulations of the Contract and the time schedules set forth herein. In case design liaison meeting has been postponed due to any reasons

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

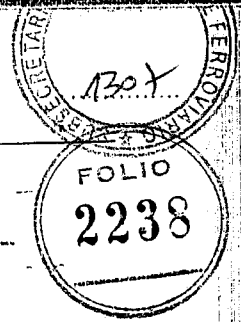


attributable to the Buyer, the Seller shall be entitled to an extension for effecting shipment of the affected Car equal to the period of the delayed time period of the design liaison meeting or a reasonable longer period of time agreed upon by the Buyer.



5. According to the MEMORANDUM signed on Feb. 27, 2006, all the expenses of Design and Liaison, including international flight tickets (economic class), transportation and accommodation in China for the Argentine Party or in Argentina for the Chinese Party, will be on the account of SIFANG. The quotation for the expenses of the Argentine Party must be provided per person. The cost for the Seller delegation in Argentina should be considered in the final price of each unit.

MP-FIPyS
30



ANNEX-9

Commissions and Acceptance Program

1. The inspection, testing, commission and acceptance of cars shall consist of two major phases as follows:
 - (1) Inspection and testing of Cars at the Seller's premise;
 - (2) Commissioning and acceptance of Cars at the Buyer's premise.
2. Inspection and Testing of Cars in the Seller's Premise
 - 2.1 The pre-delivery inspection and testing shall be carried out by the Seller in its premise in the presence of the Buyer's authorized inspectors. If the Buyer fails to dispatch his personnel to attend the test and inspection at the scheduled dates, the Seller may proceed as scheduled and such test and inspection shall be deemed to have been conducted as if the Buyer's personnel were present and all results of such inspection and test shall be deemed to have been accepted by the Buyer as well.
 - 2.2 The Seller will at its own expense provide all test equipment, facilities and any other necessities including fuel, lubricants and other consumables required for the performance of the test and inspection.
 - 2.3 When the Buyer's personnel will attend the inspection and testing, the Seller shall, prior to the performance of the test and inspection, give the Buyer's personnel an introductory briefing including any significant comments and statements regarding test/trials. Meanwhile, the Seller will further submit to the Buyer the Form of Test/Trial Protocols for each kind of such test/trial before the commencement of the test/trials.
 - 2.4 The inspection and testing to be carried out in the Seller's premise will include the following items:

MPFyS
130

A handwritten signature in black ink, appearing to be 'Bo X'.

A handwritten signature and date at the bottom of the page, including the number '74'.

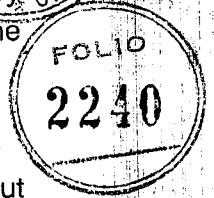
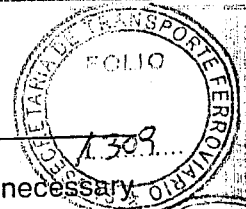
Contract No.: GSI(E)2006-019CN



S/N	Test Items	Schedule	Test Contents	Test Organization	Certificate
1	Carbody Static Strength Test	About 6 months after Contract becomes effective	To test strength and rigidity of carbody steel structure.	CNR Sifang Rolling Stock Research Institute	Test report
2	Loading gauge passing Test	about 9 months after Contract becomes effective	To test performance when car get through testing device which standing for loading gauge.	CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co.,Ltd.	Test report
3	Shower Test	about 9 months after Contract becomes effective	To test water proof.		Test report
4	Weight Weighing Test	about 9 months after Contract becomes effective	To test weight of whole car.		Test report
5	Electricity Supplying Test	about 9 months after Contract becomes effective	To test control performance of doors, electric ventilation system, illumination/broadcasting system, etc, of formation.		Test report
6	Electrical tests	about 9 months after Contract becomes effective	To test insulation and voltage-proof test		Test report
7	Static Brake Test	about 9 months after Contract becomes effective	To test static reaction performance of brake system of formation.		Test report
8	Couple Test between the Loco. and coach	This test shall be done at local site in Argentina	To test performance of the couplers between the loco and coach		Test report

MPPFPyS
130
6

[Handwritten signature]



2.5 The Seller will provide the Buyer's authorized inspectors free of charge with all necessary drawings, tools, machinery, materials, appropriate facilities and other assistance to enable the Buyer's inspectors to carry out the necessary tests and inspection.

3. Commissioning and Acceptance of Cars at the Buyer's Premise

3.1 When the Cars are delivered to the Buyer's premise, the Buyer will, as soon as possible but not later than two weeks thereafter, carry out commissioning and acceptance of the Cars under the supervision and instruction of the Seller's technical personnel. Both parties shall fully cooperate together and take the necessary measures to put the Cars into commercial operation as early as possible. The acceptance period should not exceed one month.

3.2 During the course of commissioning and acceptance of the Cars, the Buyer shall be responsible for preparing and providing shunting movements, lifting and other necessary facilities, electricity, all other necessary consumables and manpower at its own costs.

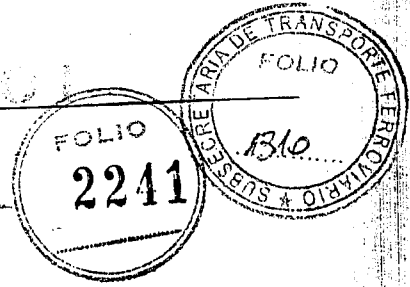
3.3 During the commissioning, the following verifications and tests shall be conducted jointly by the Buyer's and the Seller's representatives:

- (1) Function power-on test of all systems on cars;
- (2) Car performance, top speed, etc..

4. According to the MEMORANDUM signed on Feb. 27, 2006, the Argentine Party shall be entitled to dispatch three (3) technical teams, each team will consist of two(2) people and will stay in China for five(5) days each time, to inspect the first two(2) formations of fourteen coaches before delivery and in connection with significant production stages that will be specifically mentioned before the signature of the contract. For the remaining one hundred and forty six(146) coaches, the Buyer shall be entitled to dispatch one(1) team consisting of two(2) people with a staying period of five(5) working days in China for inspection of each batch of coaches before delivery. The expenses of the inspection teams including international flight tickets(economic class), transportation and accommodation in China will be on the account of SIFANG. The quotation for the expenses of the Argentine Party must be provided per person. The cost for the Seller delegation in Argentina should be considered in the final price of each unit.

MPPFPyS
130

ANNEX-10



Technical Services Program

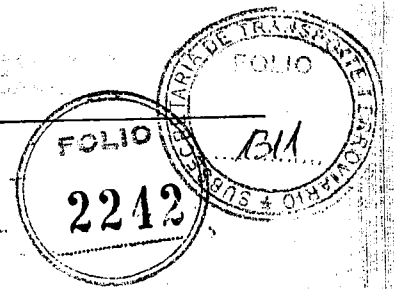
1. For purpose of execution of the Contract, the Seller shall dispatch his technical personnel to the Buyer's premises to conduct technical services for supervision of unloading, commissioning, acceptance and after-sale services.
2. The Seller shall dispatch adequate number of qualified and experienced technical personnel to the Republic of Argentina to conduct technical services from the arrival of the first batch of Car at the port of destination until the completion of Guarantee Period of all Cars.
3. The total man-months of the Seller's technical personnel staying in the Republic of Argentina for conducting technical services shall be no less than 72 (seventy two) man-months. In case of need, the Seller may increase the total man-months of his technical personnel and bear all relevant costs thereof.

The estimated engineers from Sifang should be responsible for after-sale services as well as training and instruct local crews as below:

No.	Scope of Service	Persons
1	Manager	1
2	Electrical System	1
3	Interior facility (including door system)	2
4	Bogies and brake system	1
5	Plumber	1
6	Spanish Translator	1

4. All the expenses related to this program will be born by the seller.
5. For the elements supplied by other companies, like the engine, compressor, etc. technical personnel of those companies might be required for the commissioning, acceptance and other purposes according to the contract. In that case all related expenses will be born by the seller.

M.P.F. 130



ANNEX-11

Technical Training Program

1. The Seller shall conduct technical training to the Buyer's technical personnel in order to make the Buyer's technical personnel be familiar with the commissioning, operation and maintenance of the Cars. The technical training shall consist of two major phases, which will be conducted in Seller's premise and the Buyer's premise respectively.
2. Technical training in Seller's premise shall be conducted one (1) month prior to the delivery of the first batch of Car on basis of eighteen (18) man-times and their average staying period in China for three (3) weeks, namely fifty four (54) man-weeks in total. An initial training course is proposed as follows, which may be adjusted according to the Buyer's request subject to the total man-weeks of the Buyer's personnel staying in China remaining unchanged.

Item	Training Course	Persons	Weeks	Man-Weeks
1	Operating method and to be acquainted with bogie	3	3	9
2	Operating method and to be acquainted with brake system	3	3	9
3	Operating method and to be acquainted with body, coupling	3	3	9
4	Operating method and to be acquainted with Aisle, doors and windows	3	3	9
5	Operating method and to be acquainted with coach electrical system	3	3	9
6	Operating method and to be acquainted with Interior decoration and luggage car	3	3	9
7	Total:	18		54

130

3. Technical training in the Buyer's premise shall be conducted during the commissioning of the first batch of Cars or other date to be mutually agreed upon by the Buyer and the Seller. The detailed training course are as follows:

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

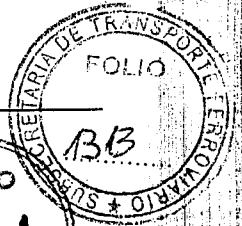


Item	Raining Course	No. of Teacher	Weeks	Man-Weeks
1	General	1	1	1
2	Operating method and to be acquainted with bogie	1	1	1
3	Operating method and to be acquainted with brake system and its repair	1	1	1
4	Operating method and to be acquainted with aisle, doors, windows and interior decoration	1	1	1
5	Operating method and to be acquainted with coach electrical system	1	1	1
6	Spanish Translator	1		1
	Total:	6		6

MPFIPyS
130

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

ANNEX 12-1



ANNEX-12-1

Specimen of Pre-Delivery Inspection Certificate

No.: _____

Date: _____

To Whom It May Concern,

This is to certify that, after pre-delivery inspection by the buyer pursuant to Annex 9, the Contract Equipment under the Contract No. GSI(E)2006-019CN dated August 25th, 2006 specified in the Schedule below can be delivered.

This Certificate has been issued as of the date first set forth above in four (4) originals, each two (2) to be kept in the custody of each party signing the Certificate.

Schedule of Contract Equipment to which this Certificate Applies

No.	Name of Contract Equipment	Serial No. / Brief Description
1		
2		
3		
4		
5		

For and on behalf of

For and on behalf of

THE BUYER:

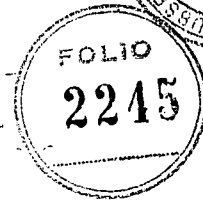
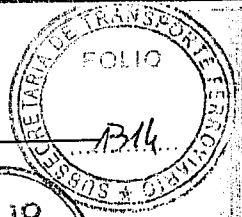
THE SELLER:

130

(Name & Title)
(Name of the Buyer)

(Name & Title)
(Company Name of the Seller)

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



ANNEX-12-2

Specimen of Acceptance Certificate

No.: _____

Date: _____

To Whom It May Concern,

This is to certify that, after commissioning, the Contract Equipment specified in the Schedule below has been accepted in good conditions by the Buyer in accordance with the stipulations of the Contract No. (Contract number) dated (date of Contract).

Accordingly, the Guarantee Period in respect to the Contract Equipment specified in the Schedule will, subject to **ARTICLE-14** of the referenced Contract, expire on (date, month, year). (Note: Such date shall be calculated according to relevant stipulations of the Contract and fixed in the Acceptance Certificate to be issued).

This Certificate has been issued as of the date first set forth above in four (4) originals, each two (2) to be kept in the custody of each party signing the Certificate.

Schedule of Contract Equipment to which this Certificate Applies

No.	Name of Contract Equipment	Serial No. / Brief Description
1		
2		
3		
4		
5		

130

For and on behalf of

For and on behalf of

THE BUYER:

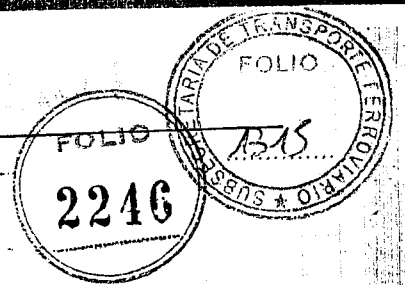
THE SELLER:

(Name & Title)

(Name of the Buyer)

(Name & Title)

(Company Name of the Seller)



ANNEX-13

Recommended List of Equipment for Repair of Passenger Car For the Buyer's Selection

No.	Performance	Outline Dimension	Weight	Power Supply	Recommend Quantity
1	Dipper stick for the wheelset inner center distance (refer to Detail 1)	1800	4kg	None	1
	Measuring rule to check difference between wheelsets (refer to Detail 2)	500X500X200	4 kg	None	1
3	Inspection template for wheelset tread (refer to Detail 3)	180X100X5	0.6 kg	None	1
4	Oil presser for wheelset (refer to Detail 4)	600X400X800	200kg	1kw	1
5	Compressing and dismantle device for bearing (refer to Detail 5)	1500X500X1200	200 kg	1kw	1
6	Testing stand for running in of wheelset (refer to Detail 6)	600X500X1400	5000 kg	5kw	1
7	Measuring rule for diagonal of bogie frame (refer to Detail 7)	3000	15 kg	None	1
8	Measuring rule for coupler (refer to Detail 8)	1800X1500	5 kg	None	1
	Measuring rule to measure the inclination of car (refer to Detail 9)	2500	5 kg	None	1
10	Single car brake tester (refer to Detail 10)	1000X500X500	30 kg	None	2
130	Voltage withstand device (refer to Detail 11)	1500X500X300	30 kg	None	1

Detail 1. A gauge used for measuring the dimension L1 illustrated in Figure1. This tool will be used in A3, A4 illustrated in Figure2.

Detail 2. A gauge used for measuring the dimension L2 illustrated in Figure1. This tool will be used in A3, A4 illustrated in Figure2.

Detail 3. A shape template used for checking the wheelset tread whenever amend it. In A1, A2, A3, A4.

Detail 4. An equipment used when assemble and disassemble the wheels. With the high pressed oil produced by this equipment, the mount area of the wheels and axles can not be scratch.

Detail 5. As item 4, it can avoid the scratches on the mount area. The principle, metals expand with heat, is applied in this equipment.



Detal 6. This machine can simulate the on-board axlebox temperature monitors. The monitor will collect and analyze the data of the axlebox temperature when the wheelset revolves with high speed. The monitor will raise the alarm if the temperature rises sharply. It can be used whenever the axleboxes are reassembled or infused lubricating grease.

Detal 7. A gauge used for checking the symmetry of the bogie frame. Usually needed in A2, A3, A4.

Detal 8. A gauge used for checking the height of the coupler center line, for both the Scharfenberg coupler and the Semi-permanent coupler. Usually needed in A2, A3, A4.

Detal 9. A gauge used for checking the perpendicularity of the car-body longitudinal center surface. Usually needed in A1, A2, A3, A4.

Detal 10. An equipment used for testing the performance of the brake system of static single cars. Usually needed in A1, A2, A3, A4.

Detal 11. An equipment used for testing voltage durability of the electric devices and cables. Usually needed in A1, A2, A3, A4.

The Seller shall give to the Buyer, an operation specification and drawings of the items listed above, within 30 days after the effectiveness of the Contract.

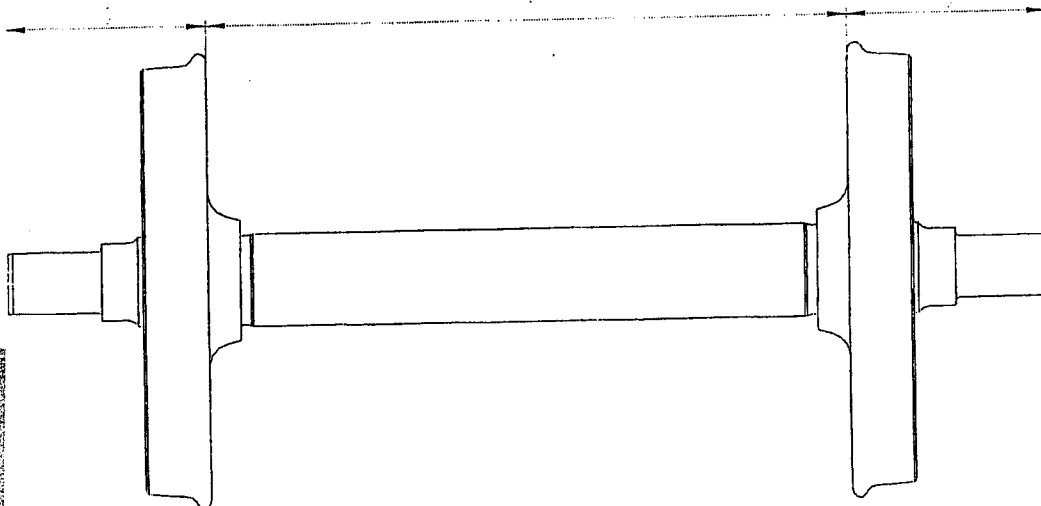


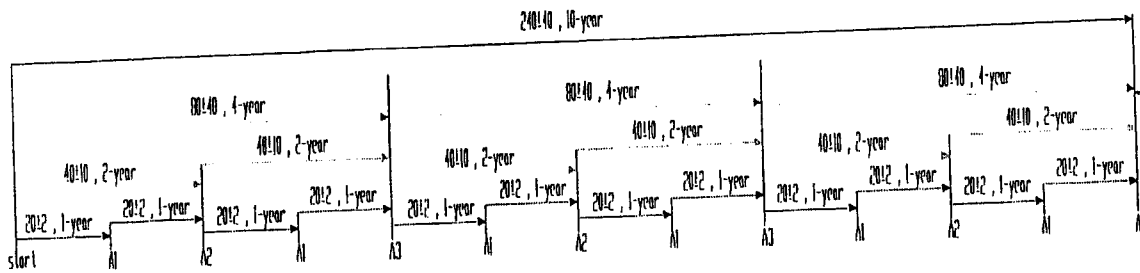
Figure1

130

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



Class of repairs



Note:

- 1. '20±2, 1-year' means 20±2 myriad kilometers or one year. A1 is the one, 20±2 or 1-year, which is met earlier.
- 2. A2, A3, A4 may be deduced by analogy.
- 3. This class of repairs is used in China.

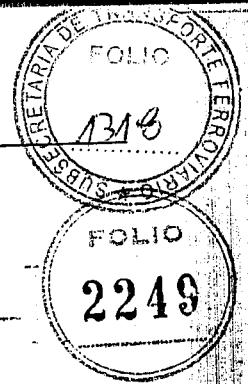
Figure2

MFFIPys

130

+ 2/

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

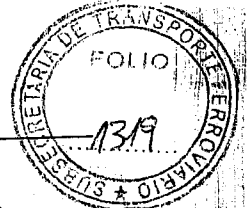


ANNEX-14

Specimen of Letter of Credit

Form of Documentary Credit	Irrevocable
Sender's Reference Number	[Ref. No.]
Documentary Credit Number	[L/C No.]
Date of Issue	[Issuing Date]
Date and Place of Expiry	[Expiry Date], China
Issuing Bank	[Name of Issuing Bank]
Applicant	[Name & address of the Applicant]
Beneficiary	Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co., Ltd., 16/F, Zhongda Square, No.989 Dongfang Road, Shanghai 200122, China
Currency Code and Amount	USD ###
Available with / by	Bank ### By Negotiation
Draft at	At Sight for 100 Percent of Invoice Value
Drawee	Issuing Bank
Partial Shipments	Allowed
Transshipment	Not Allowed
Loading on Board	Shanghai, China
For Transportation to	Buenos Aires
Latest Date of Shipment	[Latest date]
Description of Goods and Services	24 Units of Locomotive including free of charge spare parts and tools, USD ###, CIF Buenos Aires, Argentina Spare Parts for Three Years' Operation, USD ###, CIF Buenos Aires, Argentina Special test & inspection tools and equipment, USD ###, CIF Buenos Aires, Argentina Expenses of the Applicant's people coming to China to attend the Design Liaison: USD ###

30



Expenses of the Applicant's people coming to China to conduct inspection before delivery of the locomotive: USD ###

Technical training: USD ###

Payment Condition

a) USD ### accounting for fifteen percent (15%) of the L/C amount shall be paid to the Beneficiary upon presentation of the following documents:

- Bank Guarantee for USD ### accounting for fifteen percent (15%) of the L/C amount;
- Three copies of Proforma Invoice for the L/C amount;
- Three original Commercial Invoices for 15% of the L/C amount.

b) USD XXX accounting for eighty-five percent (85%) of Contract Equipment, Spare Parts for three (3) years' operation and special test & inspection tools and equipment shall be financed by your good bank pro rata delivery as per Credit Facility Agreement No. _____ concluded on [date] between Bank _____ and Bank _____, and paid to the Beneficiary upon presentation of the following documents:

- Signed Commercial Invoices in three originals
- Full set of Clean on Board Ocean Bills of Lading made out to order and blank endorsed marked 'Freight Prepaid' notifying applicant
- Packing List in three (3) copies
- Insurance Policy in one (1) original and one (1) copy
- Certificate of the Country of Origin in one (1) copy
- Manufacturer's Inspection Certificate in three copies confirming conformity of the Equipment to the technical specifications of the Contract

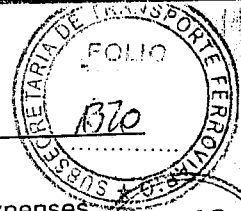
c) USD XXX accounting for eighty-five percent (85%) of expenses of the Applicant's people coming to China to attend the Design Liaison meeting shall be financed by your good bank pro rata completion of each meeting as per Credit Facility Agreement No. _____ concluded on [date] between Bank _____ and Bank _____, and paid to the Beneficiary upon presentation of the following documents:

- Signed Commercial Invoices in five (5) originals, covering 85% of the total price for Design Liaison meeting having been performed;
- Sight draft in two (2) copies, covering 85% of the total price for Design Liaison meeting having been performed;
- Signed Payment Application issued by the Beneficiary in one (1) original and four (4) copies.

130

λ

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



d) USD XXX accounting for eighty-five percent (85%) of expenses of the Applicant's inspection before delivery shall be financed by your good bank pro rata completion of inspection as per Credit Facility Agreement No. _____ concluded on [date] between Bank _____ and Bank _____, and paid to the Beneficiary upon presentation of the following documents:

Signed Commercial Invoices in five (5) originals, covering 85% of the total price for Applicant's inspection having been performed;

Sight draft in two (2) copies, covering eighty-five percent (85%) of the total price for Applicant's inspection having been performed;

Signed Payment Application issued by the Beneficiary in one (1) original and four (4) copies.

e) USD XXX accounting for eighty-five percent (85%) of technical training shall be financed by your good bank pro rata completion of relevant stage of technical training as per Credit Facility Agreement No. _____ concluded on [date] between Bank _____ and Bank _____, and paid to the Beneficiary upon presentation of the following documents:

Signed Commercial Invoices in five (5) originals, covering 85% of the total price for relevant technical training having been conducted;

Sight draft in two (2) copies, covering 85% of the total price for relevant technical training having been conducted;

Signed Payment Application issued by the Beneficiary in one (1) original and four (4) copies.

The issuance date of all documents should be within validity of this L/C.

This L/C is subject to I.C.C. UCP 500.

All banking charges out of China are for account of Applicant.

Shipping documents to be presented within 21 days after date of B/L and not later than the L/C validity.

Without

Additional Conditions

30

Details of Charges

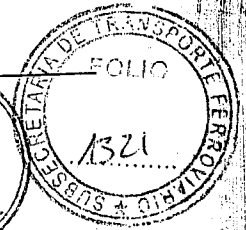
Period for Presentation

Confirmation

Contract No.: GSI(E)2006-019CN

ANNEX-15

Specimen Letter of Guarantee



Date: _____

Contract No: _____

To: *[Name of beneficiary]*

Dear Sir,

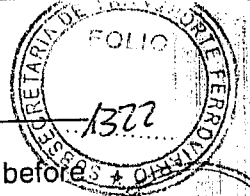
With reference to the Contract No. [] signed by and between you and *[name of Seller]* (hereinafter referred to as "the Seller") on *[date of signature]* for supplying 24 units of locomotive (hereinafter referred to as "the Contract") and at the request of *[name of applicant]* (hereinafter referred to as "the Applicant"), we *[name of Bank]*, a bank organized under the laws of the People's Republic of China and having its principal office at *[address of Bank]* (hereinafter referred to as "the Bank"), hereby guarantee payment owed to you by the Seller, as per the terms and conditions as well as up to a cumulative amount of the guarantee sum described below.

In consideration of the fact that, according to the terms and conditions of the Letter of Credit No. XXX (hereinafter called "the L/C"), dated XXX issued by XXX Bank in favor of the Applicant, an Advance Payment of USD XXX representing fifteen (15) percent of the Contract value may be made against a bank guarantee, the Bank hereby irrevocably and unconditionally undertake to refund to *[name of the Buyer]* (hereinafter called the "Beneficiary") the effected advance payment of USD XXX, in case the Applicant fails to be reimbursed due to discrepancy of the documents presented under the L/C within the validity of the L/C or subsequent extension if any.

The guarantee sum hereunder shall be reduced automatically and proportionately, on the date the Applicant being reimbursed of the corresponding shipment, in an amount equal to five (5) percent of giving the value of the shipping/negotiation documents of each shipment made. The value of the Bank Guarantee will reach an amount of 10% (ten percent) of the Total Contract Price upon completion of all shipments under the Contract. Upon signature of Acceptance Certificate of each batch of the Contract Equipment, the Bank Guarantee shall be reduced automatically and proportionately in an amount equal to 5% (five percent) of the value of the corresponding batch of the Contract Equipment accepted. Then it shall be automatically and proportionately decreased upon expiry of the Guarantee Period of the Contract Equipment under each batch of the respective deliveries. After each and any reduction, our liability under this guarantee shall be limited to the outstanding balance of the guarantee sum.

We undertake to make payment under this Letter of Guarantee of any sum or sums within the above-described guarantee sum upon receipt by us of your first written demand signed by your duly authorized officer declaring the Seller to be in default under the Contract and accompanied

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



by a copy of your written notification from you to the Seller dated no less than fourteen days before the date of your demand advising the Seller of your intention to make a demand under this guarantee and identifying the obligation(s) under the Contract which Seller has failed to perform, without cavil or argument, without your need to prove or show grounds or reasons for your demand and without the right of the Seller to dispute or question such demand.

This Guarantee shall become effective from the date upon which the payment of the initial guarantee sum equal to 15% of the Contract value is received by the Seller until the official closing time on [the expiry date].

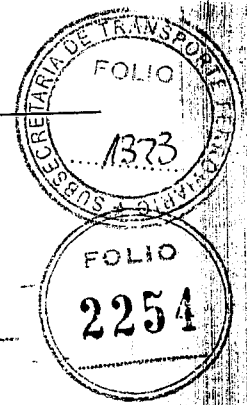
Our liability under this Letter of Guarantee shall become null and void immediately upon its expiration, whether it is returned or not, and no claim may be made hereunder after such expiration or after the aggregate of the sums paid by us to you shall equal the sums guaranteed hereunder, whichever is the earlier.

All notices to be given hereunder shall be given by airmail post or courier to the Bank and arrive at the Bank's counter before expiry of this Letter of Guarantee.

130

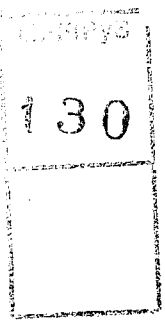
ANEXO

Contract No.: GSI(E)2006-019CN



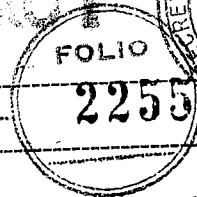
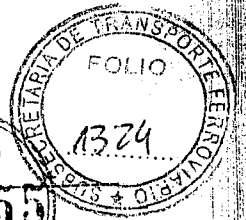
ANNEX-16

The Financing Facility Agreement (to be attached once signed)



[Handwritten signature]
7

[Handwritten signature]



TRADUCCIÓN PÚBLICA

Contrato No.: GSI(E)2006-019CN

CONTRATO DE SUMINISTRO DE COCHES DE PASAJEROS, REPUESTOS, HERRAMIENTAS, DOCUMENTACIÓN TÉCNICA, SERVICIOS TÉCNICOS Y CAPACITACIÓN TÉCNICA, entre la SECRETARÍA DE TRANSPORTE DEL MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS DEL GOBIERNO DE LA NACIÓN ARGENTINA, en adelante "COMPRADOR" y CHINA SOUTH LOCOMOTIVE & ROLLING STOCK INDUSTRY (GROUP) CORP., SHANGHAI GOLDEN SOURCE INTERNATIONAL ECONOMIC & TRADE DEVELOPMENT CO., LTD. Y CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD., en adelante "VENDEDOR"

Índice

ARTÍCULO-1	DEFINICIONES	5
ARTÍCULO-2	DOCUMENTOS QUE INTEGRAN EL CONTRATO	7
ARTÍCULO-3	ALCANCE DEL SUMINISTRO.....	8
ARTÍCULO-4	ESPECIFICACIONES TÉCNICAS	9
ARTÍCULO-5	PRECIO.....	9
ARTÍCULO-6	CONDICIONES DE PAGO	12
ARTÍCULO-7	GARANTÍAS BANCARIAS.....	15
ARTÍCULO-8	EMBALAJE Y SEÑALIZACIÓN.....	15
ARTÍCULO-9	TÉRMINOS DE ENTREGA.....	16
ARTÍCULO-10	SEGURO	16
ARTÍCULO-11	DOCUMENTACIÓN TÉCNICA	17
ARTÍCULO-12	PROYECTO DE ENLACE.....	17
ARTÍCULO-13	FABRICACIÓN, SUPERVISIÓN E INSPECCIÓN	19
ARTÍCULO-14	PUESTA EN SERVICIO Y ACEPTACIÓN	21
ARTÍCULO-15	GARANTÍA	22
ARTÍCULO-16	SERVICIO TÉCNICO.....	23
ARTÍCULO-17	CAPACITACIÓN TÉCNICA.....	24
ARTÍCULO-18	CLÁUSULA PENAL	24

130

ANEXO

FOLIO
2256

SECRETARÍA DE TRANSPORTES Y TURISMO
FOLIO
130

ARTÍCULO-19 LIMITACIONES A LA RESPONSABILIDAD..... 26

ARTÍCULO-20 PROPIEDAD INTELECTUAL..... 26

ARTÍCULO-21 FUERZA MAYOR 26

ARTÍCULO-22 PERMISOS DE IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN 27

ARTÍCULO-23 IMPUESTOS y ARANCELES..... 27

ARTÍCULO-24 LEY APLICABLE..... 28

ARTÍCULO-25 ARBITRAJE..... 28

ARTÍCULO-26 EXTINCIÓN DEL CONTRATO..... 28

ARTÍCULO-27 INTEGRIDAD DEL CONTRATO Y MODIFICACIONES 30

ARTÍCULO-28 CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN 30

ARTÍCULO-29 RENUNCIA AL EJERCICIO DE LOS DERECHOS 30

ARTÍCULO-30 NULIDAD PARCIAL..... 31

ARTÍCULO-31 NOTIFICACIONES 31

ARTÍCULO-32 IDIOMA Y UNIDAD DE MEDIDA 32

ARTÍCULO-33 CONFIDENCIALIDAD..... 33

ARTÍCULO-34 SUMINISTRO DE REPUESTOS..... 33

ARTÍCULO-35 OBTENCIÓN DE VISAS 33

ARTÍCULO-36 EJEMPLARES 33

ARTÍCULO-37 VIGENCIA DEL CONTRATO 33

Anexos al Contrato 33

ANEXO-1 Especificaciones Técnicas 33

ANEXO-2 Listado de Repuestos Sin Cargo para 1(un) Coche de Pasajeros..... 33

ANEXO-3 Listado de Repuestos para Funcionamiento por 3 (tres) años 33

ANEXO-4 Listado de Herramientas Sin Cargo para 1(un) Coche de Pasajeros 33

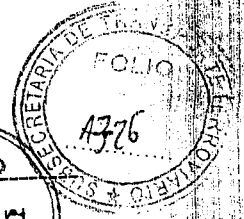
ANEXO-5 Documentación Técnica 33

ANEXO-6 Cronograma de Entrega 33

ANEXO-7 Embalaje para Embarque..... 33

ANEXO-8 Proyecto de Enlace 33

130



- ANEXO-9 Programa de Puesta en Servicio y Aceptación-----
 - ANEXO-10 Programa de Servicios Técnicos-----
 - ANEXO-11 Programa de Capacitación Técnica-----
 - ANEXO-12-1 Modelo de Certificado de Inspección Pre-entrega-----
 - ANEXO-12-2 Modelo de Certificado de Aceptación-----
 - ANEXO-13 Listado de Equipos de Reparación Recomendados (para selección del COMPRADOR)-----
 - ANEXO-14 Modelo de Carta de Crédito-----
 - ANEXO-15 Modelo de Garantía Bancaria-----
 - ANEXO-16 Acuerdo de Financiación (a ser presentado luego de la firma)-----
- A los 25 (veinticinco) días del mes de agosto de 2006, se celebra el presente Contrato entre:-----

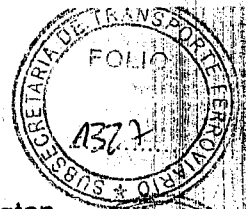
La SECRETARÍA DE TRANSPORTE del MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS del Gobierno de la Nación Argentina (MINPLAN), con domicilio en Hipólito Irigoyen 250, piso 11, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, República Argentina, representado en este acto por Antonio Guillermo Luna, Subsecretario de Transporte Ferroviario de la Nación del MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS del Gobierno de la Nación Argentina, (en adelante denominado "COMPRADOR" según se lo define en el presente Contrato), por una parte, y por la otra-----

130

China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp. (CSR), una sociedad constituida de conformidad con las leyes de la República Popular China, con domicilio en LORIC Mansion, No.11 Yangfangdian Road, Hai Dian District, Beijing 100038, China, representada en este acto por Fu Jianguo, Vicepresidente de China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp.;-----

Shanghai Golden Source International Economic & Trade Development Co., Ltd. (GSI), una sociedad constituida de conformidad con las Leyes de la República Popular China, con domicilio en 16/F, Zhongda Square, No.989 Dongfang Road, Shanghai 200122, China, representada en este acto por Zhou Yuejin, Presidente de Shanghai Golden Source International Economic & Trade Development Co., Ltd.; y,-----

CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD (SIFANG), una sociedad constituida de



conformidad con las leyes de la República Popular China, con domicilio en Jihogtan, Chengyang District, Qingdao 266111, República Popular China, representada en este acto por Wang Jun, Presidente de CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD-(en adelante denominadas en su conjunto "VENDEDOR" según se lo define en el presente contrato) -----

CONSIDERANDO:-----

QUE es política del ESTADO ARGENTINO reconstruir el sistema ferroviario, fortaleciendo y mejorando los sectores actualmente en explotación, incluyendo la reactivación de distintos ramales ferroviarios de pasajeros de media y larga distancia, con el objeto de contribuir al desarrollo de este modo de transporte y a la generación de puestos de trabajo con la consiguiente reinserción al proceso productivo de los habitantes de las zonas de influencia de los distintos corredores ferroviarios-----

QUE la "Corporación Agrupada" constituida por las empresas de CHINA SOUTH LOCOMOTIVE & ROLLING STOCK INDUSTRY (GROUP) CORP. (CSR), SHANGHAI GOLDEN SOURCE INTERNATIONAL ECONOMIC AND TRADE DEVELOPMENT COMPANY LTD. (GSI) y CSR SIFANG LOCOMOTIVE & ROLLING STOCK CO., LTD (SIFANG), ha sido creada sobre la base de empresas e instituciones estatales públicas anexas a la original Corporación Industrial de Locomotoras y Vagones de China. La "Corporación Agrupada" es una empresa estatal cuya constitución ha sido autorizada por el Estado y registrada por la Administración de Industria y Comercio pertinente, ostenta personería jurídica independiente y cuyos sus derechos, intereses y operaciones legítimos son protegidos por las leyes estatales.-----

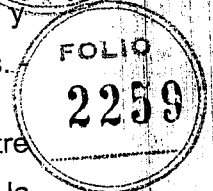
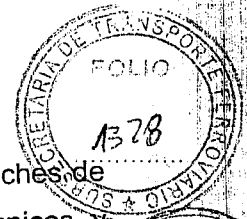
QUE el 16 de noviembre de 2004 se suscribió el MEMORANDO DE ENTENDIMIENTO SOBRE LA COOPERACIÓN EN ACTIVIDADES FERROVIARIAS ENTRE EL MINISTERIO DE COMERCIO de la REPÚBLICA POPULAR CHINA y el MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS de la REPUBLICA ARGENTINA, mediante el cual acuerdan apoyar y promover la participación de empresas de ambos países en el mejoramiento del sistema ferroviario.-----

MPP/PyS
130

QUE con fecha 24 de marzo de 2005 en la CIUDAD DE BEIJIN, se suscribieron las notas reversales sobre el avance y desarrollo de temas alcanzados por los Grupos de Trabajo de la SUBDIRECCIÓN GENERAL DE COOPERACIÓN ECONÓMICA DEL MINISTERIO DE COMERCIO DE CHINA y la SECRETARIA DE TRANSPORTE del MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA Y SERVICIOS de la REPUBLICA ARGENTINA.-----

(Handwritten mark)

(Handwritten signature)



QUE es voluntad del COMPRADOR adquirir y del VENDEDOR transferir los Coches de Pasajeros, Repuestos, Herramientas, Documentación Técnica, Servicios Técnicos y Capacitación Técnica con sujeción a lo dispuesto en el presente Contrato y sus Anexos.

QUE El presente CONTRATO es *Ad Referéndum* de los Acuerdos de Financiación entre el BANCO DE LA NACION de la Republica Argentina y ICBC, y entre SINOSURE y la SECRETARÍA de FINANZAS, dependiente del MINISTERIO DE ECONOMÍA Y PRODUCCIÓN.

QUE para las empresas (CSR, GSI, SIFANG), el presente contrato llevará la siguiente denominación: No. GSI (E) 2006-019CN.

POR CONSIGUIENTE, las partes convienen en celebrar el presente contrato que estará sujeto a las siguientes cláusulas y disposiciones:

ARTÍCULO-1 DEFINICIONES

1.1 A los fines de la interpretación del presente Contrato (tal como se lo define a continuación), los siguientes términos y expresiones tendrán el significado que se les asigna en este artículo:

1.1.1 "Contrato" es el acuerdo celebrado entre el COMPRADOR y el VENDEDOR, tal como consta en el presente, incluyendo los Anexos al Contrato y todos los documentos que se incorporen al Contrato a modo de referencia.

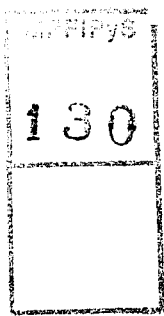
1.1.2 "COMPRADOR" es la SECRETARÍA DE TRANSPORTE DEL MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS GOBIERNO DE LA NACIÓN ARGENTINA.

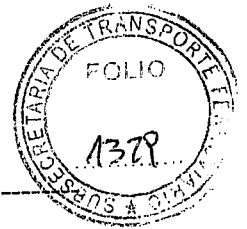
1.1.3 "VENDEDOR" es el Consorcio conformado por China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corporation, Shanghai Golden Source International Economic & Trade Development Co., Ltd. y CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD. CSR y SIFANG serán solidariamente responsables por el diseño, la fabricación y el suministro de los equipos contratados, así como de la provisión de servicios técnicos y capacitación. GSI será responsable por todos los asuntos comerciales, legales, acuerdos financieros y toda comunicación con el COMPRADOR.

1.1.4 "Garante" es el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y PRODUCCIÓN DE LA NACIÓN ARGENTINA.

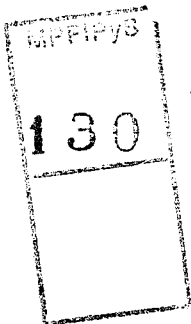
1.1.5 "Banco del COMPRADOR" es el BANCO DE LA NACIÓN ARGENTINA, banco comercial de la República Argentina, que actuará en calidad de banco emisor de la Carta de Crédito y como prestatario.

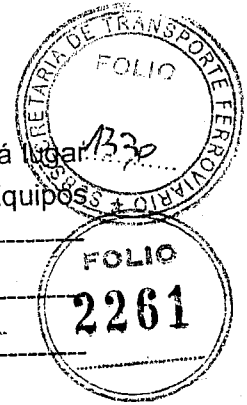
1.1.6 "Banco del VENDEDOR" es INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA, banco comercial de la República Popular China, que actuará en calidad de banco





- negociador de la Carta de Crédito y como prestamista.-----
- 1.1.7 **"SINOSURE"** es la Entidad China de Seguro al Crédito y a la Exportación.-----
- 1.1.8 **"Coche(s) de Pasajeros"** significa el/los Coche(s) de Pasajeros que el VENDEDOR deberá suministrar de acuerdo con las Especificaciones Técnicas que se adjuntan al presente como **ANEXO-1**.-----
- 1.1.9 **"Repuestos"** son las piezas de rápido desgaste y otros repuestos auxiliares que se entregan junto con el Coche de Pasajeros, tal como consta en el **ANEXO-2** del presente, así como todos los repuestos recomendados para el funcionamiento del Coche de Pasajeros durante un período de 3 (tres) años, tal como consta en el **ANEXO-3**, que deberán ser suministrados por el VENDEDOR y entregados al COMPRADOR de conformidad con los términos del Contrato.-----
- 1.1.10 **"Herramientas"** son las herramientas complementarias que se entregan junto con el Coche de Pasajeros, tal como consta en el **ANEXO-4** del presente, que serán suministradas y entregadas al COMPRADOR por parte del VENDEDOR de conformidad con los términos del presente.-----
- 1.1.11 **"Equipos Contratados"** son los Coches de Pasajeros, Repuestos y Herramientas que el VENDEDOR deberá suministrar y entregar al COMPRADOR en virtud de las disposiciones del presente.-----
- 1.1.12 **"Especificaciones Técnicas"** son aquellas especificaciones descriptas en el **ARTÍCULO-4** del presente.-----
- 1.1.13 **"Precio Total del Contrato"** es el monto total estipulado en el **ARTÍCULO-5.1** pagadero por el COMPRADOR al VENDEDOR como contraprestación por la ejecución del Contrato.-----
- 1.1.14 **"Aprobación"** y **"Aprobado"** se refieren a toda aprobación otorgada por escrito.
- 1.1.15 **"Certificado de Aceptación"** es aquel certificado firmado por el COMPRADOR y el VENDEDOR luego de la puesta en servicio de los equipos contratados en las instalaciones del COMPRADOR toda vez que éstos cumplan con las Especificaciones Técnicas, tal como se prevé en el contrato.-----
- 1.1.16 **"Período de Garantía"** es aquel período estipulado en el **ARTÍCULO 15.2** del presente, durante el cual el VENDEDOR es responsable frente a cualquier desperfecto o daño directo causado como resultado de algún desperfecto técnico de cualquiera de los Equipos Contratados.-----
- 1.1.17 **"Puerto de Destino"** es el puerto marítimo en la República Argentina utilizado para la descarga de los Equipos Contratados.-----
- 1.1.18 **"Puerto de Embarque"** o **"Puerto de China"** es el puerto marítimo de carga en la República Popular China escogido por el VENDEDOR a fin de realizar el envío de los Equipos Contratados.-----
- 1.1.19 **"Día hábil"** es un día oficialmente laborable en la República Argentina, la





República Popular China y en otros países (si fuera pertinente) en que tendrá lugar la producción, el embarque, la puesta en servicio y el mantenimiento de los Equipos Contratados.

- 1.1.20 "Día" se refiere a un día calendario.
1.1.21 "Semana" se refiere a cualquier periodo de 7 (siete) días.
1.1.22 "Mes" significa un mes calendario.
1.1.23 "Año" es un año del calendario gregoriano.
1.1.24 "Fecha de Entrada en Vigencia" es la fecha en que el contrato entra en vigor de conformidad con lo estipulado en el ARTICULO-37.1 del presente.
1.1.25 "Escrito" significa toda declaración impresa, manuscrita o escrita a máquina, inclusive toda transmisión por fax.
1.2 Los términos que impliquen personas o partes se entenderán como comprensivos de empresas, corporaciones y cualquier organización con personería jurídica.
1.3 Cuando el contexto lo permita, se interpretará que las palabras usadas en singular incluyen el plural y viceversa.
1.4 Los títulos en el presente Contrato serán utilizados como mera referencia y no se tomarán como parte del contrato ni serán tenidos en cuenta para la interpretación de las disposiciones del presente.
1.5 Las palabras y expresiones utilizadas en el presente contrato tendrán el respectivo significado que se les asigne en el presente y deberán ser interpretadas de conformidad con el objeto del Contrato y en atención al contexto.

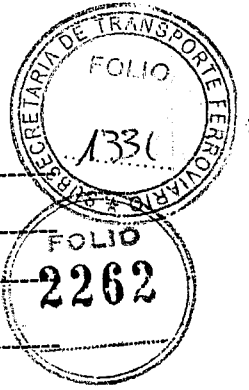
ARTICULO-2 DOCUMENTOS QUE INTEGRAN EL CONTRATO

- 2.1 Los siguientes documentos formarán parte integral del Contrato:
(1). Contrato
(2). ANEXO-1: Especificaciones Técnicas
(3). ANEXO-2: Listado de Repuestos Sin Cargo para 1 (un) Coche de Pasajeros
(4). ANEXO-3: Listado de Repuestos para Funcionamiento por 3 (tres) años
(5). ANEXO-4: Listado de Herramientas Sin Cargo para 1 (un) Coche de Pasajeros
(6). ANEXO-5: Documentación Técnica
(7). ANEXO-6: Cronograma de Entrega
(8). ANEXO-7: Embalaje para Embarque
(9). ANEXO-8: Proyecto de Enlace
(10). ANEXO-9: Programa de Puesta en Servicio y Aceptación

Stamp with number 130 and the word FIPYS.

Handwritten signature or mark.

Handwritten signature or mark at the bottom of the page.



- (11).ANEXO-10: Programa de Servicios Técnicos-----
- (12).ANEXO-11: Programa de Capacitación Técnica-----
- (13).ANEXO-12-1: Modelo de Certificado de Inspección Pre-entrega -----
- ANEXO-12-2: Modelo de Certificado de Aceptación -----
- (14).ANEXO-13: Listado de Equipos de Reparación Recomendados (para selección del COMPRADOR) -----
- (15).ANEXO-14: Modelo de Carta de Crédito-----
- (16).ANEXO-15: Modelo de Garantía Bancaria-----
- (17) ANEXO-16: Acuerdo de Financiación (a ser presentado luego de la firma)-----

2.2 Salvo que en el presente se estipule lo contrario, en caso de surgir conflicto o discrepancia entre los términos del Contrato y aquellos de sus Anexos, dado que ambos podrán ser eventualmente modificados, los términos del Contrato prevalecerán.-----

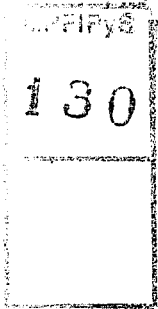
2.3 Todo diseño pormenorizado, modificación del Contrato y cualquier otro acuerdo que se firme entre las partes en virtud de las disposiciones del presente durante la etapa de ejecución formará parte integral del Contrato y prevalecerá por encima de las disposiciones previas que versaren sobre la misma cuestión. -----

ARTÍCULO-3 ALCANCE DEL SUMINISTRO -----

3.1 El COMPRADOR se compromete a adquirir del VENDEDOR y el VENDEDOR a transferir al COMPRADOR 160 (ciento sesenta) Coches de Pasajeros, Repuestos y Herramientas (Equipos Contratados), Documentación Técnica, Servicios Técnicos y Capacitación Técnica necesarios para la puesta en servicio, el funcionamiento y el mantenimiento del Coche de Pasajeros. -----

3.2 Las tareas a cargo del VENDEDOR en virtud del Contrato son las siguientes:-----

- (1). Diseño, fabricación, suministro y entrega de Coches de Pasajeros a tenor de lo dispuesto en las Especificaciones Técnicas que forman parte del **ARTÍCULO-4** del presente;-----
- (2). Suministro y entrega de Repuestos, tal como consta en el **ANEXO-2** y **ANEXO-3** del presente;-----
- (3). Suministro y entrega de Herramientas, en virtud del **ANEXO-4**; -----
- (4). Suministro y entrega de Documentación Técnica, conforme a las disposiciones del **ARTÍCULO-11** del presente;-----
- (5). Supervisión de la puesta en servicio y la aceptación por parte del personal técnico del COMPRADOR en las instalaciones del COMPRADOR, así como otros servicios técnicos que el/ los ingeniero(s) de mantenimiento



Handwritten initials

Handwritten signature

SECRETARIA DE TRABAJO
FOLIO
1332

FOLIO
2263

crean convenientes, a tenor de lo dispuesto en el **ARTÍCULO-14** y el **ARTÍCULO-16** del presente;-----

(6). Suministro de capacitación técnica al personal técnico del **COMPRADOR** en la República Argentina y en la República Popular China por parte del **VENDEDOR**, según lo estipulado en el **ARTÍCULO-17** del presente.-----

ARTÍCULO-4 ESPECIFICACIONES TÉCNICAS-----

4.1 Las Especificaciones Técnicas del Coche de Pasajeros deberá guardar conformidad con las especificaciones adjuntas al presente como **ANEXO-1**.-----

4.2 El **VENDEDOR** podrá introducir leves modificaciones a las especificaciones técnicas del Coche de Pasajeros con el propósito de mejora sin realizar cambios sustanciales y con sujeción a la aprobación por parte del **COMPRADOR**. Salvó que exista un motivo justificado, el **COMPRADOR** tendrá un plazo máximo de 2 (dos) semanas para pronunciarse al respecto a partir de que el **VENDEDOR** hubiere presentado la propuesta técnica con las modificaciones requeridas. En caso contrario, la aceptación se tendrá por emitida por el **COMPRADOR** en favor del **VENDEDOR**.-----

4.3 El **COMPRADOR** deberá suministrar al **VENDEDOR** toda la información técnica requerida como, por ejemplo, el número de clasificación del Coche de Pasajeros, los instructivos para la pintura y señalización, incluyendo el texto en español dentro de los 30 (treinta) días a partir de la Fecha de Entrada en Vigencia del presente Contrato.-----

ARTÍCULO-5 PRECIO-----

5.1 El Precio Total del Contrato se estipula en la suma de USD 74.324.395 (setenta y cuatro millones trescientos veinticuatro mil trescientos noventa y cinco dólares estadounidenses) de conformidad con los términos CIF *ex tackle* para la entrega en el Puerto de Buenos Aires, teniendo en cuenta el objeto del Contrato, Factura Pro forma No. GSI (B4) 2006-010/PINV con fecha 11 de mayo de 2006, y como contraprestación por el cumplimiento de las obligaciones asumidas por el **VENDEDOR** en virtud del presente.-----

5.2 El Precio Total del Contrato está conformado por los siguientes rubros:-----

(1). Precio por 136 unidades de Coche de Pasajeros y 24 unidades de coche de Pasajeros/ Furgón:-----

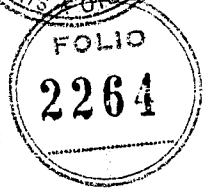
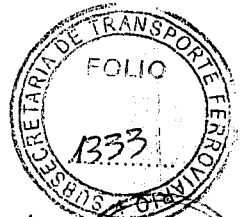
Precio por unidad de Coche de Pasajeros, FOB en el Puerto de China: USD 383.850-----

Precio por Unidad de Coche de Pasajeros/ Furgón, FOB Puerto de China: USD 487.280-----

Costo de flete y seguro por unidad: USD41.000-----

ARTIPYS
130

ANEXO 1



Precio por unidad de Coche de Pasajeros/ Furgón, CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires: USD 424.850

Precio por unidad de Coche de Pasajeros, CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires: USD 528.280

Subtotal por 160 Unidades, CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires: USD 70.458.320 (setenta millones cuatrocientos cincuenta y ocho mil trescientos veinte dólares estadounidenses exclusivamente, CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires)

(2). Las piezas de rápido desgaste y los repuestos auxiliares se entregarán junto con el Coche de Pasajeros, tal como consta en el listado provisto en el ANEXO-2: sin Cargo

(3). En el ANEXO-3 se incluye un listado de los repuestos recomendados para la operación de 160 Unidades de Coche de Pasajeros durante un período de 3 (tres) años:

FOB en el Puerto de China: USD 3.488.980

Costo de flete y seguro por unidad: USD 50.000

CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires: USD 3.538.980

Subtotal CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires: USD 3.538.980 (tres millones quinientos treinta y ocho mil novecientos ochenta dólares estadounidenses exclusivamente CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires)

(4). En el ANEXO-4 se listan las herramientas complementarias que se entregarán junto con el Coche de Pasajeros: sin Cargo

(5). En el ANEXO-5 se incluye un listado de la Documentación Técnica para 160 unidades de Coche de Pasajeros que se entregará: sin Cargo

Toda la documentación deberá ser presentada en idioma castellano, en 3 (tres) ejemplares impresos y 1 (un) ejemplar en soporte magnético.

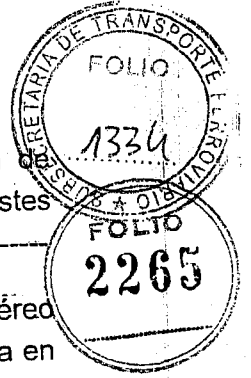
(6). Los gastos del traslado del personal del COMPRADOR a China a fin de coordinar el proyecto de enlace, incluyendo los vuelos internacionales de ida y vuelta (en clase económica), transporte y alojamiento en China, horas hombre y tiempo total, tal como consta en el ANEXO-8.

Subtotal Inicial: USD 22.300 (veintidós mil trescientos dólares estadounidenses exclusivamente)

Si hubiere un aumento o reducción del total de horas hombre en relación con la visita a China y/o del total de horas hombre durante la estadía del

130

Handwritten signature and scribbles.



personal del COMPRADOR en China a fin de asistir a la reunión de proyecto, el subtotal antes mencionado sufrirá los ajustes correspondientes, a razón de USD 250 por persona por día.-----

Todos los gastos en que incurra el VENDEDOR, incluidos el pasaje aéreo de ida y vuelta China-Argentina-China, los viáticos y gastos de estadía en Argentina, serán sufragados por el VENDEDOR.-----

- (7) Los gastos del traslado a China del personal del COMPRADOR para realizar las inspecciones previas a la entrega de los Coches de Pasajeros, incluyendo vuelos internacionales de ida y vuelta (en clase económica), transporte y alojamiento en China, horas hombre y tiempo total, según los términos del **ANEXO-9**.-----

Subtotal inicial: USD 51.500 (cincuenta y un mil quinientos dólares estadounidenses únicamente)-----

Si hubiere un aumento o reducción del total de horas hombre en relación con la visita a China y/o del total de horas hombres durante la estadía del personal del COMPRADOR en China a fin de realizar las inspecciones pertinentes, el subtotal antes mencionado sufrirá los ajustes correspondientes, a razón de USD 250 por persona por día.-----

Todos los gastos en que incurra el VENDEDOR, incluidos el pasaje aéreo de ida y vuelta China-Argentina-China, los viáticos y gastos de estadía en Argentina, serán sufragados por el VENDEDOR.-----

- (8) La capacitación basada en el Programa de Capacitación Técnica que consta en el **ANEXO-11**:-----

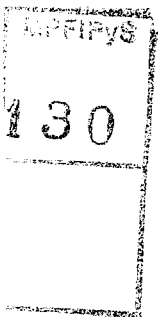
Subtotal inicial: USD 150.000 (ciento cincuenta mil dólares estadounidenses únicamente)-----

Si hubiere un aumento o reducción del total de horas hombre en relación con la visita a China y/o del total de horas hombres durante la estadía del personal del COMPRADOR en China a fin de asistir a la capacitación técnica, el subtotal antes mencionado sufrirá los ajustes correspondientes, a razón de USD 250 por persona por día.-----

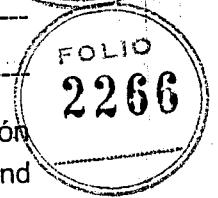
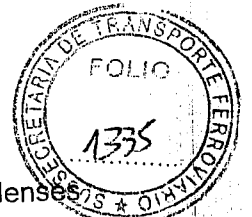
Todos los gastos en que incurra el VENDEDOR, incluidos el pasaje aéreo de ida y vuelta China-Argentina-China, los viáticos y gastos de estadía en Argentina, serán sufragados por el VENDEDOR.-----

- (9) En el **ANEXO-13** se incluye un listado de Equipos y Herramientas Especiales recomendados para la Inspección y Prueba de los Coches de Pasajeros:-----

Subtotal CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires: USD 103.295 (ciento



tres mil doscientos noventa y cinco dólares estadounidenses
exclusivamente)



ARTÍCULO-6 CONDICIONES DE PAGO

6.1 El presente CONTRATO es *Ad Referéndum* de los Acuerdos de Financiación entre el BANCO NACION de la Republica Argentina y el ICBM (Industrial and Commercial Bank of China), y entre SINOSURE (CHINA EXPORT CREDIT AND INSURANCE CORPORATION) y la SECRETARIA DE HACIENDA dependiente del MINISTERIO DE ECONOMIA, tomado plena vigencia el CONTRATO a partir de la suscripción de los mencionados acuerdos, que se incorporan al presente como **ANEXO-16**.

6.2 El COMPRADOR abrirá una Carta de Crédito irrevocable por el 100% del Precio Total del Contrato a favor del VENDEDOR, en la forma y términos aceptables para el VENDEDOR, por intermedio del BANCO DE LA NACIÓN DE ARGENTINA.

La Carta de Crédito tendrá una validez de 20 (veinte) meses a partir del momento de su apertura. La Carta de Crédito permitirá el cargamento parcial y el pago parcial. En el caso de que sea necesario extender el plazo de validez de la Carta de Crédito, éste será extendido mediante mutuo acuerdo entre las partes. Los gastos incurridos serán sufragados por la parte que hubiera ocasionado la innecesaria extensión del plazo de validez de la Carta de Crédito.

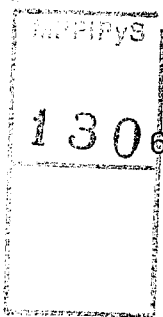
6.3 Se deberá pagar por adelantado un 15% (quince por ciento) del Precio Total del Contrato que figura en la Carta de Crédito. Dicho monto será abonado dentro de un plazo máximo de 15 (quince) días a partir de la fecha de entrada en vigencia del "Acuerdo de Financiación", contra la presentación de los siguientes documentos:

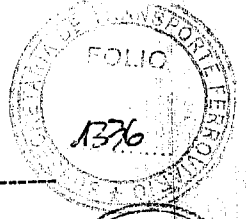
(1). Facturas Pro forma firmadas por el 100% (cien por ciento) del Precio Total del Contrato en 5 (cinco) originales;

(2). Facturas Comerciales firmadas por el 15% (quince por ciento) del Precio Total del Contrato en 5 (cinco) originales;

6.4 El pago del 85% (ochenta y cinco por ciento) del Precio Total del Contrato se realizará mediante un Crédito a la Exportación en los términos y condiciones a ser descriptos en el acuerdo de financiación de créditos a la exportación en China. Dicho monto será abonado en dólares estadounidenses (USD) por medio de una Carta de Crédito contra la presentación de los documentos de negociación descriptos en el **ARTÍCULO 6.4.1, 6.4.2, 6.4.3 y 6.4.4** del presente mediante el Banco del VENDEDOR, a medida que se entreguen los Equipos Contratados, los Repuestos recomendados para el funcionamiento por un período de 3 (tres) años, los Equipos Recomendados para la Reparación del Coche de Pasajeros, y se presten los servicios de mantenimiento y capacitación pertinentes.

6.4.1 Para los Equipos Contratados, incluyendo el Coche de Pasajeros, Repuestos y





Herramientas: -----

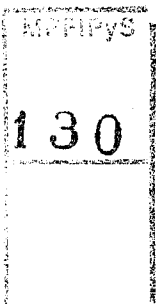
El 85% (ochenta y cinco por ciento) del valor subtotal de los Equipos Contratados y Repuestos recomendados para el funcionamiento por 3 (tres) años se abonará de manera proporcional a la entrega de cada partida de los Equipos Contratados, mediante una Carta de Crédito contra la presentación de los siguientes documentos de embarque: -----

- (1). Factura Comercial Firmada en 3 (tres) originales; -----
- (2). Juego completo de Conocimientos de Embarque FOB, CIF *ex tackle* en el Puerto de Buenos Aires; -----
- (3). Lista de embalaje en 3 (tres) ejemplares; -----
- (4). Certificado de País de Origen en 1 (un) ejemplar; -----
- (5). Certificado de Inspección del Fabricante en 3 (tres) ejemplares, expresando conformidad con las especificaciones técnicas de los Equipos Contratados descriptas en el Contrato; -----
- (6). Certificado de Inspección Pre-Entrega de los "Equipos Contratados"; conforme al **Anexo-12-1** "Modelo de Certificado de Inspección Pre-Entrega"; -----
- (7). Póliza de seguros en 1 (un) original y 1 (una) copia. -----

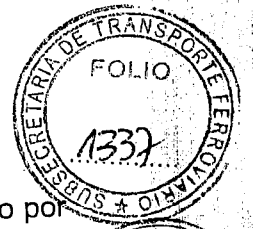
6.4.2 Para la asistencia del personal del COMPRADOR a la Reunión de Proyecto de Enlace: -----

El 85% (ochenta y cinco por ciento) del valor subtotal pactado por la asistencia a la reunión de proyecto se abonará una vez culminada la reunión estipulada en el **ANEXO-8** del presente mediante una Carta de Crédito contra la presentación de los siguientes documentos de negociación: -----

- (1). Facturas Comerciales Firmadas en 5 (cinco) originales, por un 85% del precio total pactado para la reunión de Proyecto, una vez concluida la reunión; -----
- (2). Letra de cambio pagadera a la vista en 2 (dos) ejemplares, por un 85% del precio total pactado para la reunión de Proyecto, una vez que se hubiera llevado a cabo la reunión; -----
- (3). Solicitud de pago emitida por el representante autorizado del VENDEDOR en 1 (un) original y 4 (cuatro) copias. -----



Si se requiere un reajuste del precio por la asistencia a la reunión de Proyecto del personal del COMPRADOR, tal como está estipulado en el **ARTÍCULO 5.2(6)**, el valor de la Factura Comercial y la letra de cambio debería ser la diferencia entre el monto al que se hace referencia en el **ARTÍCULO 5.2(6)** y la



suma abonada en concepto de Pago Adelantado que corresponde al precio por la asistencia del personal del COMPRADOR a la Reunión de Proyecto.-----

6.4.3 Para las Tareas de Inspección por parte del COMPRADOR Anteriores a la Entrega de los Coches de Pasajeros:-----

El 85% (ochenta y cinco por ciento) del valor subtotal pactado para la Inspección por parte del COMPRADOR se abonará una vez finalizadas cada una de las tareas de Inspección por parte del COMPRADOR, tal como consta en el ANEXO-9 del presente mediante una Carta de Crédito contra la presentación de los siguientes documentos de negociación:-----

- (1).Facturas Comerciales Firmadas en 5 (cinco) originales, por un 85% del precio total pactado para las tareas de Inspección por parte del COMPRADOR, una vez concluida la inspección;-----
- (2).Letra de cambio pagadera a la vista en 2 (dos) ejemplares, por un 85% del precio total pactado para las tareas de Inspección por parte del COMPRADOR, una vez concluida la inspección;-----
- (3).Solicitud de pago emitida por el representante autorizado del VENDEDOR en 1 (un) original y 4 (cuatro) copias.-----

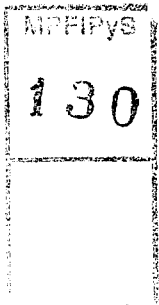
Si se requiere un reajuste del precio por las tareas de inspección por parte del COMPRADOR, tal como está estipulado en el ARTÍCULO 5.2(7), el valor de la Factura Comercial y la letra de cambio debería ser la diferencia entre el monto al que se hace referencia en el ARTÍCULO 5.2(7) y la suma abonada en concepto de Pago Adelantado que corresponde al precio por tareas de inspección por parte del COMPRADOR realizadas con anterioridad a la entrega.

6.4.4 Para la Capacitación Técnica:-----

El 85% (ochenta y cinco por ciento) del valor subtotal pactado por la capacitación técnica se abonará una vez finalizadas cada una de las etapas de capacitación por parte del COMPRADOR, tal como consta en el ANEXO-11 del presente mediante una Carta de Crédito contra la presentación de los siguientes documentos de negociación:-----

- (1).Facturas Comerciales Firmadas en 5 (cinco) originales, por un 85% del precio total pactado para capacitación técnica, una vez concluida la capacitación;-----
- (2).Letra de cambio pagadera a la vista en 2 (dos) ejemplares, por un 85% del precio total pactado para la capacitación técnica, una vez concluida la capacitación;-----
- (3). Solicitud de pago emitida por el representante autorizado del VENDEDOR en 1 (un) original y 4 (cuatro) copias.-----

Si se requiere un reajuste del precio pactado para la capacitación técnica, tal



ANEXO 1

SECRETARÍA DE TRANSPORTE E INFRACCIÓN
FOLIO
1338

FOLIO
2269

como está estipulado en el **ARTÍCULO 5.2(8)**, el valor de la Factura Comercial y la letra de cambio debería ser la diferencia entre el monto al que se hace referencia en el **ARTÍCULO 5.2(8)** y la suma abonada en concepto de Pago Adelantado que corresponde al precio por capacitación técnica.-----

ARTÍCULO-7 GARANTÍAS BANCARIAS-----

7.1 El **VENDEDOR** deberá ofrecer una Garantía Bancaria Incondicional en un monto equivalente al 15% (quince por ciento) del Precio Total del Contrato a favor del **COMPRADOR** al momento de la recepción de la Carta de Crédito, siempre que reúna los requisitos necesarios para su aceptación. La Garantía Bancaria será efectiva al momento en que el **VENDEDOR** reciba el 15% (quince por ciento) del Precio Total del Contrato.-----

7.2 La Garantía Bancaria se reducirá automáticamente y en forma proporcional al momento de cada envío en virtud del Contrato por un monto equivalente al 5% (cinco por ciento) del valor del envío realizado. El valor de la Garantía Bancaria alcanzará un valor del 10% (diez por ciento) del Precio Total del Contrato una vez completados todos los embarques de conformidad con las disposiciones contractuales.-----

7.3 Luego de la aceptación de cada lote de Coches de Pasajeros, la Garantía Bancaria se reducirá en forma proporcional y automática en un monto equivalente al 5% (cinco por ciento) del valor de cada lote de Coches aceptado. Luego se reducirá de manera proporcional y automática al vencimiento del Período de Garantía para cada lote y respectivas entregas.-----

ARTÍCULO-8 EMBALAJE Y SEÑALIZACIÓN-----

8.1 El embalaje y la preparación de la carga deberá ajustarse a la práctica habitual del **VENDEDOR** y a las especificaciones para la carga definidas en el **ANEXO-7** del presente. El embalaje deberá ser apto para el transporte oceánico a grandes distancias.-----

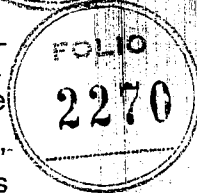
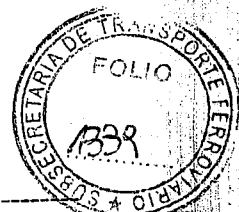
8.2 El **VENDEDOR** deberá realizar la siguiente clasificación y numeración para cada uno de los Coches de Pasajeros al momento de su entrega:-----

- (1).Número de Contrato-----
- (2). **COMPRADOR**-----
- (3). **VENDEDOR**-----
- (4). Número de la Carta de Crédito-----
- (5). Número de Serie del Coche de Pasajeros-----

MPFIDYS
130



8.3 Los accesorios sueltos en el equipaje o embalados deberán ser rotulados por el **VENDEDOR**, con indicación del Número de Contrato, nombre del artículo principal, nombre de los accesorios y código del artículo en los dibujos de montaje. El paquete de Repuestos y Herramientas deberá llevar las palabras "REPUESTOS" o



"HERRAMIENTAS" además de los datos antes mencionados.

ARTÍCULO-9 TÉRMINOS DE ENTREGA

9.1 El VENDEDOR deberá entregar los Equipos Contratados en virtud del presente Contrato sobre la base de los términos CIF *ex tackle* en el puerto de Buenos Aires, República Argentina, con sujeción a las siguientes estipulaciones así como los lotes y fechas de entrega que figuran en el **ANEXO-6** del presente. A los fines de realizar el embarque de los Equipos Contratados, el puerto de embarque (puerto de carga) será el puerto principal de China, República Popular China, mientras que el puerto de destino (puerto de descarga) será el Puerto de Buenos Aires, República Argentina.

9.2 La responsabilidad del COMPRADOR y del VENDEDOR con respecto a la entrega de los Equipos Contratados en virtud del Contrato así como los riesgos inherentes a su transporte y la división de costos se ajustará a los términos "CIF *ex tackle*" a tenor de lo dispuesto en la más reciente publicación, a la fecha del Contrato, de las Normas Internacionales para la Interpretación de Términos Comerciales (**INCOTERMS 2000**) de la Cámara Internacional de Comercio.

9.3 Los Equipos Contratados no podrán ser transportados en un buque que lleve la bandera de una nacionalidad no aceptable para el COMPRADOR. Salvo estipulación específica en contrario, el transporte parcial y el conocimiento de embarque y el contrato de fletamento son aceptados.

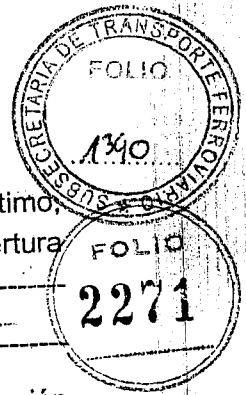
9.4 El VENDEDOR tendrá un plazo de 15 (quince) días anteriores a la fecha estimada de partida del buque desde el puerto de embarque, para notificar al COMPRADOR vía fax el nombre del buque, puerto de embarque, fecha estimada de embarque, puerto de destino, fecha estimada de arribo al puerto de destino, número de Contrato, nombre de los Equipos Contratados, cantidad, peso neto total y volumen total. El COMPRADOR despachará una delegación a China a fin de participar en la inspección previa a la entrega de los Equipos Contratados, luego de la cual los representantes del COMPRADOR y el VENDEDOR firmarán el "Certificado de Inspección del Fabricante" y un "Certificado de Inspección Pre-Entrega". Sin perjuicio de ello, si el COMPRADOR no enviara dicha delegación a la inspección pre-entrega dentro del plazo notificado por el VENDEDOR, éste último enviará al COMPRADOR una notificación para dar comienzo a dicha inspección pre-entrega tal como había sido programada. En este caso dicha notificación reemplazará al "Certificado de Inspección Pre-entrega" como uno de los documentos de negociación.

130

9.5 El VENDEDOR tendrá un plazo de 3 (tres) días hábiles luego de completada la carga de los Equipos Contratados a ser entregados, para notificar al COMPRADOR vía fax el Número de Contrato, nombre de los Equipos Contratados, cantidad, peso neto, volumen, totalidad de bultos, valor de facturación, nombre del buque utilizado y fecha de partida.

ARTÍCULO-10 SEGURO

ANEXO 1



10.1 El VENDEDOR deberá obtener una Póliza de Seguro de transporte marítimo, por el 110% del valor contractual de cada uno de los cargamentos, con cobertura para la Totalidad de Riesgos.

ARTÍCULO-11 DOCUMENTACIÓN TÉCNICA

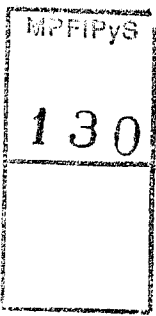
11.1 El VENDEDOR deberá suministrar al COMPRADOR toda Documentación Técnica y realizar la entrega de conformidad con lo dispuesto en el presente artículo. Asimismo, el VENDEDOR deberá respetar el esquema de lotes y plazos de entrega que figura en el ANEXO-5 del presente.

11.2 Salvo que en el presente se estipule lo contrario, la Documentación Técnica deberá estar redactada en idioma castellano o bien acompañada de su traducción al castellano. El VENDEDOR deberá garantizar que la Documentación Técnica suministrada sea correcta, completa y legible y deberá cumplir con los requerimientos para la puesta en servicio, operación y mantenimiento de los Equipos Contractuales.

11.3 La entrega de la Documentación Técnica deberá realizarse al momento del embarque de los Equipos Contratados, de conformidad con lo dispuesto en el ANEXO-5 del presente. Dicha entrega implicará el traspaso de los riesgos por pérdidas o daños de los bienes en virtud de lo dispuesto en la más reciente publicación, a la fecha del Contrato, de las Normas Internacionales para la Interpretación de Términos Comerciales (INCOTERMS 2000) de la Cámara Internacional de Comercio.

La Documentación Técnica suministrada por el VENDEDOR deberá estar envuelta de manera adecuada a fin de resistir la manipulación, las largas distancias y para estar protegida en caso de lluvia o humedad.

11.4 Toda documentación o información técnica provista por el VENDEDOR a tenor de lo dispuesto en el ARTÍCULO-11 del presente son confidenciales y de propiedad del VENDEDOR. El COMPRADOR no podrá utilizar dicho material técnico para otros fines que la operación y el mantenimiento de los Equipos Contratados. Asimismo, el COMPRADOR no deberá divulgar dicha información a terceros sin el previo consentimiento escrito del VENDEDOR, salvo cuando fuere estrictamente necesario para la ejecución del Contrato.

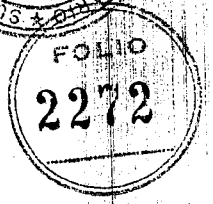
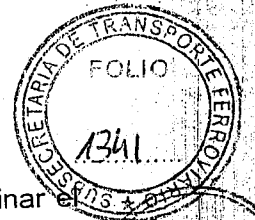


11.5 Toda información técnica suministrada por el COMPRADOR al VENDEDOR a los fines de la ejecución del Contrato es propiedad del COMPRADOR y no podrá ser utilizada, copiada o divulgada a terceros por el VENDEDOR sin el previo consentimiento por escrito del COMPRADOR, salvo cuando ello cuando fuere estrictamente necesario para la ejecución del Contrato.

A handwritten signature in dark ink, appearing to be a stylized name.

ARTÍCULO-12 PROYECTO DE ENLACE

12.1 El VENDEDOR será responsable por el diseño pormenorizado de los Equipos Contratados, de conformidad con las Especificaciones Técnicas que se detallan en el ANEXO-1 del presente.



12.2 El VENDEDOR y el COMPRADOR organizarán reuniones a fin de coordinar el diseño y otros trabajos, de conformidad con las disposiciones que se detallan a continuación y el cronograma que se describe en el ANEXO-8 del presente. El detalle de los temas, la cantidad de participantes y la fecha exacta de la reunión de proyecto se decidirán oportunamente.

Además de las reuniones de proyecto estipuladas en el ANEXO-8, las partes podrán acordar la realización de reuniones adicionales, cuando la relevancia del caso amerite el análisis e intercambio de ideas.

Deberá firmarse el protocolo para la reunión de proyecto. El protocolo acordado entre las partes constituye una parte integral del presente Contrato. En caso de realizarse modificaciones significativas en las cláusulas del presente durante la reunión de proyecto, se requerirá la firma de los representantes autorizados de las partes.

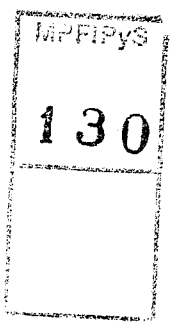
12.3 La parte que envíe personal de viaje, deberá notificar a la contraparte por fax con 30 (treinta) días de anticipación a la fecha de salida del personal, el nombre de los participantes, sus cargos, responsabilidades, autorizaciones, la fecha prevista de salida y los temas a debatir. Las partes deberán ofrecer asistencia en la obtención de visas y en la observancia de las formalidades de permanencia en el lugar de destino. La parte que envíe personal de viaje deberá informar vía fax a la contraparte con 5 (cinco) días de anticipación a la fecha de salida el listado de nombres, la fecha exacta de salida, el itinerario, el número de vuelo y la fecha de arribo.

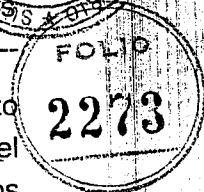
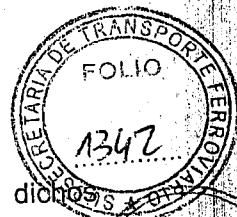
12.4 El VENDEDOR será responsable de sus propios gastos, como ser: pasajes aéreos internacionales o de cabotaje, hospedaje y todo otro gasto relacionado con su participación en las reuniones de proyecto. La parte que reciba a los participantes será responsable de las instalaciones y de los gastos locales de preparación, organización y coordinación de las reuniones de proyecto.

Los gastos en que incurra el COMPRADOR con motivo de la asistencia a la reunión de proyecto estarán a cargo del VENDEDOR, de conformidad con el ARTÍCULO 5.2(6).

12.5 Con el fin de proveer información adecuada al personal del COMPRADOR sobre los aspectos técnicos del diseño y funcionamiento de los Equipos Contratados, el VENDEDOR coordinará visitas a sus talleres y fábricas, en atención a las necesidades del COMPRADOR.

12.6 El VENDEDOR responderá oportunamente las preguntas formuladas por el COMPRADOR con respecto al diseño y cuestiones técnicas de los Equipos Contratados. El VENDEDOR deberá someter a la aprobación del COMPRADOR los dibujos y otros documentos técnicos necesarios para la ejecución del Contrato. El COMPRADOR tendrá un plazo de 2 (dos) semanas luego de la recepción de dichos dibujos y documentos técnicos para otorgar o denegar su aprobación. En el



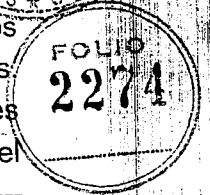
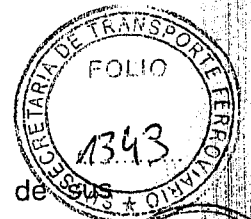


- caso de que el COMPRADOR no se expida en el tiempo establecido, dichos dibujos y documentos técnicos se tendrán por aprobados.
- 12.7 Toda vez que el COMPRADOR desapruere cualquier dibujo y/o documento técnico confeccionado conforme a las Especificaciones Técnicas, el COMPRADOR deberá hacer un comentario detallado y acompañar los respectivos fundamentos. Asimismo, el VENDEDOR deberá modificar y reenviar al COMPRADOR los dibujos y/o documentos técnicos, sin cargo alguno y sin demoras injustificadas.
- 12.8 En caso que el COMPRADOR proponga e insista en realizar modificaciones a dichos dibujos y documentos técnicos y que el VENDEDOR no las encuentre aceptables en virtud de las Especificaciones Técnicas, el COMPRADOR responderá por la parte afectada de los dibujos y/o documentos técnicos pertinentes y deberá abonar los costos adicionales (si los hubiera). Si el cronograma de entrega se viera afectado por dichas modificaciones, éste deberá ajustarse a las circunstancias y no corresponderá la aplicación de la cláusula penal estipulada en el presente.
- 12.9 Independientemente de la aprobación de dichos dibujos y documentos técnicos por parte del COMPRADOR, el VENDEDOR será responsable por todo error, omisión o diferencia que surgiera de éstos, salvo en el caso en que el COMPRADOR hubiera suministrado dibujos, muestras, esquemas, modelos o datos incorrectos.
- 12.10 El COMPRADOR será responsable por los errores, omisiones o diferencias que surjan en los dibujos u otra información que haya suministrado. El COMPRADOR será responsable de los gastos efectuados para subsanar dichos errores, omisiones o diferencias o, en su defecto, deberá rembolsar al VENDEDOR los gastos en que hubiera incurrido como resultado de obedecer las instrucciones del COMPRADOR a fin de remediar la situación.

PIPYS
130

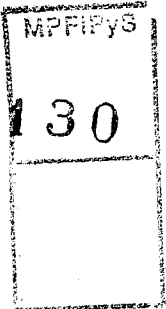
ARTÍCULO-13 FABRICACIÓN, SUPERVISIÓN E INSPECCIÓN

- 13.1 Con anterioridad a la entrega, el VENDEDOR realizará una inspección precisa y completa de los Equipos Contratados en relación con la calidad, especificaciones, rendimiento, cantidad, peso y embalaje. Asimismo, emitirá un certificado de calidad en el que se dejará constancia de que los Equipos se ajustan a las disposiciones contractuales. Dicho certificado de calidad emitido por los fabricantes y firmado por el VENDEDOR no tendrá carácter definitivo en cuanto a los siguientes aspectos: calidad, especificaciones, cantidad, peso y embalaje.
- 13.2 Además de la inspección técnica efectuada en fábrica por el VENDEDOR y/o sus fabricantes, el COMPRADOR tendrá derecho a designar a su propio personal técnico y/o personal autorizado para efectuar inspecciones de cualquier agencia de inspección reconocida a nivel internacional, con el fin de presenciar la inspección previa a la entrega y la prueba de los Equipos Contratados y sus componentes más importantes. Dicha inspección se llevará a cabo en las

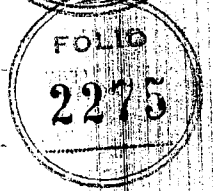


instalaciones del VENDEDOR sin interferir con el normal desarrollo de las actividades. El personal de inspección del COMPRADOR tendrá acceso a los talleres y fábricas destinados a la producción de los Equipos Contratados. Asimismo, el VENDEDOR deberá facilitar, sin costo alguno, las instalaciones necesarias y deberá brindar asistencia al personal del COMPRADOR para el desarrollo de sus tareas. -----

- 13.3 Toda prueba e inspección que se lleve a cabo por el personal del COMPRADOR autorizado para realizar inspecciones tiene el fin exclusivo de confirmar que los Equipos Contratados se ajustan a las Especificaciones Técnicas que se detallan en el ANEXO-1 del presente y a la documentación de diseño final confirmado por el COMPRADOR y el VENDEDOR. En caso de discrepancia entre las Especificaciones Técnicas y los documentos de diseño mencionados, éstos últimos prevalecerán. Asimismo, si durante las pruebas e inspecciones de los Equipos Contratados se detecta un desperfecto, ya sea en el material o en la mano de obra, o bien se determina que éstos no se ajustan a las Especificaciones Técnicas, el personal del COMPRADOR tendrá derecho a dar su opinión y el VENDEDOR deberá tenerla en total consideración y deberá tomar todas las medidas necesarias para garantizar la calidad de los Equipos Contratados antes del embarque. -----
- 13.4 Con el fin de facilitar al COMPRADOR el envío del personal de inspección para realizar sus tareas de inspección y prueba previas a la entrega, el VENDEDOR notificará al COMPRADOR su cronograma inicial de armado, prueba e inspección de los Equipos Contratados con un mínimo de dos (2) meses anteriores al comienzo de los procesos de armado, prueba e inspección. Asimismo, el COMPRADOR informará al VENDEDOR acerca de su cronograma de inspección dentro del término de 1 (un) mes a partir de la fecha de recepción de la notificación por parte del VENDEDOR. -----
- 13.5 Con una antelación mínima de treinta (30) días a partir de la fecha de envío de los inspectores a las instalaciones del VENDEDOR, el COMPRADOR notificará al VENDEDOR los nombres y toda otra información necesaria de su personal. Asimismo, el VENDEDOR asistirá al personal del COMPRADOR en la obtención de visas y en el cumplimiento de los requerimientos de permanencia. En caso que el COMPRADOR incumpla con el envío de su personal a fin de efectuar las pruebas e inspecciones en las fechas fijadas, el VENDEDOR podrá continuar con lo programado y dichas pruebas e inspecciones se considerarán realizadas, tal como si el personal del COMPRADOR hubiese estado presente. En este último supuesto, se interpretará que el COMPRADOR renunció a su derecho de inspección y prueba. -----
- 13.6 Los inspectores autorizados del COMPRADOR que efectúen la inspección y prueba previas a la entrega no estarán facultados para firmar certificados de calidad o de aceptación. La participación del personal del COMPRADOR en la inspección y prueba no eximirá al VENDEDOR de sus obligaciones contractuales



Handwritten initials and a signature.



13.6 ni sustituirá la inspección del COMPRADOR con posterioridad al arribo de los Equipos Contratados al puerto de destino.-----

ARTÍCULO-14 PUESTA EN SERVICIO Y ACEPTACIÓN-----

14.1 El COMPRADOR tendrá a su cargo la puesta en servicio y aceptación de los Equipos Contratados con arreglo a las disposiciones del ANEXO-9 del presente y conforme a la supervisión e instrucciones del personal técnico del VENDEDOR. Ambas partes deberán cooperar y tomar las medidas necesarias para poner en funcionamiento los Equipos Contratados con la mayor brevedad posible.-----

14.2 Durante la puesta en servicio de los Equipos Contratados, el COMPRADOR deberá preparar y proveer las instalaciones, combustible, agua, electricidad, bienes consumibles y mano de obra necesarios según las disposiciones del ANEXO-9 del presente.-----

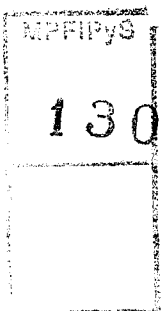
14.3 Una vez concluida la puesta en servicio, la aceptación se realizará conforme los procedimientos y en los plazos estipulados en el ANEXO- 9 del presente. Si los Equipos Contratados cumplen con las Especificaciones Técnicas previstas en el Contrato, los representantes de ambas partes deberán firmar un Certificado de Aceptación dentro de los 5 (cinco) días hábiles posteriores a la aceptación, según el Modelo previsto en el ANEXO-12-2 del presente. Se firmarán cuatro (4) ejemplares y cada una de las partes tendrá en su poder dos (2) de ellos. La fecha del certificado de aceptación indicará la fecha en que entrará en vigencia el Período de Garantía de los Equipos Contratados.-----

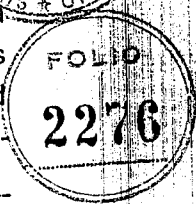
Los desperfectos menores que no afecten la operación comercial de los Equipos Contratados no constituirán una causal de retención del Certificado de Aceptación.-

14.4 No se iniciará la operación comercial de los Equipos Contratados con anterioridad a la emisión del Certificado de Aceptación. En caso de que el COMPRADOR insista en iniciar la operación comercial de los Equipos Contratados con anterioridad a la emisión del Certificado de Aceptación, dichos Equipos se considerarán aceptados por el COMPRADOR y el Período de Garantía comenzará a regir automáticamente desde el primer día del inicio de la operación comercial de los Equipos.-----

14.5 Si por causales atribuibles al VENDEDOR, el Equipo Contratado no pasare la etapa de puesta en servicio, el VENDEDOR tomará las medidas necesarias tendientes a la corrección, ajuste, reparación y/o reemplazo para una segunda puesta en servicio dentro de los 30 (treinta) días contados a partir de la primera puesta en servicio. El VENDEDOR deberá afrontar los gastos en concepto de personal y reparación de desperfectos.-----

14.6 Si la puesta en servicio no prospera por causales atribuibles al COMPRADOR y el COMPRADOR solicitara al VENDEDOR que repare el desperfecto, los gastos adicionales por dicha reparación y realización de una segunda puesta en servicio correrán por cuenta del COMPRADOR.-----





14.7 Si los Equipos Contratados no pasaren la segunda puesta en servicio originada por causales atribuibles al VENDEDOR, el VENDEDOR tomará los recaudos necesarios para eliminar todos los desperfectos restantes con la mayor brevedad posible.

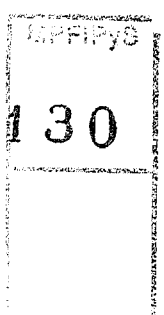
ARTÍCULO-15 GARANTÍA

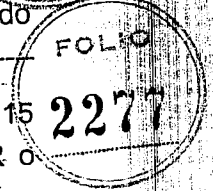
15.1 El VENDEDOR garantiza que el Coche de Pasajeros entregado en virtud del presente será nuevo y se encontrará libre de desperfectos respecto de sus materiales, diseño o fabricación. Asimismo, garantiza su correcto funcionamiento en las condiciones climáticas y terrestres que se detallan en las Especificaciones Técnicas, **ARTÍCULO-4** del presente.

15.2 El Período de Garantía será de 18 (dieciocho) meses contados a partir de la fecha de emisión del Certificado de Aceptación, según se establece en el **ARTÍCULO-14.3** o 21 (veintiún) meses luego de la fecha de arribo de cada unidad de Coche de Pasajeros al puerto de destino, lo que resulte anterior. Sin embargo si el cronograma de puesta en servicio y aceptación se viere afectado por causa atribuible al VENDEDOR, , salvo que el arribo de cada unidad de Coche de Pasajeros al puerto de destino se verifique con anterioridad a la emisión de tal certificado, en cuyo caso, el plazo de vigencia de la garantía será de 15 (quince) meses contados a partir de dicho arribo.

15.3 La responsabilidad del VENDEDOR, en virtud de las disposiciones del **ARTÍCULO-15.2** no se extiende a aquellos casos en que los desperfectos fueran causados por el uso indebido, mantenimiento o reparaciones efectuadas por personal del COMPRADOR; manipulación incorrecta o negligente, en particular: por el uso excesivo, bienes consumibles inadecuados, o alteraciones efectuadas sin el consentimiento previo por escrito del VENDEDOR, o por otras causas imputables al COMPRADOR. Asimismo, el VENDEDOR no será responsable por el desgaste natural de la cosa.

15.4 En caso de que las garantías mencionadas en el párrafo anterior no se cumplieran respecto de un Coche de Pasajeros o cualquiera de sus partes, el VENDEDOR procederá a su reparación o a la entrega de partes o componentes nuevos al COMPRADOR, según lo que VENDEDOR estime más conveniente. En ese caso, el despacho de aduana será realizado por el COMPRADOR y los gastos correrán por cuenta del VENDEDOR. Asimismo, toda vez que las partes y componentes necesarios estuvieran disponibles entre las provisiones de repuestos recomendados por el funcionamiento por 3 (tres) años del COMPRADOR, éste último le prestará al VENDEDOR las piezas necesarias para la rápida resolución de inconvenientes y con posterioridad, el VENDEDOR deberá enviar las piezas tomadas en calidad de préstamo al VENDEDOR en un tiempo razonable según el tipo de pieza y componente y de conformidad con las disposiciones del presente **ARTÍCULO**. En caso de que el Coche de Pasajeros se encuentre fuera de servicio por un período superior a 1 (una) semana a causa de dicho incumplimiento o





desperfecto (período de interrupción), la Garantía que se detalla en el **ARTÍCULO-15.1** del presente se extenderá por un período equivalente al período de interrupción. -----

15.5 En caso de que el VENDEDOR no subsane los desperfectos dentro de los 15 (quince) días posteriores a la recepción de la notificación del COMPRADOR o dentro de un período mayor otorgado por el COMPRADOR, según se prevé a continuación, el COMPRADOR tendrá derecho a ejecutar la Garantía Bancaria por una suma equivalente a los gastos incurridos para subsanar dichos desperfectos. --

En el supuesto de que las circunstancias (como, por ejemplo, la importación de ciertos elementos o partes de otro país) requieran un plazo mayor para que el VENDEDOR pueda subsanar los desperfectos, el COMPRADOR deberá otorgar una ampliación razonable del plazo, una vez recibida la solicitud de ampliación de plazo por parte del VENDEDOR con la información que justifique tal solicitud. -----

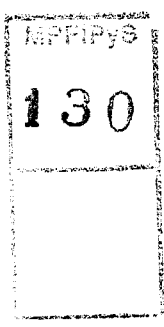
15.6 Durante la vigencia del Período de Garantía, los gastos de combustible, lubricantes, filtros y otros materiales consumibles, estarán a cargo del COMPRADOR. El COMPRADOR podrá reparar desperfectos menores en los Equipos Contratados siempre que medie consentimiento del VENDEDOR y los gastos quedarán a cargo del VENDEDOR. -----

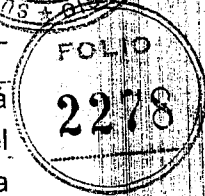
15.7 Una vez cumplidas las obligaciones contractuales por el VENDEDOR y vencido el Período de Garantía de los Equipos Contratados, el COMPRADOR deberá, dentro de los 5 (cinco) días hábiles subsiguientes, expedir al VENDEDOR un certificado que confirme el vencimiento del Período de Garantía respecto de los Equipos Contratados y el valor correspondiente en virtud de la Garantía Bancaria será deducido automáticamente. La falta de emisión de dicho certificado por parte del COMPRADOR, no deberá interpretarse como una extensión de la Garantía ni tampoco como una causal que impida la deducción automática de la Garantía Bancaria. -----

ARTÍCULO-16 SERVICIO TÉCNICO -----

16.1 Con el fin de dar cumplimiento al presente Contrato, el VENDEDOR enviará su personal técnico a las instalaciones del COMPRADOR para que efectúe los servicios técnicos de descarga, puesta en servicio y aceptación, entre otros servicios, de conformidad con las disposiciones del presente Contrato. La cantidad total de meses/hombre del personal técnico del VENDEDOR por los servicios técnicos realizados en las instalaciones del COMPRADOR se encuentra estipulada en el **ANEXO-10** del presente. -----

16.2 A fin de facilitar el correcto cumplimiento de los deberes del personal técnico del VENDEDOR en la República Argentina, el COMPRADOR proporcionará, sin cargo alguno, toda la asistencia necesaria, como por ejemplo, medios de transporte y comunicación locales con fines laborales, oficinas, acceso y uso de las instalaciones y equipos del COMPRADOR, asistencia y primeros auxilios. -----



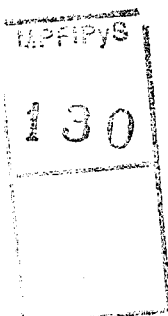


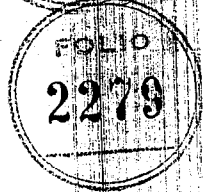
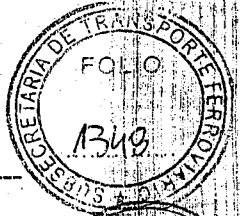
ARTÍCULO-17 CAPACITACIÓN TÉCNICA

- 17.1 Con el fin de dar cumplimiento al presente Contrato, el VENDEDOR capacitará al personal técnico del COMPRADOR, de conformidad con las disposiciones del ANEXO-11 del presente para que éste se familiarice con la puesta en servicio, la operación y el mantenimiento de los Equipos Contratados.
- 17.2 El arancel de la capacitación técnica y todos los gastos en que incurra el personal del COMPRADOR durante su estadía en la República Popular China estarán a cargo del VENDEDOR. El VENDEDOR proporcionará al personal técnico del COMPRADOR, sin cargo alguno, toda la asistencia necesaria, como por ejemplo, medios de transporte y comunicación locales con fines laborales, asistencia y primeros auxilios.
- 17.3 El VENDEDOR designará el personal idóneo para realizar la capacitación del personal técnico del COMPRADOR. Los empleados del COMPRADOR deberán tener conocimientos técnicos básicos y otras habilidades necesarias para poder cumplir con los requerimientos básicos de sus tareas que serán asignadas una vez que se encuentren debidamente capacitados.
- 17.4 El VENDEDOR preparará los documentos técnicos y toda otra información necesaria para la capacitación técnica con anterioridad a la llegada del personal técnico del COMPRADOR. El curso de capacitación se dictará en idioma castellano o bien se realizará la respectiva traducción al idioma castellano mediante un profesional idóneo en el idioma. Este último servicio será provisto por el VENDEDOR.
- 17.5 El VENDEDOR se compromete a capacitar al personal técnico del COMPRADOR de manera tal que pueda realizar distintos trabajos y lograr un entendimiento y conocimiento que le permita realizar tareas tales como el funcionamiento, la inspección, la reparación y el mantenimiento de los Equipos Contratados. Una vez finalizada la capacitación, los participantes podrán llevarse consigo toda documentación técnica y los apuntes que hayan tomado durante el transcurso de la capacitación realizada en las instalaciones del VENDEDOR.
- 17.6 Durante el período de entrenamiento, el VENDEDOR deberá poner a disposición del personal del COMPRADOR instrumentos de prueba, herramientas, documentación técnica, dibujos, información de referencia, oficinas, vestimenta de trabajo, elementos de seguridad así como todo otro material necesario.

ARTÍCULO-18 CLÁUSULA PENAL

- 18.1 En caso de incumplimiento de la obligación de entregar los Equipos Contratados dentro del plazo establecido en el ANEXO-6 del presente por causas imputables al VENDEDOR, el COMPRADOR tendrá derecho a exigir al VENDEDOR el pago de una suma equivalente al 0,5% (cero coma cinco por ciento) del valor de la factura correspondiente a los Equipos que no hubieran sido entregados aún, por cada 30 (treinta) días de demora. El pago de la multa estipulada en la presente cláusula no





eximirá al VENDEDOR de su obligación de entregar dichos Equipos.-----

Si la demora en la entrega fuera menor a 30 (treinta) días, no podrá exigirse el pago de dicha multa al VENDEDOR. Asimismo, si la demora en la entrega superara los 30 (treinta) días, el VENDEDOR no estará sujeto al pago de la multa por todo período de demora inferior a 30 (treinta) días. -----

18.2 En ningún caso, la multa podrá superar un máximo del 10% (diez por ciento) del valor de la factura por cada lote demorado de los Equipos Contratados. Asimismo, el valor total de la multa por la demora en las distintas entregas no podrá superar el 5% (cinco por ciento) del Precio Total del Contrato. Si en virtud del retraso en la entrega de los Equipos Contratados, el COMPRADOR tuviera derecho a exigir el pago de la suma máxima estipulada como multa, éste tendrá derecho a resolver el Contrato en forma total o parcial.-----

18.3 En caso de demora en la entrega de los Equipos Contratados y la Documentación Técnica como consecuencia de un acto u omisión por parte del COMPRADOR o por Fuerza Mayor, según lo dispuesto en el **ARTÍCULO-21** del presente, el VENDEDOR estará eximido del pago de la multa estipulada en el presente artículo, ya sea que dicha demora ocurriera con anterioridad o posterioridad a la fecha de entrega fijada. Asimismo, siempre que el VENDEDOR hubiera notificado al COMPRADOR, tan pronto como fuera posible, la solicitud justificada de ampliación de plazo, el COMPRADOR deberá, a partir de la recepción de dicha notificación, otorgar la extensión solicitada y por un período razonable, ya sea de aplicación futura o retroactiva.-----

18.4 El VENDEDOR será plenamente responsable del pago de la multa por las piezas de los Coches de Pasajeros provistas por empresas que sean proveedoras del VENDEDOR.-----

ARTÍCULO-19 LIMITACIONES A LA RESPONSABILIDAD-----

19.1 La responsabilidad total del VENDEDOR, incluido todo reclamo de naturaleza contractual o extracontractual (incluyendo, negligencia o violación de los derechos de patente) que pudiera surgir con motivo del cumplimiento o incumplimiento de todo acuerdo celebrado en virtud del presente, o que guarde relación con aquél, o relacionado con la fabricación, venta, entrega, reventa, reparación, reemplazo o uso de cualquier Equipo Contratado o de la prestación de cualquier servicio no excederá el precio asignado a los Equipos Contratados o al servicio que diera lugar a tal reclamo. Dicha responsabilidad cesará al vencimiento del Período de Garantía, según se estipula en el **ARTÍCULO-15.1** del presente.-----

19.2 A excepción de lo dispuesto en el presente, ninguna de las partes será responsable ante la otra por el lucro cesante y/o pérdida de ingresos, así como por el daño eventual, incidental, indirecto o punitivo, incluyendo, a título enunciativo, los daños ocasionados por la pérdida del uso de los Equipos Contratados que se encuentren en servicio o de otro equipo relacionado, pérdida de producción,

MPFIPYS
130



extinción de obligaciones contractuales, costo de capital, costo de reemplazo de mercadería, instalaciones, servicios o reemplazos en las unidades de alimentación, costos por período de inactividad, o reclamos de terceros como consecuencia de dichas pérdidas o daños.

19.3 Sin perjuicio de las disposiciones del presente **ARTÍCULO-19**, la responsabilidad total del VENDEDOR en virtud del presente en ningún caso excederá el 5% (cinco por ciento) del Precio Total del Contrato.

19.4 Salvo que en el presente se estipule lo contrario, los derechos, obligaciones y responsabilidades de ambas partes, según lo dispuesto en el presente, tendrán carácter exclusivo y taxativo.

ARTÍCULO-20 PROPIEDAD INTELECTUAL

20.1 El VENDEDOR mantendrá indemne al COMPRADOR de toda acción, reclamo, costo y gasto originado como consecuencia de la violación o supuesta violación de los derechos de propiedad intelectual e industrial, por el uso de un diseño, modo de fabricación, modelo, material técnico, marca, nombre comercial, derecho de patente, entre otros, que se relacione con los Equipos Contratados.

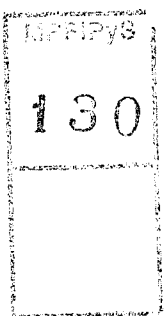
20.2 En el supuesto de interposición de un reclamo, ya sea judicial o extrajudicial, contra el COMPRADOR como consecuencia de los hechos a los que hace referencia el **ARTÍCULO-20.1**, el VENDEDOR deberá prestar toda asistencia necesaria al COMPRADOR en relación con dicho reclamo. En caso de que el COMPRADOR perdiera el caso y esto repercutiera económicamente y siempre que el COMPRADOR crea que la pérdida económica sea atribuible al VENDEDOR, el COMPRADOR y el VENDEDOR tratarán de buscar una solución amigable. Si no se pudiera arribar a esta solución, la parte afectada podrá elevar el caso al Tribunal Internacional de Arbitraje de Londres.

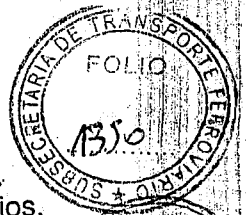
20.3 El COMPRADOR garantiza que los diseños o instrucciones proporcionados al VENDEDOR no resultarán en la violación de derechos de propiedad intelectual e industrial por parte del VENDEDOR en la ejecución del presente Contrato. Asimismo, el COMPRADOR mantendrá indemne al VENDEDOR en las mismas condiciones en que el VENDEDOR mantendrá indemne al COMPRADOR.

20.4 El VENDEDOR goza en forma exclusiva y permanente de los derechos de Propiedad Intelectual sobre las especificaciones, los dibujos, las descripciones técnicas y toda otra información técnica del VENDEDOR en cualquier formato y medio (en adelante, conjuntamente "**Información Técnica**"), así como sobre todo equipo suministrado por el VENDEDOR en relación con el presente. La Información Técnica y los equipos suministrados por el VENDEDOR se utilizarán exclusivamente para el funcionamiento y mantenimiento de los Equipos Contratados.

ARTÍCULO-21 FUERZA MAYOR

21.1 Los casos de Fuerza Mayor comprenden, a título enunciativo, los hechos





fortuitos tales como las guerras, conmociones civiles, inundaciones, incendios, huelgas o reclamos laborales y cualquier otro acto que estuviera fuera del control de las partes y que afectara directamente el cumplimiento de las obligaciones del presente. -----

- 21.2 En el supuesto de un caso de Fuerza Mayor, el cumplimiento de las obligaciones de la parte afectada quedará diferido hasta tanto continúe la situación que impida o retrase el cumplimiento de dichas obligaciones. La parte afectada notificará por escrito a la otra sobre el acaecimiento de un evento de Fuerza mayor dentro de los 15 (quince) días contados a partir de su verificación. La notificación deberá especificar la naturaleza del acontecimiento y la hora en que ocurrió. Asimismo, deberá calcular la demora prevista y recomendar formas de eliminar o evitar dicho acontecimiento. Se deberá adjuntar a la notificación un certificado expedido por la cámara de comercio confirmando la ocurrencia de dicho acontecimiento. Los plazos de cumplimiento del contrato, de la Carta de Crédito y de la Garantía Bancaria se extenderán según corresponda. -----
- 21.3 La parte afectada hará todo cuanto esté a su alcance por eliminar la situación de Fuerza Mayor lo antes posible y una vez concluida, deberá informar por escrito a la otra parte que se encuentra en condiciones para continuar con el cumplimiento de sus obligaciones contractuales. -----
- 21.4 Si la circunstancia de Fuerza Mayor se prolongara por más de 6 (seis) meses consecutivos, las partes deberán llegar a un acuerdo para decidir sobre la forma de minimizar las pérdidas. -----
- 21.5 Si la circunstancia de Fuerza Mayor se prolongara por más de 12 (doce) meses, sin que las partes alcanzaran un acuerdo de conformidad con lo dispuesto en el **ARTÍCULO 21.3** la parte no afectada por la circunstancia de Fuera Mayor estará facultada para rescindir el Contrato unilateralmente. -----

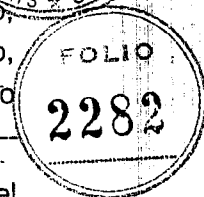
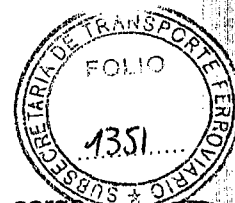
ARTÍCULO-22 PERMISOS DE IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN -----

- 22.1 El COMPRADOR tendrá a su cargo la procuración de los permisos de importación o licencias necesarios para la ejecución del presente Contrato con anterioridad a su entrada en vigencia y responderá por los gastos que dichos trámites ocasionen. -----
- 22.2 El VENDEDOR tendrá a su cargo la obtención de los permisos de exportación o licencias necesarios para la ejecución del presente Contrato con anterioridad a su entrada en vigencia y responderá por los gastos que dichos trámites ocasionen. ----

ARTÍCULO-23 IMPUESTOS Y ARANCELES -----

- 23.1 El VENDEDOR tendrá a su cargo el pago de todo impuesto, arancel o cargo, tales como los gastos bancarios que se adeuden actualmente o en lo sucesivo, dentro del territorio de la República Popular China, con motivo del cumplimiento del presente Contrato. -----

MPPFPYS
130



23.2 El COMPRADOR tendrá a su cargo el pago de todo impuesto, arancel o cargo, tales como los gastos bancarios que se adeuden actualmente o en lo sucesivo, dentro del territorio de la República Popular China, con motivo del cumplimiento del presente Contrato. -----

23.3 El COMPRADOR será responsable por los gastos de aduana originados por el libramiento de los Equipos Contratados en la aduana Argentina. -----

ARTÍCULO-24 LEY APLICABLE -----

24.1 La ejecución e interpretación del presente contrato se regirá en todos sus aspectos por las leyes de Inglaterra. -----

ARTÍCULO-25 ARBITRAJE -----

25.1 Todo reclamo, conflicto o controversia que se suscite con motivo del presente contrato o que guarde relación con éste o su incumplimiento y no pudiera ser resuelto entre las partes de manera amigable, deberán someterse a la jurisdicción del Tribunal Internacional de Arbitraje de Londres. El proceso arbitral se desarrollará en idioma inglés. -----

25.2 El laudo arbitral será definitivo y de cumplimiento obligatorio. Las partes renuncian a su derecho a interponer recursos de apelación contra el laudo arbitral ante los tribunales o autoridad de cualquier otro orden que pudiere corresponder. -----

25.3 Los gastos que se originen con motivo del procedimiento arbitral estarán a cargo de la parte vencida, salvo disposición en contrario en el laudo arbitral. -----

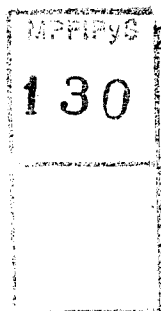
25.4 Durante el transcurso del mencionado procedimiento, el cumplimiento del Contrato no se verá afectado, salvo en lo concerniente a las disposiciones objeto del arbitraje. En particular, el pago de toda suma adeudada o pagadera por parte del COMPRADOR al VENDEDOR no podrá retardarse u omitirse alegando que el proceso arbitral se encuentra pendiente de resolución. -----

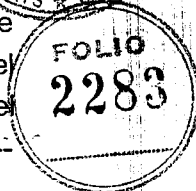
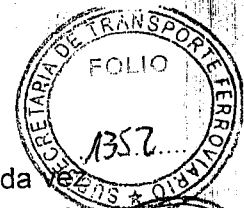
ARTÍCULO-26 EXTINCIÓN DEL CONTRATO -----

26.1 Resolución por incumplimiento del VENDEDOR -----

En el caso de que el VENDEDOR -----

- (1). cedia el Contrato o subcontratara la totalidad de la ejecución del presente Contrato sin el consentimiento del COMPRADOR; o -----
- (2). incumpliera su obligación de entregar los Equipos Contratados o de proporcionar los servicios dentro del plazo estipulado en el presente o dentro del mayor plazo que el COMPRADOR hubiera otorgado oportunamente, de forma tal de dar lugar al derecho del COMPRADOR de resolver el Contrato de acuerdo con lo dispuesto en el ARTÍCULO-18 del presente; o -----
- (3). incumpliera su deber de obrar con diligencia o bien sus obligaciones de -----





forma tal de que el cumplimiento del contrato se viera afectado y toda vez que dichos incumplimientos no se hubieran subsanado dentro del plazo de 30 (treinta) días contados a partir de la notificación cursada por el COMPRADOR intimando el cumplimiento, o dentro del plazo mayor que el COMPRADOR hubiera acordado oportunamente;-----

el COMPRADOR podrá, sin perjuicio de cualquier otro derecho o acción que le asista en virtud del presente, resolver el Contrato mediante notificación por escrito cursada al VENDEDOR con una antelación mínima de 30 (treinta) días.-

26.2 Resolución por incumplimiento del COMPRADOR -----

En el caso de que el COMPRADOR -----

- (1). no cumpliera con su obligación de pagar al VENDEDOR la suma adeudada en virtud del presente Contrato una vez transcurridos treinta (30) días de la fecha estipulada; o -----
- (2). incumpliera las obligaciones contraídas en virtud del presente Contrato;-----

el VENDEDOR podrá, sin perjuicio de cualquier otro derecho o acción que le asista en virtud del presente, resolver el Contrato mediante notificación por escrito cursada al COMPRADOR con una antelación mínima de treinta (30) días.-----

26.3 Pago por Resolución del Contrato -----

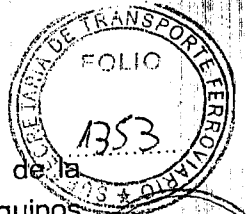
26.3.1 En caso de resolución del Contrato por incumplimiento del VENDEDOR, de conformidad con lo previsto en el **ARTÍCULO-26.1**, el COMPRADOR procederá, tan pronto como fuera posible, a determinar las sumas adeudadas al VENDEDOR a la fecha de dicha resolución y a pagar el saldo correspondiente.-----

26.3.2 En caso de resolución del Contrato por incumplimiento del COMPRADOR, de conformidad con lo previsto en el **ARTÍCULO-26.2**, el VENDEDOR tendrá derecho al pago del valor del Contrato a la fecha de dicha resolución, y asimismo a ser indemnizado por los gastos en que hubiera incurrido y por los daños y perjuicios que hubiera sufrido como consecuencia de dicha resolución.-----

26.3.3 En el supuesto de extinción del Contrato, ya sea como consecuencia del incumplimiento del VENDEDOR, de acuerdo con lo dispuesto en el **ARTÍCULO 26.1**, o del COMPRADOR de acuerdo con lo dispuesto en el **ARTÍCULO 26.2**, o de conformidad con lo previsto en el **ARTÍCULO-21**, el COMPRADOR deberá adquirir los Equipos Contratados que estuvieran terminados y disponibles para su envío, en las condiciones y los precios estipulados en el Contrato, mientras que con respecto al resto de los equipos, el COMPRADOR podrá optar por exigir:-----

- (1). la terminación y entrega de parte de los equipos en las condiciones y los precios establecidos en el Contrato; o -----

MPPFIPYS
130



(2). la cancelación del resto de los equipos y el pago al VENDEDOR de la suma que las partes acuerden oportunamente por los Equipos Contratados que estuvieren parcialmente terminados y por los materiales y repuestos suministrados por el VENDEDOR. -----

26.3.4 El VENDEDOR deberá entregar al COMPRADOR todos la Documentación Técnica (terminada total o parcialmente) que se relacione con el Contrato en virtud del cual se efectúa el pago. Con anterioridad a que el COMPRADOR asuma la responsabilidad por dicha Documentación Técnica, el VENDEDOR deberá proveer el espacio necesario para su depósito, cuyo costo correrá por parte del COMPRADOR. -----

26.4 En caso de resolución del Contrato de conformidad con lo dispuesto en el presente **ARTÍCULO-26**, la ejecución del Contrato no se verá afectada, excepto en lo concerniente a las obligaciones que se hubieran extinguido como consecuencia de la resolución. -----

26.5 Al vencimiento del Contrato, todo crédito o débito en virtud del Contrato que no hubiera sido saldado no se verá afectado por la extinción del Contrato. El deudor deberá cumplir con su obligación de pago al acreedor. -----

26.6 Las partes del presente contrato no responderán por ningún reclamo efectuado por terceras partes como consecuencia de la extinción del Contrato, con excepción de los reclamos originados a causa de la violación de derechos de propiedad intelectual o bien reclamos judiciales o extrajudiciales iniciados contra el COMPRADOR con motivo de los hechos enunciados en el **ARTÍCULO-20.1**. -----

ARTÍCULO-27 INTEGRIDAD DEL CONTRATO Y MODIFICACIONES -----

27.1 El presente Contrato constituye el acuerdo total de las partes respecto del objeto del Contrato y asimismo deroga, sustituye y reemplaza toda otra propuesta, negociación, acuerdo o compromiso, ya sea verbal o escrito, expreso o tácito, anterior o actual entre las partes. -----

27.2 El presente Contrato no podrá ser modificado, extinguido, abandonado, o alterado salvo mediante instrumento firmado por representantes debidamente autorizados por las partes del Contrato. -----

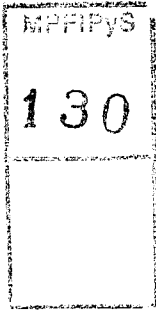
ARTÍCULO-28 CESIÓN Y SUBCONTRATACIÓN -----

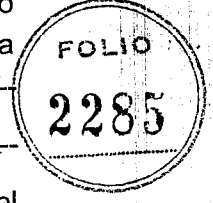
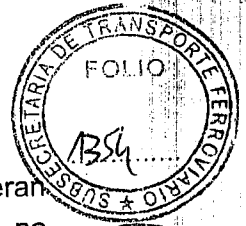
28.1 El presente Contrato será vinculante y redundará en beneficio de las partes y sus respectivos sucesores universales o particulares autorizados. -----

28.2 Las partes no podrán ceder, transferir o enajenar sus derechos u obligaciones en virtud del presente Contrato, en formal parcial o total, sin que medie consentimiento por escrito de la contraparte. -----

ARTÍCULO-29 RENUNCIA AL EJERCICIO DE LOS DERECHOS -----

29.1 La demora o falta de ejercicio de un derecho o una acción que asistiera a las partes en virtud del presente Contrato no se considerará como una renuncia al





hacer valer en lo sucesivo dichos derechos o acciones que pudieran corresponderle. Asimismo, el ejercicio único o parcial de dichos derechos no impedirá el ejercicio ulterior de los derechos que pudieran corresponderle a la parte en virtud del presente.

ARTÍCULO-30 NULIDAD PARCIAL

30.1 En caso de que se resolviera la nulidad de alguna cláusula o disposición del presente Contrato o su inexigibilidad respecto de alguna persona o circunstancia, las restantes disposiciones del Contrato cuya vigencia no se viera afectada por la nulidad de dicha cláusula o disposición, serán válidas y exigibles. A tal fin, las disposiciones del presente Contrato se considerarán independientes y divisibles.

ARTÍCULO-31 NOTIFICACIONES

31.1 Toda notificación, solicitud o comunicación que las partes se cursen en virtud del presente Contrato, deberá ser efectuada por escrito en idioma inglés y entregada personalmente o enviada por correo certificado, franqueo postal prepago, o facsímil, y deberá estar dirigida al domicilio de la parte destinataria, según corresponda, que a continuación se indica, o al domicilio que la parte designe oportunamente a tal efecto. En caso contrario, podrá ser entregada personalmente a su representante.

● **COMPRADOR:**

Secretaría de Transporte del Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y servicios de la República Argentina

Domicilio: H. Irigoyen 250, Piso 12, Buenos Aires, Argentina (C1086AAB)

Atención: Ing. Ricardo Raúl Jaime

Teléfono: (54 11) 4349-7259

Fax: (54 11) 4349-7201

Email: rjaime@miniplan.gov.ar

● **VENDEDOR:**

China South Locomotive and Rolling Stock

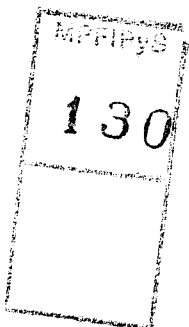
Industry (Group Corporation)

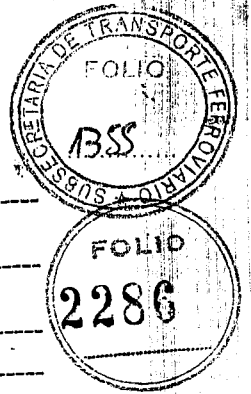
Domicilio: No. 11 Yangfangdian Road, Hai Dian District, Beijing, 100038, China

Atención: Fu Jianguo, Vicepresidente

Liu Yurong, Líder de Proyecto

Teléfono: 0086-10-51862094





Fax: 0086-10-63984786

E-mail: liuyurong@csrgc.com.cn

Shanghai Golden Source International
Economic and Trade Development Co., Ltd. (GSI)

Domicilio: 16/F, Zhongda Square, No.989 Dongfang Road, Shanghai
200122, China

Atención: Liu Weidong, Vicepresidente

Shen Cheng, Líder de Proyecto

Teléfono: 0086-21-68760099

Fax: 0086-21-68763299

Email: gs_intl@163.net

CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD

Domicilio: Jihongtan, Chengyang District, Qingdao 266111, P.R. China

Atención: Li Jinnuo, Gerente General de la División de Negocios en el Exterior

Xia Jingcheng, Líder de Proyecto

Teléfono: 0086-532-87805807 87805791

Fax: 0086-532-87805810

Email: lin@cgsf.com

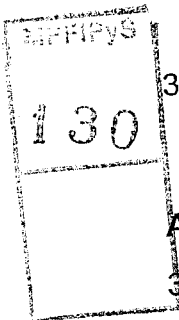
31.2 Toda notificación se considerará debidamente cursada en la fecha de su envío, si fuera efectuada vía fax; en la fecha de su depósito en el correo o pago del franqueo postal cuando fuera enviada por correo certificado o franqueo postal prepago respectivamente; o en la fecha de su recepción, con acuse de recibo, para el caso de que fuera entregada personalmente en el domicilio de la parte destinataria o en el domicilio de su representante.

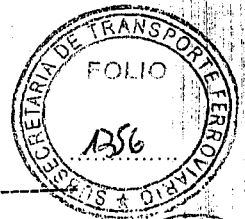
31.3 En el supuesto de cambio de domicilio de una de las partes, ésta deberá cursar notificación inmediata por escrito a la contraparte, quien a su vez deberá acusar recibo de dicha notificación.

ARTÍCULO-32 IDIOMA Y UNIDAD DE MEDIDA

32.1 El presente Contrato se redacta en idioma inglés y castellano. En caso de discrepancia entre la versión en inglés y la versión en castellano, prevalecerá la versión en inglés. Toda notificación, correspondencia u otra documentación relativa al Contrato deberá redactarse en idioma inglés, salvo disposición en contrario establecida en el Contrato.

32.2 Las medidas serán expresadas mediante el sistema métrico (Unidad SI), salvo disposición en contrario establecida en las Especificaciones Técnicas.





ARTÍCULO-33 CONFIDENCIALIDAD

33.1 Las partes acuerdan considerar y mantener en carácter confidencial la información relacionada con el Contrato así como toda información y documentos que las partes intercambien y que no estuvieran disponibles al público en general. Asimismo, salvo disposición legal en contrario, las partes se comprometen a no divulgar el contenido de dicho contrato, o la información o el contenido de los documentos a los que hubieran tenido acceso, a ninguna otra persona o entidad, a excepción de aquella que resulte necesaria para dar cumplimiento al Contrato, salvo autorización previa por escrito de la parte que proporcionó la información o los documentos.

ARTÍCULO-34 SUMINISTRO DE REPUESTOS

34.1 El VENDEDOR deberá garantizar la disponibilidad de repuestos para los Equipos Contratados en virtud del presente y su suministro por un período mínimo de 15 (quince) años contados a partir de la Fecha de Entrada en Vigencia del Contrato.

34.2 El VENDEDOR se compromete a suministrar los repuestos necesarios para permitir el funcionamiento permanente de los Coches de Pasajeros por parte del COMPRADOR, sin limitación o restricción alguna, del mismo modo en que el VENDEDOR suministra repuestos a sus otros clientes.

ARTÍCULO-35 OBTENCIÓN DE VISAS

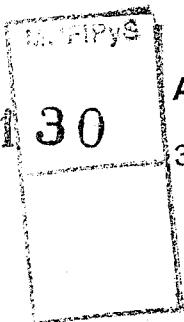
35.1 Las partes proporcionarán toda la asistencia necesaria para la obtención de visas para sus representantes o los institutos que designen a fin de facilitar la implementación del Contrato (gestión del proyecto, inspección, capacitación, mantenimiento, etc.) en la República Argentina o en la República Popular China y en otros países donde se realice la fabricación, la preparación para envío, la puesta en funcionamiento y el mantenimiento de los Equipos Contratados. El VENDEDOR deberá solicitar a las autoridades competentes de la República Argentina los permisos laborales para que el personal técnico del VENDEDOR se traslade a la República Argentina a fin de realizar el servicio técnico pactado de conformidad con el Contrato.

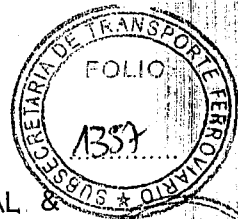
ARTÍCULO-36 EJEMPLARES

36.1 En prueba de conformidad, se suscriben 4 (cuatro) ejemplares de un mismo tenor y a un solo efecto, y cada una de las partes tendrá en su poder 2 (dos) de ellos. El Contrato se redacta en idioma inglés y castellano. En caso de discrepancias entre la versión en inglés y la versión en castellano, la versión en inglés prevalecerá.

ARTÍCULO-37 VIGENCIA DEL CONTRATO

37.1 El presente Contrato entrará en vigencia a partir de la fecha de firma y comenzará a regir a partir del perfeccionamiento del Contrato de Financiación

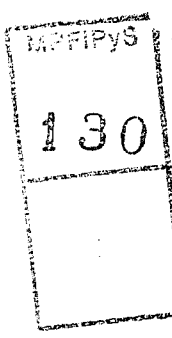




entre el BANCO NACIÓN de la República Argentina y el INDUSTRIAL & COMMERCIALBANK OF CHINA (ICBC) y entre SINOSURE y el MINISTERIO DE ECONOMÍA Y PRODUCCIÓN, representado por el secretario de finanzas del mencionado ministerio. Dicho contrato se incorporará al presente como ANEXO "Acuerdo de Financiación para el Crédito a la Exportación de China."

- 37.2 El Contrato entrará en vigencia a partir del pago de la seña del 15% del precio total del contrato y de la apertura de la Carta de Crédito por el restante 85% del precio total del contrato.
- 37.3 Las partes se informarán acerca de la fecha de entrada en vigencia del contrato vía fax, seguida de una carta registrada acusando recibo de dicha notificación. La fecha confirmada de mutuo acuerdo entre las partes se tendrá como la Fecha de Entrada en Vigencia del Contrato.
- 37.4 A partir de su entrada en vigencia, el presente Contrató tendrá validez hasta tanto se verifique el cumplimiento de las obligaciones y responsabilidades contraídas por las partes en virtud del Contrato, salvo la extinción anticipada conforme a las disposiciones correspondientes del Contrato.
- 37.5 Las disposiciones del presente Contrato, que expresa o tácitamente entren o continúen en vigencia con posterioridad a la fecha de vencimiento o extinción del Contrato, se mantendrán vigentes y exigibles con posterioridad a dicho vencimiento o extinción.
- 37.6 En caso de que la entrada en vigencia del presente Contrato no ocurriera dentro de los 6 (seis) meses contados a partir de la fecha de firma del Contrato, cualquiera de las partes podrá resolver el Contrato sin que la otra pueda iniciar recurso o reclamo alguno.
- 37.7 De ser necesario, el presente contrato podrá ser ratificado por las autoridades competentes.

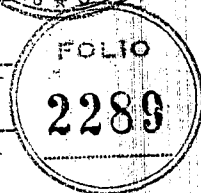
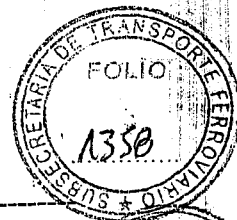
COMPRADOR: _____



[Firma:] Antonio Guillermo Luna _____
 Cargo: Subsecretario de Transporte Ferroviario _____
 Ministerio de Planificación Federal, Inversión Pública y Servicios _____

VENDEDOR: _____

[Firma:] Fu Jianguo _____
 Cargo: Vicepresidente _____
 China South Locomotive and Rolling Stock Industry (Group) Corporation _____
 [Firma:] Zhou Yuejin _____



Cargo: Presidente -----

Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co., Ltd. -----

[Firma:] Wang Jun -----

Cargo: Presidente -----

CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., LTD -----

ANEXO-1 -----

ARTÍCULO -38 Especificaciones Técnicas -----

1. Generalidades -----

Las siguientes especificaciones técnicas para el coche de pasajeros/ furgón han sido preparadas de conformidad con las explicaciones técnicas recibidas de Argentina en relación con los vehículos de la línea San Martín, las clarificaciones técnicas brindadas en varias ocasiones y las comunicaciones técnicas entre las partes en Qingdao, en Febrero de 2006. -----

2. Línea operativa y condiciones climáticas -----

La distancia entre las estaciones Retiro y Pilar de la línea San Martín es de 56 Km. (en promedio, una estación o parada cada 3 Km.) -----

Temperatura máxima: +38,8 °C -----

Temperatura mínima: -5,3°C -----

Temperatura promedio anual: +15°C -----

Humedad: 90~100% -----

Altitud máxima: 10~20 m -----

No existen áreas desiertas o polvorrientas. -----

3. Condición de la vía -----

Medida de la vía: 1.676 mm -----

Peso: En el dibujo NEFA604 se aplica el MÁXIMO DE TREN RODANTE. -----

Radio de curva mínimo: 100/200 m -----

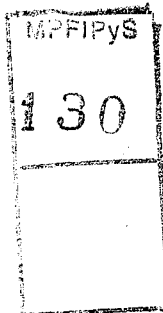
Gradiente máximo: 5‰ -----

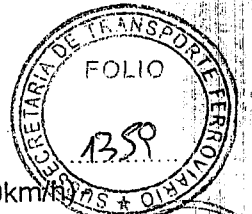
Altura y largo de plataforma de la estación: 1.180 mm, 210 m -----

Distancia entre el extremo de la plataforma y la pared lateral del coche: 70~130 mm -----

Distancia entre los dos extremos de la plataforma: 7,64 ~7,94m -----

4. Principales parámetros técnicos -----





Velocidad máxima de marcha: 100 km/h (Máx. velocidad de marcha diseñada: 120km/h)

Distancia para el frenado de emergencia: ≤ 800 m (línea recta, desaceleración $0,65 \text{ m/s}^2$, peso medido 60 t)

Peso por eje: ≤ 15 t

Índice de marcha (100km/h): $W=2,5$

Nivel de ruido en el compartimiento de pasajeros: (100km/h): ≤ 75 dB(A)

Coefficiente de aislamiento térmico de la carrocería: $K=1,6 \text{ W/m}^2 \cdot \text{K}$

Largo de la carrocería: 24.800 mm

Ancho de la carrocería: 3.140 mm

Altura de la carrocería (descargada) 4.025 mm

Altura del acoplador (descargada): [en blanco]

Acoplador automático en ambos extremos de la formación del tren: 900_{-35}^{+11} mm

La altura del acoplador semi-permanente entre los coches de la formación de un tren deberá ser tan próxima a la del acoplador automático como sea posible.

Altura de la superficie del piso (descargada): 1.280 mm

Altura de la pasarela de intercomunicación entre coches (descargada): 1.325 mm

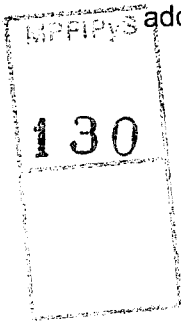
Potencia: AC380/220V, 50Hz del grupo generador accionado por motor diesel del tipo enfriado por aire instalado por debajo del coche de pasajeros/ furgón; DC110V sistema de carga de baterías en el coche en caso de emergencia.

Vida útil: 30 años

5. Requerimientos generales

En términos generales, el diseño se adecua a numerosos estándares: estándares UIC, estándares nacionales de China, estándares ferroviarios de China; estándares AAR y otros estándares pautados de mutuo acuerdo entre las partes. Los estándares UIC adoptados son los siguientes:

- UIC 533 Protección mediante la conexión a tierra de las partes metálicas de vehículos.
- UIC 550 Instalaciones eléctricas para los coches de pasajeros
- UIC 553 Calefacción, ventilación y acondicionamiento de los coches
- UIC 554-1 Suministro de potencia a equipos eléctricos en vehículos ferroviarios desde una red de suministro local a 220 V o 380 V, 50 Hz.
- UIC 568 Sistema de altoparlantes en vagones.
- UIC555 Alumbrado eléctrico de los coches de pasajeros.





El diseño general obedecerá a estándares métricos internacionales, y la rosca de la cañería obedecerá al estándar británico.

Se adopta un diseño modular, que presenta las propiedades de seguridad, confiabilidad, fácil intercambio, resistencia a la abrasión y corrosión.

Siempre que se reúna la fuerza y rigidez necesarias, es conveniente reducir el peso del coche tanto como sea posible a fin de mejorar la eficiencia en la producción y operación del vagón.

En función de los distintos tipos de aplicaciones, se debería escoger acero inoxidable para las partes de interior, y la superficie del material debería ser tratada mediante métodos variados, tales como, el cromado de acero de tuberías, oxidación anódica, rociado de pintura o laminado plástico.

Los materiales no mecánicos adoptados en el coche presentan un comportamiento no tóxico, a prueba de incendios y anticorrosivo. El comportamiento de la resistencia al fuego deberá ajustarse a los estándares NFF16-101.

Las piezas claves deberían ser de marcas reconocidas a nivel mundial, por ejemplo, rodamientos SKF, amortiguadores Sachs, etc.

La formación en un tren es de 7-9, remolcados por una locomotora.

6. Estructura de acero de la carrocería

La carrocería estará conformada por una estructura de soporte integral, sin pieza de apoyo central. La placa exterior de las paredes laterales será plana y no de chapa ondulada. La estructura de acero de la carrocería está compuesta por un chasis con estructura de acero, pared lateral de acero, techo de acero, cabeceras de acero, etc. Las estructuras de acero serán de acero de resistencia superior a la corrosión atmosférica de la serie Q295GNHL. El acero inoxidable se utiliza en posiciones donde las piezas son más susceptibles a la corrosión.

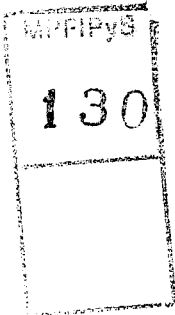
La resistencia de la estructura de acero de la carrocería se ajustará a los requerimientos aplicables para una formación máxima de 9 coches y el método de prueba obedece al estándar TB/T1335-1996: *Resistencia de la Estructura de la Carrocería y Especificaciones para Pruebas* emitidas por el Ministerio Ferroviario de China. La resistencia máxima a la tensión longitudinal es de 650KN y la resistencia máxima a la compresión es de 750 KN.

En la parte trasera, la locomotora está recubierta de pintura anti-escalada.

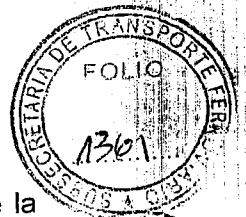
La locomotora cuenta con escaleras para ascender al vagón y espacio para maniobras de estibamiento en la parte externa de las cabeceras del vehículo.

A ambos lados de la placa lateral del techo hay aleros para resguardo de la lluvia.

Por debajo de ambas vigas del chasis hay dos puntos de izaje dentro un de un rango de 2 metros y un dispositivo de suspensión para el izaje de todo el tren a los fines de su transporte marítimo. (Se colocará una cuerda de acero entre el bogie y la carrocería)



M
[Signature]



El asiento flotante se coloca por encima del asiento de instalación del diafragma de la unión entre dos coches, según los tipos de vagón existentes en Argentina. -----

Una vez que la superficie interna y externa de la estructura de acero de la carrocería esté completamente seca; conviene aplicar dos manos de imprimación anticorrosiva; el grosor de cada capa deberá rondar entre $30\mu\text{m}$. Asimismo, se aplica una capa de pintura antihumedad de 3 mm de espesor luego de haber aplicado la imprimación anticorrosiva en el interior de la estructura de acero de la carrocería y el exterior del bajo bastidor. -----

Es conveniente dar dos manos finales de pintura a las paredes laterales y traseras de la carrocería, y tres manos a la placa del techo. Cada capa debería ser de aproximadamente $30\mu\text{m}$ de espesor. El esmalte laca poliuretano (2 componentes) se utiliza para dar el acabado final. Luego del armado de la estructura de acero de la carrocería, su espesor es el siguiente: -----

Pared lateral: $\leq 1,5 \text{ mm/m}$ -----

Pared trasera: $\leq 2,5 \text{ mm/m}$ -----

Parte central del techo: $\leq 4 \text{ mm/m}$ -----

Ambos lados del techo: $\leq 2,0 \text{ mm/m}$ -----

Espesor de la pared lateral luego de pintura: $\leq 0,5 \text{ mm/m}$ -----

7. Acoplador, dispositivo amortiguador y diafragma -----

En ambos extremos, el vehículo está equipado con diafragmas de intercomunicación entre coches. En el soporte de instalación del diafragma hay un pasamanos de acero inoxidable en forma de U. El ancho neto del diafragma es de alrededor de 1.000mm; al final de la formación del tren no existe un diafragma de intercomunicación. -----

Se utiliza un acoplador automático en los dos extremos de la formación del tren. El acoplador del tipo semi-permanente se utiliza entre los coches de la formación del tren. --

8. Bogie -----

El bogie tiene dos ejes. La parte principal del bastidor se encuentra soldada con una placa de acero. La suspensión secundaria, como parte de rodamiento, se conforma de un resorte helicoidal de acero. El bogie puede operar perfectamente sobre una trocha de 1.676 mm; se caracteriza por una estructura simple y por su facilidad de mantenimiento. El esfuerzo de tracción del bogie deberá obedecer al estándar UIC515. -----

Los principales parámetros del bogie son los siguientes: -----

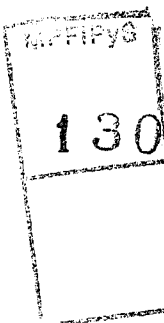
Velocidad máxima de diseño: 120 km/h -----

Velocidad máxima de marcha: 100 km/h -----

Peso de diseño: $\leq 7 \text{ t}$ -----

Tipo de freno: freno de disco -----

Distancia entre ejes: 2.500 mm -----





Pares montados: según el dibujo de NEFA706, diámetro de rueda 915mm-----

Suspensión primaria: resorte helicoidal más amortiguador -----

Suspensión secundaria: resorte helicoidal más amortiguadores verticales y laterales-----

9. Sistema de frenado-----

Se adopta el sistema de freno de aire comprimido.-----

El sistema de freno de aire comprimido debería ser acorde al sistema de freno Westinghouse 26LVA instalado en la locomotora.-----

Se adopta una tubería única para el sistema de suministro de aire. La presión de aire en la tubería de freno es de 500kPA. Las tuberías de freno se conectan a los coches adyacentes a través de un conector de manguera blanda y se adopta una conexión integrada en el acoplador automático entre la locomotora y el coche.-----

La locomotora está equipada con un freno de mano conforme a UIC; el freno de estacionamiento está ubicado en la Esquina I. La manija de operación cuenta con una cubierta protectora. Por lo general, se adopta una llave del tipo cuadrada con un cartel indicativo.-----

El sistema de freno de emergencia se ubica en el corredor I para ser utilizado exclusivamente en caso de emergencia. La tubería de freno está equipada con medidores de presión.-----

Con el objeto de poder observar la estado de frenado, hay un indicador de frenado/desfrenado a ambos lados del chasis.-----

La varilla de empuje para liberación del freno está ubicada debajo del chasis.-----

El material de la cañería de freno y sus accesorios es de acero de una sola pieza y están pintados en el color correspondiente, conforme a la práctica en Argentina.-----

Se adopta una válvula detectora de coche cargado/ vacío en el sistema de frenado.-----

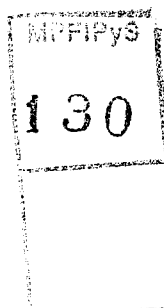
10. Aislamiento térmico de la carrocería-----

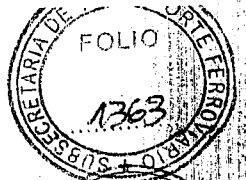
Se utiliza un fieltro compacto de lana de vidrio como material aislante del calor de la carrocería y una hoja de aluminio en la superficie interna del material aislante del calor en las paredes y el techo.-----

El material aislante está fijado por clavos al techo y el de la parte trasera y las paredes laterales y pisos se encuentran adheridos.-----

11. Sistema de ventilación eléctrico-----

Los ventiladores de corriente alterna (empotrados) están montados sobre la parte central del techo de cada compartimiento. Los ventiladores tienen dos grados de velocidad: baja y alta. Al mismo tiempo, el interruptor de control de los ventiladores debería funcionar como control local independiente para cada coche y de control centralizado para todo el tren. Los orificios de ventilación y los alerones deberían estar montados en la posición





correspondiente de los ventiladores. -----

Los ventiladores producirán aire a la sala directamente. -----

12. Sistema eléctrico y de alumbrado -----

El sistema eléctrico está conformado por un sistema de suministro eléctrico, de control de iluminación, de control de ventiladores, de control de puertas del tipo "plug and slide" y por un sistema de radiodifusión. -----

Se adopta un sistema de suministro eléctrico centralizado para el coche de pasajeros y se proveerá de dos generadores de motor diesel del tipo refrigeración por aire que irán instalados debajo del coche de pasajeros/ furgón (uno para ser utilizado de repuesto). El patrón de voltaje es AC380V/220V, 50Hz y la potencia de salida puede alcanzar el máximo de consumo de 9-coches en una formación de tren, conectando a coches adyacentes mediante un conector eléctrico y un enchufe para formar una red de suministro de energía eléctrica para todo el tren. -----

La cabina de control estará montada en la sala de control a fin de supervisar la transformación eléctrica, el suministro de energía, los dispositivos de iluminación, ventilación y demás dispositivos eléctricos. La potencia del ventilador es de AC220V. -----

El juego de baterías se utilizará para el suministro de energía en caso de iluminación de emergencia y control de la puerta del tipo "plug and slide". Junto con el dispositivo de carga DC110V conforman el sistema de emergencia. La capacidad del juego de baterías es de 120Ah. -----

El dispositivo fuente de energía externa se ubica por debajo del chasis para facilitar su mantenimiento, puesta en servicio y la potencia utilizada para la preparación antes de la marcha. Se instala como mínimo un toma corriente AC220V debajo del chasis en ambos lados de cada coche. -----

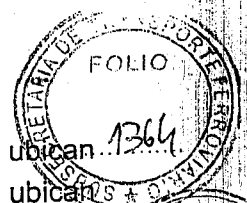
El conector de potencia en ambos extremos se compone principalmente de un conector eléctrico, un conector de comunicación, etc. -----

El sistema de iluminación consiste básicamente de lámparas fluorescentes. Se adoptan luces invisibles en los compartimientos y se clasifican en control medio y total, control local (potencia AC220V) e iluminación de emergencia (fuente DC110). Se utilizarán numerosas luces de emergencia en el vestíbulo, corredor, ambos extremos del compartimiento y en otros sitios. Se colocarán luces invisibles debajo del portaequipaje a modo de alumbrado auxiliar. La unidad de alumbrado del cielorraso se montará sobre el panel de cielorraso. -----

Se instalan una luz lateral en la pared lateral del Rincón I y del Rincón IV respectivamente. Una luz indicadora de la apertura de la puerta corrediza se ubica en la parte superior de la pared lateral. El color de las luces y el método operativo se adecuarán a los requerimientos vigentes en Argentina. -----

13. Sistema de radiodifusión -----

MPPIPYS
130



El tren se encuentra equipado con un sistema de radiodifusión. Los parlantes se ubican sobre el panel de cielorraso del compartimiento. Los conectores de transmisión se ubican sobre los extremos. Este sistema se utiliza para que el conductor de la locomotora informe acerca de la condición de la marcha o brinde otra información a los pasajeros en todo el tren. -----

Cada coche está equipado con un dispositivo que permite la comunicación entre los pasajeros y el conductor de la locomotora en situaciones de emergencia. -----

14. Puertas -----

La puerta lateral es del tipo "plug and slide", de doble panel eléctrico. La puerta se cierra automáticamente cuando la velocidad del coche de pasajeros alcanza los 5km/h. El sensor de velocidad del bogie emite una señal de velocidad. La puerta cuenta con funciones de control independiente y centralizado. La puerta puede abrirse en forma manual en ciertas ocasiones especiales (cuando el coche se encuentra detenido). Las puertas laterales están equipadas con dos pasamanos verticales de acero inoxidable para facilitar el ascenso y descenso de pasajeros. Por debajo de las puertas laterales en la parte central de los coches hay pisadas fijas. El ancho máximo de apertura de la puerta es de 1.360 mm. -----

No hay una puerta trasera externa en la parte trasera de la formación de tren. -----

El panel de la puerta está conformado por una estructura de aluminio en forma de panel de abejas o estructura interior de espuma. -----

La puerta del tipo "plug and slide" se maneja y controla según el método propuesto por la parte Argentina, es decir que el mecanismo operado por el inspector de tren para realizar un control centralizado de la puerta se coloca en ambos lados de uno de los extremos de cada coche. -----

La puerta del tipo "plug and slide" está equipada con un mecanismo de apertura de puerta a pasajeros en caso de emergencia. La puerta únicamente puede ser abierta por los pasajeros cuando el coche frena. Bajo ninguna circunstancia, el pasajero puede abrir la puerta, ya sea accionando un botón o el mecanismo de apertura de puerta en caso de emergencia, mientras que el coche está en marcha. -----

MPFIPyS
30

El vidrio de las puertas es de 6mm de espesor, resistente a los rayos ultravioletas y al sol, marca Margard-MR5E. El código de color es 7Y5B220T. -----

15. Ventanas -----

La ventana lateral es del tipo unitario con un marco de aleación de aluminio. La ventana lateral es del tipo movable; la parte superior se abre al empujar hacia abajo. -----

El vidrio de las ventanas es de 6mm de espesor, resistente a los rayos ultravioletas y al sol, marca Margard-MR5E. El código de color es 7Y5B220T. -----

El COMPRADOR solicita que los vidrios de puertas y ventanas sean vidrio Resina, marca LEXAN, fabricado por la Empresa. Si como resultado de urgencias especiales el sistema -----



de eléctrico no funciona o funciona incorrectamente, las puertas no se abrirán. Sin embargo este tipo de vidrio no puede ser roto fácilmente por los pasajeros o personal a bordo. En ningún caso el VENDEDOR responderá frente a daños ocasionados con motivo de la instalación de este tipo de vidrio. -----

16. Asiento doble -----

Se adoptará un asiento doble con apoyabrazos a cada lado. Se colocará un pasamanos por encima del respaldo para que los pasajeros puedan pararse. El asiento es de cuerina resistente al vandalismo. Dos de las patas de las sillas se encuentran fijadas al piso. -----

El ancho del asiento doble es de 960-1.000 mm, la profundidad es de 410-430 mm, el alto es de 430-440 mm, el alto del respaldo es de 610 mm, la altura de los pasamanos es de 640-660 mm, y la altura total del asiento (incluyendo los pasamanos) es de 1.080-1.120 mm. -----

17. Portaequipaje -----

A lo largo de las paredes laterales y por encima de las ventanas se coloca un portaequipaje que consistirá de un tubo de acero y un soporte. Como mínimo, el portaequipaje tendrá un ancho de 430mm y una capacidad máxima de carga de 50 kg/m. -----

Entre dos portaequipajes se colocarán pasamanos de acero inoxidable para los pasajeros que viajen parados. -----

Asimismo, se colocarán algunos pasamanos verticales de acero inoxidable en ambos extremos del coche y en el pasillo para los pasajeros que viajen parados. -----

18. Paredes laterales y panel de cielorraso -----

En cada compartimiento se adoptará fibra de plástico reforzada (FRP) para el interior del panel de las paredes laterales. Cada ventana lateral es una unidad individual. El grosor total de la pared lateral es de 100mm. -----

Para el cielorraso interior de cada compartimiento se adoptará fibra de plástico reforzada y madera. Se adoptará madera contrachapada para el cielorraso de ambos pasillos y el corredor pequeño y estarán recubiertos de una placa contra incendios o de fibra de plástico reforzada. La altura real del cielorraso del compartimiento es de 2.450 mm. La altura del cielorraso de ambos pasillos y corredores pequeños es de 2.100mm. -----

18. Pared divisoria y piso -----

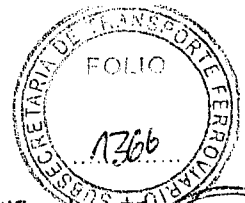
La pared divisoria es de madera contrachapada recubierta de una placa contra incendios. -----

El piso se sostiene de una viga elástica. Se utiliza madera contrachapada de 20 mm de espesor como placa de carga. Se pega una lámina de goma sobre la madera contrachapada. El grosor total de la estructura del piso es de 100mm. -----

19. Señalización y pintura -----

Toda señalización en el coche de pasajeros estará en una placa de aluminio y todo texto que se incluya deberá estar redactado en idioma castellano. -----

MPPFPYS
130



El color de la pintura del compartimiento y del exterior obedecerá al plan ratificado por Argentina. -----

21. Distribución general del coche de pasajeros -----

Referencia: distribución general del coche de pasajeros para la Línea San Martín, República Argentina. -----

Se proveerán tres grupos de puertas del tipo "plug & slide" a ambos lados, como modo de acceso para el rápido ascenso y descenso de pasajeros. -----

Se proveerán tres vestíbulos de acceso: dos en los extremos y uno en el centro, correspondientes a las puertas "plug & slide". -----

Se colocará un freno de mano en el Extremo I del vestíbulo. La cabina de control eléctrico y el sistema de freno de emergencia se colocarán en el pequeño corredor del Extremo II. -----

La distribución de asientos en cada compartimiento obedecerá al patrón 2+2. Hay 18 grupos de asientos en cada compartimiento y su capacidad es de 36 pasajeros sentados y 60 pasajeros parados (una proporción de 8 pasajeros/m²). -----

La capacidad total del coche (capacidad de pasajeros sentados y parados) es de 200 personas en total. -----

En cada compartimiento, se incluye dos espacios para sillas de ruedas (incluidos los mecanismos de fijación), dos asientos de acero inoxidable y cuatro bancos plegables. -----

Un portaequipaje de caño se proveerá por encima de la ventana de la pared lateral a lo largo de cada compartimiento; entre dos portaequipajes se colocará un pasamanos para los pasajeros que viajen parados. -----

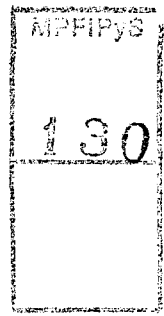
Se proveerá un bogie por debajo de los extremos del chasis. El chasis entre dos bogies contará con un sistema de freno con el tanque correspondiente, cargador, caja de baterías, tanque, etc. -----

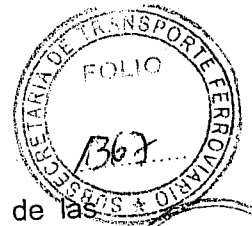
22. Distribución general del coche de pasajeros/ furgón: -----

Referencia: distribución general del coche de pasajeros/ furgón para la Línea San Martín, República Argentina. -----

En ambos lados del coche de pasajeros/ furgón se proveerán tres grupos de puertas del tipo "plug & slide" de doble panel. La puerta en el Extremo I se utilizará como acceso para el rápido ascenso y descenso de pasajeros. Las puertas del tipo "plug & slide" en el centro y en el Extremo II se utilizan para el acceso de bicicletas. -----

El coche de Pasajeros/ furgón está dividido en dos zonas: el extremo I es el compartimiento de pasajeros y el extremo II es el compartimiento de equipaje. Estas dos zonas están separadas por un grupo de puertas corredizas hacia una única dirección. La distribución del compartimiento del Extremo I, el vestíbulo y el pequeño corredor es igual que para el coche de pasajeros (tal como consta *ut supra*). El piso del compartimiento de





equipaje en el extremo II adopta una placa de acero inoxidable y el marco de las ventanas laterales es de acero inoxidable.

Se utiliza fibra de plástico recubierto para el techo, con ventilador. El sistema de iluminación del compartimiento de equipaje adopta una luz fluorescente y alumbrado de emergencia.

En el Lateral 2 se adopta un grupo de sillas de fibra de plástico recubierto y el portaequipaje está montado sobre la pared del Lateral 2. Un mecanismo de fijación de bicicletas se coloca en el Lateral 1.

En todo el coche, se incluye en el compartimiento un espacio para silla de ruedas (incluido el mecanismo de fijación), un asiento de acero inoxidable y dos bancos plegables.

Se incluye un bogie por debajo de cada uno de los dos extremos del chasis. El chasis entre dos bogies contará con un sistema de freno y el respectivo tanque, cargador, caja de baterías, tanque, etc.

[Cinco planos: 3 planos del Coche de Pasajeros para la Línea San Martín de la República Argentina; 2 planos del Coche de Pasajeros/ Furgón para la Línea San Martín de la República Argentina.]

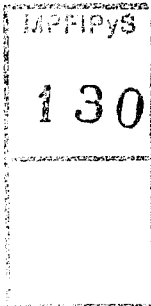
ANEXO-2

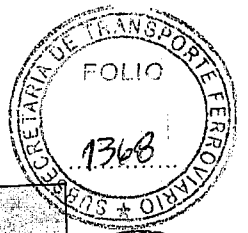
Listado de Repuestos Sin Cargo para 1 (un) Coche de Pasajeros

Coche de Pasajeros

Ítem	Descripción	Cantidad
1	Vidrio superior e inferior para apertura de ventanas	1/10 de cada tipo (1 pieza cada 10 coches)
2	Lámpara fluorescente	2 juegos para cada tipo
3	Llaves de puerta y armario	2 juegos
4	Balasto electrónico	2 piezas
5	Balasto electrónico para lámpara fluorescente	2 piezas
6	Lámpara de cola (DC110V)	4 piezas
7	Acoplador de potencia	2 piezas
8	Conector del sistema de comunicaciones	2 piezas

Coche de Pasajeros/ Furgón





Ítem	Descripción	Cantidad
1	Vidrio superior e inferior para apertura de ventana	1 pieza cada 10 coches
2	Lámpara fluorescente	2 juegos para cada tipo
3	Llaves para puerta y armario	2 juegos
4	Balasto electrónico	2 piezas
5	Balasto electrónico para lámpara fluorescente	2 piezas
6	Lámpara de cola (DC110V)	4 piezas
7	Acoplador de potencia	2 piezas
8	Conector del sistema de comunicaciones	2 piezas
9	Filtro de combustible del motor diesel	4 piezas
10	Filtro de aceite del motor	4 piezas
11	Elemento de filtro de aire	2 piezas
12	Correa del generador	1 pieza
13	Correa ventilador	1 pieza
14	Sensor de presión de aceite del motor	2 piezas
15	Sensor de temperatura de aceite del motor	2 piezas
16	Sensor de la temperatura de cilindro	2 piezas

MPP/PS
130

ANEXO-3

Listado de Repuestos para el Funcionamiento por 3 (tres) años

El listado de repuestos para el funcionamiento por tres años deberá ser presentado luego de que (1) el diseño de los productos del VENDEDOR haya sido aprobado por parte del COMPRADOR, y de que (2) una vez presentado el listado inicial de repuestos para el funcionamiento por tres años por parte del VENDEDOR, el COMPRADOR haya realizado una selección entre dichos repuestos. Los repuestos finales escogidos serán equivalentes al 5% del valor total FOB para 160 unidades de coches de pasajeros.

Una vez acordado el diseño final por parte del COMPRADOR, el VENDEDOR deberá proveer un listado final de repuestos con sus respectivos valores y cantidades



recomendadas.

El COMPRADOR seleccionará de este último listado aquellas piezas de repuesto que considere que deban ser incluidas en el presente contrato.

ANEXO-4

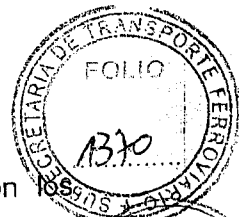
Listado de Herramientas Sin Cargo para 1 (un) Coche de Pasajeros

Ítem	Descripción	Especificación	Cantidad
1	Espaciador de caja	350 mm	1 pieza
2	Llave inglesa (mm)	150 mm, 300 mm	1 pieza de cada tipo
3	Cuchilla eléctrica	[en blanco]	5 piezas
4	Soldador eléctrico	50w	5 piezas
5	Cinta métrica	5m	5 piezas
6	Pinza corta cable	[en blanco]	5 piezas
7	Mandril	[en blanco]	5 piezas
8	Tijeras	[en blanco]	1 pieza
9	Destornillador	150 mm, 200mm cross	10 piezas de cada tipo
10	Destornillador	150mm, 200mm	10 piezas de cada tipo
11	Kit de limas	Juego	1 juego
12	Tester tipo lapicera	[en blanco]	5 piezas
13	Linterna	[en blanco]	5 piezas
14	Tester para medidas electrónicas	Digital	1 pieza
15	Indicador de fase	[en blanco]	1 pieza
16	Herramientas especiales para el motor	[en blanco]	1 juego

MPFIPyS
130

ANEXO-5

Documentación Técnica



El VENDEDOR deberá suministrar la siguiente documentación en relación con los coches:-----

- 1-Manual operativo de los Coches;-----
- 2-Manual de mantenimiento, catálogo de repuestos a ser utilizados en la reparación, con inclusión de cantidad, dibujo detallado y No. de repuesto.-----
- 3-Especificación técnica y de funcionamiento de los equipos y los distintos sistemas de coches.-----
- 4-Se deberán entregar [en blanco] ejemplares de toda la documentación técnica y dibujos
- 5-Los planos de montaje deberán se presentados como dibujos detallados y modelado de sólidos. -----
- 6-Toda la documentación deberá estar redactada en idioma castellano.-----

ANEXO-6-----

Cronograma de Entrega-----

Lote de Entrega No.	Plazo de Entrega	Cantidad de Coches por Entrega	
		Coche de Pasajeros	Coche de Pasajeros/Furgón
1	Mes 12	12 coches	2 coches
2	Mes 15	36 coches	6 coches
3	Mes 17	48 coches	8 coches
4	Mes 18	40 coches	8 coches
Cantidad Total:		160 coches	

MPHPYS
130

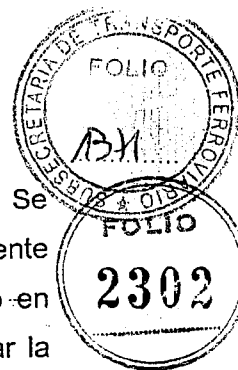
Nota:-----

(1). El plazo de entrega se calculará a partir de la fecha de recepción de la Carta de Crédito y del adelanto del 15% (quince porciento) del Precio Total del Contrato por parte del VENDEDOR.-----

(2). La fecha del Conocimiento de Embarque será considerada como la fecha en que se efectivizó la entrega.-----

ANEXO-7-----

Embalaje para Embarque-----



1. El adecuado embalaje y preparación de la carga estarán a cargo del VENDEDOR. Se adoptarán todas las medidas necesarias a fin de proteger los Equipos Contratados frente a las condiciones de humedad, lluvia, oxidación, corrosión, impacto, etc., teniendo en cuenta sus diferentes formas y características especiales para que puedan soportar la manipulación, la carga y descarga y el transporte oceánico a grandes distancias. -----

2. Conforme a las disposiciones del Contrato, cada bulto de Equipos Contratados a ser entregado deberá estar señalizado con la marca de despacho en pintura indeleble y utilizando palabras claras en lugares visibles.-----

3. A los fines de la carga y descarga de locomotoras, con una antelación mínima de 30 días al envío del primer lote de Coches, el VENDEDOR deberá enviar por vía aérea o de algún otro modo al COMPRADOR, un bosquejo en 3 (tres) ejemplares con indicación del centro de gravedad y puntos de izaje. El VENDEDOR deberá suministrar sin cargo al COMPRADOR 1 (un) juego de eslinga para izaje necesario para la descarga de Coches en el puerto de destino. Dicho juego se entregará junto con el primer lote de Coches.-----

4. Toda vez que existan componentes inflamables o peligrosos en los Equipos Contratados, el VENDEDOR deberá con una antelación mínima de 30 (treinta) días anteriores al envío notificar al COMPRADOR vía fax el nombre de los Equipos Contratados, las medidas de protección y los métodos recomendados para el manejo y depósito de la carga. -----

5. En caso de que hubieren requerimientos especiales para el transporte y depósito de los Equipos Contratados en relación con la temperatura, humedad, impacto, etc., el VENDEDOR tendrá un plazo de 30 (treinta) días anteriores al embarque para facilitar al COMPRADOR una declaración con indicación del nombre de los Equipos Contratados y puntos que requieran especial atención, incluyendo el plano de distribución sugerido (cuando fuere pertinente). Dicha declaración y plano de distribución serán tomados por el COMPRADOR como base para los acuerdos de transporte y depósito. -----

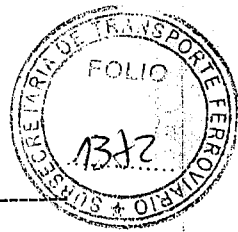
MPPH/PYS
130

ANEXO-8-----

Proyecto de Enlace-----

1. CSR será responsable del diseño pormenorizado de los Equipos Contratados de conformidad con los requerimientos contenidos en las Especificaciones Técnicas que constan en el Anexo 1. A fin de coordinar el diseño y otras tareas de varias fases, el COMPRADOR y el VENDEDOR realizarán reuniones de proyecto en dos oportunidades, tal como consta en el siguiente cronograma.-----

2. Primera Reunión de Proyecto de Enlace-----



Misión principal: Evaluación y confirmación de dibujos y planos.-----

Fecha de reunión: 6~8 semanas posteriores a la primera reunión-----

Duración: 10 días-----

Cantidad de participantes: 4 (cuatro)-----

Lugar de reunión: Buenos Aires, Argentina-----

Parte anfitriona: COMPRADOR-----

Contenido detallado de la Reunión -----

(1) Dibujos conceptuales -----

Dibujos de planta y vista en corte -----

Diseño de la decoración de interior y pintura -----

Principio del sistema de freno -----

Instalación del sistema de freno -----

Conexiones entre el bogie y la carrocería -----

Distribución de vigas y estructura de la carrocería -----

Planos de instalación del acoplador -----

Planos de instalación de pasillo-----

Principio del sistema eléctrico-----

Distribución e instalación del sistema de iluminación -----

Dibujos del montaje de ventanas-----

Dibujos del montaje del sistema de puertas del tipo "plug & slide" -----

Principio del sistema de control de puertas del tipo "plug & slide"-----

(2) Cálculo-----

Cálculo de la capacidad eléctrica-----

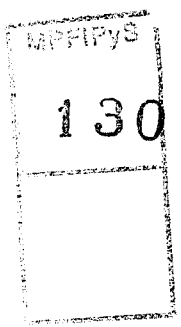
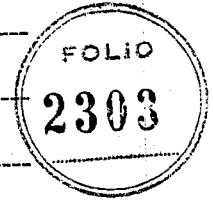
Cálculo de frenado-----

3. Segunda Reunión de Proyecto de Enlace -----

Misión principal: Evaluación y confirmación del cálculo y diseño.-----

Fecha de reunión: 6~8 semanas posteriores a la entrada en vigencia del contrato -----

Duración: 10 días-----





- Cantidad de participantes: 4 personas -----
- Lugar de reunión: CSR-Sifang Co., Ltd., Qingdao, China -----
- Parte anfitriona: VENDEDOR -----
- Contenido detallado de la Reunión -----
- Dibujos de planta de los coches de pasajeros y furgones -----
- Vista en corte de los coches -----
- Diseño de la decoración de interior y pintura -----
- Instalación del sistema de freno -----
- Distribución de vigas y estructura de la carrocería -----
- Planos de instalación del acoplador -----
- Planos de instalación de pasillo -----
- Plano de montaje del bajo bastidor, paredes laterales, traseras y techo -----
- Plano de montaje del lateral de la carrocería -----
- Plano de montaje del panel de cielorraso de los coches -----
- Instalación de ventanas -----
- Instalación del sistema de puertas del tipo "plug & slide" -----
- Instalación de puerta trasera -----

4. Tanto el COMPRADOR como el VENDEDOR serán responsables por el traslado de su propio personal técnico a fin de asistir a las reuniones de proyecto de enlace, de conformidad con las estipulaciones y fechas pactadas en el Contrato. En caso de postergación de la reunión de proyecto por causas atribuibles al COMPRADOR, el VENDEDOR quedará facultado para extender el plazo para efectuar el embarque del Coche afectado por un período equivalente al período de prórroga de la reunión o bien por un período razonable más extenso siempre que, en este último caso, cuente con la aprobación del COMPRADOR. -----

5. De conformidad con el MEMORANDO firmado el 27 de febrero de 2006, todos los gastos relacionados con el Diseño y Enlace, incluidos los pasajes aéreos (en clase económica), viáticos y hospedaje en China para la Parte Argentina o en Argentina para la Parte China, correrán por cuenta de SIFANG. Se deberá presentar una cotización de los gastos de la Parte Argentina por cada individuo que viaje. El costo del traslado de la delegación del VENDEDOR a la Argentina será tenido en cuenta en el precio final de -----

130



cada unidad.

ANEXO-9



Programa de Puesta en Servicio y Aceptación

1. La inspección, prueba, puesta en servicio y aceptación de los coches consistirá básicamente de dos fases:

- (1) Inspección y prueba de Coches en las instalaciones del VENDEDOR
 - (2) Puesta en servicio y aceptación de los Coches en las instalaciones del COMPRADOR
2. Inspección y Prueba de Coches en las instalaciones del VENDEDOR

2.1 La inspección y prueba previas a la entrega se llevarán a cabo por parte del VENDEDOR en sus instalaciones, en presencia de los inspectores autorizados del COMPRADOR. Toda vez que el COMPRADOR no envíe su personal a fin de que asista a la inspección y prueba en las fechas estipuladas, el VENDEDOR podrá proceder a su realización y dichas tareas de inspección y prueba se tendrán por realizadas en presencia del personal del COMPRADOR y por aceptadas por parte del COMPRADOR. -

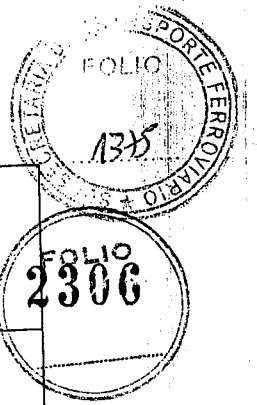
2.2 El VENDEDOR estará a cargo de facilitar los equipos de prueba, instalaciones y productos básicos, tales como combustible, lubricantes y otros bienes consumibles necesarios para la realización de la inspección y prueba.

2.3 Toda vez que el personal del COMPRADOR asista a la inspección y prueba, el VENDEDOR deberá, con anterioridad a la realización de dichas tareas, proporcionar al personal del COMPRADOR un informe preliminar, incluyendo documentación y declaraciones significativas en relación con pruebas/ensayos. Asimismo, con anterioridad a la realización de las pruebas/ ensayos, el VENDEDOR deberá suministrar al COMPRADOR un Formulario de Protocolo de Prueba/Ensayo para cada tipo de prueba/ensayo a ser realizado.

2.4 Las tareas de inspección y prueba a ser realizadas en las instalaciones del VENDEDOR incluirán lo siguiente:

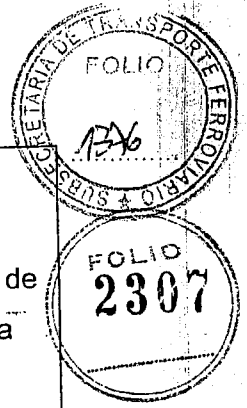
S/N	Prueba	Oportunidad	Contenido de la Prueba	Organización de la Prueba	Certificado
1	Prueba de esfuerzos estáticos de la	Aprox. 6 meses luego de la entrada en	Para evaluar la fuerza y rigidez de la estructura	CNR Sifang Rolling Stock Research Institute	Reporte de Prueba

MPFIPyS
130



	carrocería	vigencia del Contrato	de acero de la carroceria		
2	Prueba de medición del peso	Aprox. 9 meses luego de la entrada en vigencia del Contrato	Para evaluar el desempeño del coche cuando es sometido al dispositivo de prueba para medir su peso.	CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., Ltd.	Reporte de Prueba
3	Prueba de resistencia a la lluvia	Aprox. 9 meses luego de la entrada en vigencia del Contrato	Para evaluar la resistencia a la lluvia.		Reporte de Prueba
4	Prueba de pesaje de la unidad	Aprox. 9 meses luego de la entrada en vigencia del Contrato	Para evaluar el peso de todo el coche.		Reporte de Prueba
5	Prueba de suministro eléctrico	Aprox. 9 meses luego de la entrada en vigencia del Contrato	Para evaluar el funcionamiento de puertas, el sistema de ventilación eléctrico, sistema de iluminación/ difusión, etc. de la formación.		Reporte de Prueba

MPFIPYS
130



6	Pruebas eléctricas	Aprox. 9 meses luego de entrada en vigencia del Contrato	Para evaluar el aislamiento y la resistencia de voltaje	CSR Sifang Locomotive & Rolling Stock Co., Ltd	Reporte de Prueba
7	Prueba de frenado estático	Aprox. 9 meses luego de la entrada en vigencia del Contrato	Para evaluar el desempeño estático del sistema de freno de la formación.		Reporte de Prueba
8	Prueba de acople entre la locomotora y el vagón	Se realizará en Argentina	Para medir el desempeño de los acopladores entre la locomotora y el vagón		Prueba de Reporte

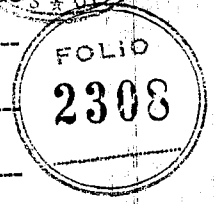
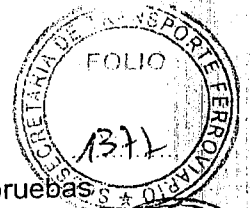
2.5 El VENDEDOR deberá suministrar sin cargo a los inspectores autorizados del COMPRADOR todos los dibujos, herramientas, maquinaria, materiales, instalaciones adecuadas y otro tipo de asistencia a fin de permitir a los inspectores del COMPRADOR realizar todas las pruebas e inspecciones necesarias.-----

3. Puesta en Servicio y Aceptación de Coches en las instalaciones del COMPRADOR.----

3.1 Toda vez que se entreguen los Coches en las instalaciones del COMPRADOR, este último deberá, a la mayor brevedad posible y en un plazo máximo de dos semanas, realizar la puesta en servicio y aceptación de los Coches bajo la supervisión y siguiendo las directivas del personal técnico del VENDEDOR. Ambas partes ofrecerán la máxima cooperación y adoptarán todas las medidas necesarias para iniciar la operación comercial de los Coches tan pronto como sea posible. El período máximo de aceptación es de 1(un) mes.-----

3.2 Durante el curso de la puesta en servicio y aceptación de los Coches, el COMPRADOR será responsable de la preparación y provisión de maniobras de izaje, estibamiento, instalaciones, electricidad, bienes consumibles necesarios y mano de obra. Los gastos relacionados con dicho suministro estarán a cargo del COMPRADOR.-----

MPFIPyS
130



3.3 Durante la puesta en servicio, se realizarán las siguientes verificaciones y pruebas en forma conjunta entre los representantes del COMPRADOR y del VENDEDOR:-----

- (1) Prueba de encendido para todos los sistemas de los coches-----
- (2) Desempeño del Coche, máxima velocidad, etc.-----

4. De conformidad con el MEMORANDO firmado el 27 de febrero de 2006, la Parte Argentina estará facultada para enviar 3 (tres) equipos técnicos a fin de inspeccionar las primeras 2 (dos) formaciones de los catorce coches con anterioridad a su entrega y en relación con las etapas significativas de producción que se mencionen específicamente antes de la suscripción del contrato. Cada uno de los equipos técnicos estará conformado por 2 (dos) integrantes y permanecerá en China por un plazo de 5 (cinco) días por visita. Con respecto a los restantes 146 (ciento cuarenta y seis) coches, el COMPRADOR estará facultado para enviar 1 (un) equipo conformado por 2 (dos) integrantes, por un período de estadía de 5 (cinco) días hábiles en China, con el fin de inspeccionar cada lote de coches con anterioridad a su entrega. Los costos del envío de estos equipos de inspección, incluidos los vuelos internacionales (en clase económica), viáticos y estadía en China correrán por cuenta de SIFANG. La Parte Argentina deberá enviar una cotización por cada individuo que viaje. El costo del traslado de la delegación del VENDEDOR a la Argentina será tenido en cuenta en el precio final de cada unidad.---

ANEXO-10 -----

Programa de Servicios Técnicos -----

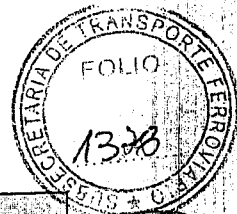
1. A los fines de la ejecución del Contrato, el VENDEDOR deberá enviar su personal técnico a las instalaciones del COMPRADOR a fin de realizar servicios técnicos para la supervisión de la descarga, puesta en servicio, aceptación y servicios de post-venta. -----

2. El VENDEDOR deberá enviar a la Republica Argentina una cantidad adecuada de personal técnico experimentado y debidamente calificado para la provisión de los servicios técnicos a partir del arribo del primer lote de Coches en el puerto de destino y hasta la fecha de finalización del Período de Garantía para la totalidad de los Coches. -----

3. El total de meses/hombre de la estadía del personal técnico del VENDEDOR en la Republica Argentina para la realización de servicios técnicos será equivalente o superior a 72 (setenta y dos) meses/ hombre. De ser necesario, el VENDEDOR podrá aumentar el total de meses/hombre de estadía de su personal técnico y responderá por los gastos relacionados con dicha prórroga.-----

Los ingenieros de Sifang estarán a cargo del servicio de post-venta y de la capacitación e instrucción al personal local, tal como consta en el siguiente cuadro:-----

MFFIPYS
130



No.	TIPO DE SERVICIO	CANTIDAD DE INDIVIDUOS
1	Gerencia	1
2	Sistema eléctrico	1
3	Instalaciones de interior (incluido el sistema de puertas)	2
4	Bogie y sistema de frenos	1
5	Plomería	1
6	Traducción (español – mandarín)	1

4. Todos los gastos relacionados con el presente programa estarán a cargo del VENDEDOR. -----

5. Se podrá requerir la asistencia del personal técnico de las empresas proveedoras de elementos, tales como el motor, compresor, etc., para la puesta en servicio, aceptación y otros fines relacionados con el contrato. -----

En este último supuesto, todos los gastos relacionados serán sufragados por el VENDEDOR. -----

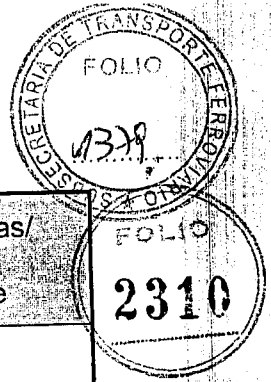
ANEXO-11 -----

Programa de Capacitación Técnica -----

1. El VENDEDOR estará a cargo de la capacitación del personal técnico del COMPRADOR a fin de familiarizarlo con la puesta en servicio, operación y mantenimiento de los Coches. La capacitación técnica se llevará a cabo principalmente en dos etapas las instalaciones del VENDEDOR y del COMPRADOR, respectivamente. --

2. La capacitación técnica en las instalaciones del VENDEDOR se llevará a cabo 1(un) mes antes de la entrega del primer lote de Coches sobre la base de 18 (dieciocho) semanas/hombre, con un período de estadía promedio en China de 3 (tres) semanas por viaje, es decir, 54 (cincuenta y cuatro) semanas/ hombre en total. Se propone un curso de capacitación inicial que estará sujeto a ajustes por parte del COMPRADOR. Sin perjuicio de ello, el total de semanas/hombre de la estadía del personal del COMPRADOR en China no estará sujeto a modificación alguna. -----

MPPFPyS
130

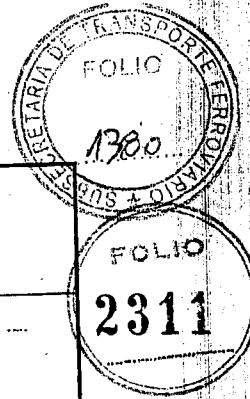


Ítem	Curso de Capacitación	Personas	Semana s	Semanas/ Hombre
1	Método operativo y familiarización con el bogie	3	3	9
2	Método operativo y familiarización con el sistema de frenos	3	3	9
3	Método operativo y familiarización con la carrocería y acoplador	3	3	9
4	Método operativo y familiarización con pasillos, puertas y ventanas	3	3	9
5	Método operativo y familiarización con el sistema eléctrico del Coche	3	3	9
6	Método operativo y familiarización con la decoración del interior y el coche furgón	3	3	9
7	Total:	18		54

3. La capacitación técnica en las instalaciones del COMPRADOR se realizará durante la puesta en servicio del primer lote de Coches o en aquella fecha acordada entre las Partes. El programa del curso de capacitación es el siguiente:-----

Ítem	Curso de capacitación	No. de Instructores	Semanas	Semanas/ Hombre
1	General	1	1	1
2	Método operativo y familiarización con el bogie	1	1	1
3	Método operativo y familiarización con el sistema de frenos y su reparación	1	1	1
4	Método operativo y familiarización con pasillos, puertas, ventanas y decoración de interior	1	1	1

MPHYS
130



5	Método operativo y familiarización con el sistema eléctrico del coche	1	1	1
6	Traductor Español	1	[en blanco]	1
	Total:	6	[en blanco]	6

ANEXO-12-1

Modelo de Certificado de Inspección Pre-entrega

Número: [en blanco]

Fecha: [en blanco]

De mi mayor consideración:

Por la presente se certifica que luego de la inspección previa a la entrega por parte del COMPRADOR, de conformidad con el ANEXO-9, se puede proceder a la entrega de los Equipos Contratados en virtud del Contrato No. (GSI(E)2006-019CN) con fecha del (25 de Agosto de 2006) que se listan en el siguiente Cuadro.

El presente Certificado se libra en la fecha mencionada *ut supra* y se otorgan 4 (cuatro) originales, 2 (dos) de los cuales quedarán en poder de cada una de las partes firmantes del Certificado.

Listado de Equipos Contratados a los que se aplica el Certificado

No.	Nombre del Equipo Contratado	No. de Serie/ Breve descripción
1	[en blanco]	[en blanco]
2	[en blanco]	[en blanco]
3	[en blanco]	[en blanco]
4	[en blanco]	[en blanco]
5	[en blanco]	[en blanco]

130

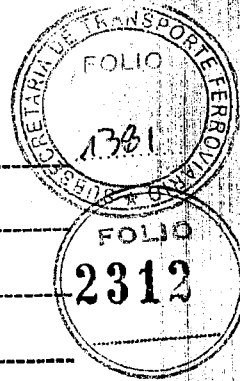
En representación del COMPRADOR

Firma: [en blanco]

Nombre y Cargo: [en blanco]

Nombre del COMPRADOR: [en blanco]

En representación del VENDEDOR



Firma: [en blanco]-----

Nombre y Cargo: [en blanco]-----

Nombre del VENDEDOR: [en blanco]-----

ANEXO-12-2 -----

Modelo de Certificado de Aceptación-----

No.: [en blanco]-----

Fecha: [en blanco]-----

DE MI MAYOR CONSIDERACION -----

Por la presente certifico que luego de la puesta en servicio, los Equipos Contratados especificados en el Programa que consta al pie han sido aceptados por el COMPRADOR en buenas condiciones, de conformidad con las estipulaciones del Contrato No. [blanco] a los [blanco] días del mes de [blanco] de [blanco]. -----

Por consiguiente, el Período de Garantía para los Equipos Contratados especificados en el Programa, con sujeción a las disposiciones del **ARTÍCULO-14** del Contrato mencionado *ut supra*, caducará el [consignar día, mes y año]. -----

(Nota: dicha fecha se calculará de acuerdo con las estipulaciones pertinentes del contrato y será fijada en el Certificado de Aceptación a ser librado)-----

El presente Certificado se expide en la fecha que consta *ut supra* en 4 (cuatro) originales. Un juego de 2 (dos) certificados quedará bajo la custodia de cada una de las partes que suscriben del Certificado.-----

Programa de los Equipos Contratados alcanzados por el presente Certificado -----

No.	Nombre del Equipo Contratado	No. de serie/ Breve descripción
1	[en blanco]	[en blanco]
2	[en blanco]	[en blanco]
3	[en blanco]	[en blanco]
4	[en blanco]	[en blanco]
5	[en blanco]	[en blanco]

En representación del COMPRADOR-----

Firma: [en blanco]-----

Nombre y Cargo: [en blanco]-----

Stamp: 130



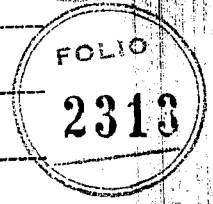
Nombre del COMPRADOR: [en blanco]

En representación del VENDEDOR

Firma: [en blanco]

Nombre y Cargo: [en blanco]

Nombre del VENDEDOR: [en blanco]

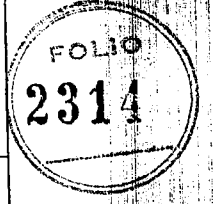
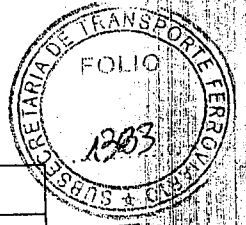


ANEXO-13

Listado de Equipos de Reparación Recomendados (para selección del COMPRADOR)

No.	Desempeño	Dimensión	Peso	Suministro Eléctrico	Calidad Recomendada
1	Calibre para medir el atrochamiento interno de los cables montados (ver ítem 1)	1800	4 kg	No	1
2	Dispositivo para controlar diferencias entre pares montados. (ver ítem 2)	500X500X200	4 kg	No	1
3	Plantilla de inspección para controlar el perfil de rodadura de una rueda (ver ítem 3)	180X100X5	0,6 kg	No	1
4	Prensa de aceite para pares montados (ver ítem 4)	600X400X800	200 kg	1kw	1
5	Dispositivo para montar o sacar rodamientos (ver ítem 5)	1500X500X1200	200 kg	1kw	1
6	Montaje especial para colocar y controlar los pares montados (ver ítem 6)	600X500X1400	5000 kg	5kw	1
7	Dispositivo para la medición de la distancia entre diagonales del bogie (ver ítem 7)	3000	15 kg	No	1
8	Dispositivo para medir el	1800X150	5 kg	No	1

MPPFPyS
130



	acoplador (ver ítem 8)	0			
9	Dispositivo para medir la inclinación del coche (ver ítem 9)	2500	5 kg	No	1
10	Equipo para probar los frenos de un coche (ver ítem 10)	1000X500 X500	30 kg	No	2
11	Dispositivo regulador de voltaje (ver ítem 11)	1500X500 X300	30 kg	No	1

Ítem 1- un dispositivo utilizado para medir la dimensión L1 ilustrada en la Figura 1. Esta herramienta será utilizada en A3 y A4, ilustrados en la Figura 2.-----

Ítem 2- un dispositivo utilizado para medir la dimensión de L2 ilustrada en la Figura 1. Esta herramienta será utilizada en A3 y A4, ilustrados en la Figura 2.-----

Ítem 3- una plantilla utilizada para controlar el perfil de rodadura de una rueda cuando haya modificación. En A1, A2, A3 y A4. -----

Ítem 4. un equipo utilizado para el armado y desarmado de los pares montados. Con el aceite de alta presión producido por este equipo, el área de montado de los pares y ejes no puede ser un área de chatarra. -----

Ítem 5- al igual que en el caso del ítem 4, puede evitar abolladuras en el área de montado. El principio "Los metales se expanden con el calor" se aplica para este equipo. -----

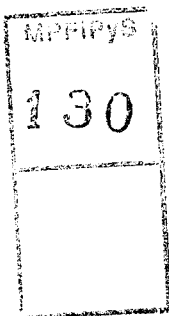
Ítem 6- esta máquina puede simular los monitores de temperatura para la caja de ejes a bordo. El monitor reunirá y analizará la información acerca de la temperatura de la caja de ejes cuando los pares montados giran a alta velocidad. El monitor alzará la alarma cuando la temperatura ascienda en forma brusca. Puede ser utilizada toda vez que se rearme las cajas de ejes o se les aplique grasa lubricante.-----

Ítem 7- un dispositivo utilizado para verificar la simetría del bastidor del bogie. Por lo general se necesita en A2, A3 y A4.-----

Ítem 8- un dispositivo utilizado para verificar la altura de la línea central del acoplador, tanto del acoplador Scharfenberg como del semi-permanente. Por lo general se necesita en A2, A3 y A4. -----

Ítem 9- un dispositivo utilizado para verificar la perpendicularidad de la superficie central longitudinal del la carrocería del coche. Por lo general, se necesita en A1, A2, A3 y A4. ---

Ítem 10- un equipo utilizado para evaluar el desempeño del sistema de freno estático de



un coche. Por lo general se necesita en A1, A2, A3 y A4. -----

Ítem 11- un equipo utilizado para medir la durabilidad del voltaje de los equipos eléctricos y cables. Por lo general se necesita en A1,A2,A3 y A4. -----

El VENDEDOR otorgará al COMPRADOR una especificación operativa y dibujos de los ítem listados *ut supra*, dentro de los 30 días a partir de la entrada en vigencia del Contrato.-----

FIGURA 1 -----

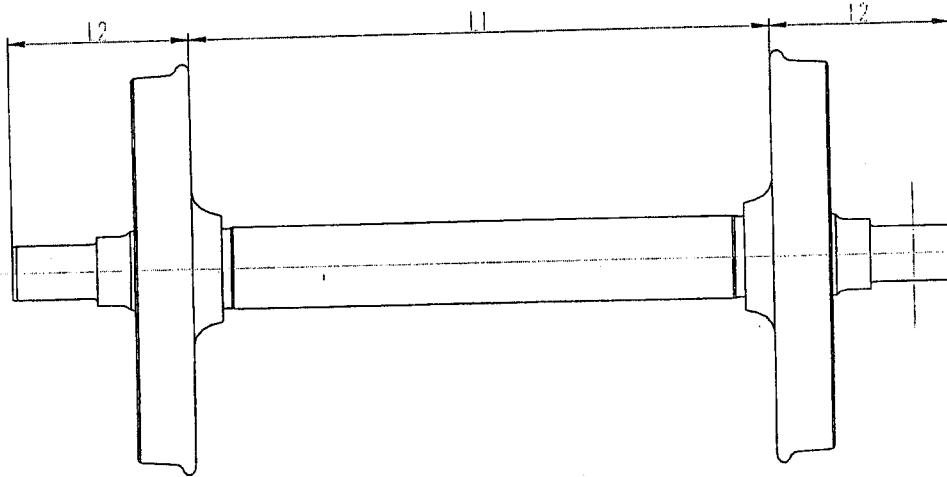
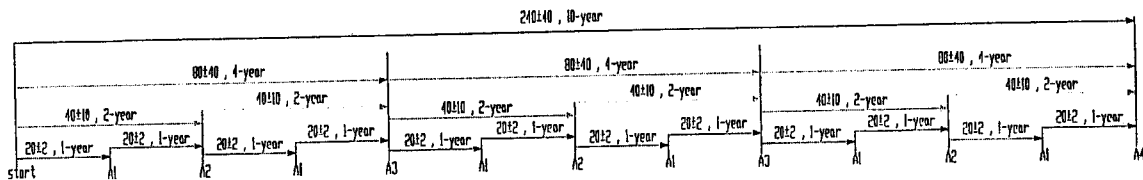


FIGURA 2 -----

Class of repairs



- Note:
- '20±2, 1-year' means 20±2 myriad kilometers or one year. A1 is the one, 20±2 or 1-year, which is met earlier.
 - A2, A3, A4 may be deduced by analogy.
 - This class of repairs is used in China.

130

Clase de reparaciones -----

Nota: -----

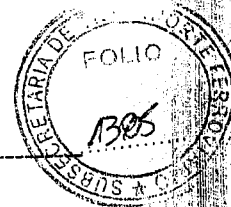
- "20 ±2, 1 año" se refiere a 20±2 miles de kilómetros o bien un año. A1 es 20±2 o bien 1 año, lo que resulte anterior. -----
- A2, A3, A4 puede ser deducido aplicando un criterio análogo.-----

Esta clase de reparaciones se utiliza en China. -----

ANEXO-14 -----

Modelo de Carta de Crédito-----

[Handwritten signature]



Tipo de crédito documentario: Irrevocable -----

No. de referencia del remitente: [consignar número] -----

No. de crédito documentario: [consignar número de la carta de crédito] -----

Fecha de emisión: [consignar fecha de emisión] -----

Fecha y lugar de vencimiento: [consignar fecha], China -----

Banco Emisor: [consignar nombre del Banco Emisor] -----

Solicitante: [nombre y domicilio del solicitante] -----

Beneficiario: Shanghai Golden Source International Economic & Trade Development Co., Ltd., -----

16/F, Zhongda Square, No.989 Dongfang Road, Shanghai 200122, China -----

Código de moneda y monto: USD [en blanco] -----

Disponible: Banco [en blanco], por negociación -----

Letra: pagadera a la vista por el 100% del valor de facturación -----

Girado: Banco Emisor -----

Despachos Parciales: permitidos -----

Trasbordo: No permitido -----

Carga a bordo: Shangai, China -----

Para transportar a: Buenos Aires -----

Fecha de último despacho: [consignar fecha] -----

Descripción de bienes y servicios: -----

24 unidades de Locomotora, incluidos repuestos y herramientas sin cargo, UDS [en blanco], CIF Buenos Aires, Argentina -----

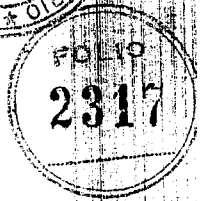
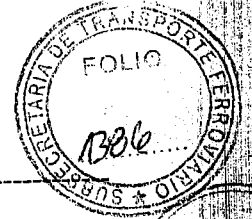
Repuestos para el funcionamiento por 3 (tres) años, USD [en blanco], CIF, Buenos Aires, Argentina -----

Herramientas y equipos especiales para Inspección y Prueba: USD [en blanco] -----

Gastos de traslado a China del personal del Solicitante, a fin de asistir a la reunión de proyecto: USD [en blanco] -----

Gastos de traslado a China del personal del Solicitante, a fin de realizar inspecciones con anterioridad a la entrega de los coches de pasajeros: USD [en blanco] -----

130



Capacitación técnica: USD [en blanco] -----

Términos de pago -----

a) USD [en blanco] en concepto del 15% del importe de la Carta de Crédito será pagadero al Beneficiario contra la presentación de los siguientes documentos: -----

-Garantía Bancaria en un monto de USD [en blanco], en concepto del 15% del importe de la Carta de Crédito -----

-3 (tres) copias de la Factura Pro forma por el importe de la Carta de Crédito -----

-3 (tres) facturas comerciales en original, por el 15% del importe de la Carta de Crédito ---

b) USD [en blanco] en concepto del 85% (ochenta y cinco por ciento) de los Equipos Contratados y Repuestos para el funcionamiento por 3 (tres) años será financiado por su banco en forma proporcional a la entrega, tal como consta en el Acuerdo de Facilidad de Crédito No. [en blanco] celebrado el día [consignar fecha] entre el Banco [blanco] y el Banco [blanco] y pagadero al Beneficiario contra la presentación de los siguientes documentos: -----

-Facturas comerciales firmadas en 3 (tres) originales -----

-Juego completo de Conocimientos de Embarque FOB librados a la orden y endosados en blanco, con inclusión de "Flete prepago" notificando al solicitante -----

- Lista de embalaje, en 3 (tres) ejemplares -----

-Póliza de Seguro en 1 (un) original y 1 (una) copia -----

-Certificado de País de Origen en 1 (un) ejemplar -----

-Certificado de Inspección del Fabricante, en 3 (tres) ejemplares, con la confirmación de que los Equipos se ajustan a las especificaciones técnicas estipuladas en el Contrato ----

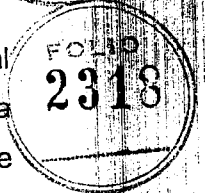
c) USD [en blanco] en concepto del 85% (ochenta y cinco por ciento) del valor de los servicios técnicos será financiado por su banco a medida que se concluyan los servicios técnicos, tal como consta en el Acuerdo de Facilidad de Crédito No. [en blanco] celebrado el día [consignar fecha] entre el Banco [blanco] y el Banco [blanco] y pagadero al Beneficiario contra la presentación de los siguientes documentos: -----

Factura comercial firmada en 5 (cinco) ejemplares, por el 85% del valor total de los servicios técnicos realizados -----

-Letra pagadera a la vista en 2 (dos) ejemplares, por el 85% del valor total de los servicios técnicos prestados -----

-Solicitud de Pago emitida por el Beneficiario y firmada, en 1 (un) original y 4 (cuatro)

TPYS
30



copias -----

d) USD [en blanco] en concepto del 85% de los gastos de traslado a China del personal del solicitante a fin de asistir a las reuniones de Proyecto será financiado por su Banco a medida que se concluya cada reunión, tal como consta en el Acuerdo de Facilidad de Crédito No. [en blanco] celebrado el día [consignar fecha] entre el Banco [blanco] y el Banco [blanco] y pagadero al Beneficiario contra la presentación de los siguientes documentos: -----

-Factura comercial firmada en 5 (cinco) ejemplares, por el 85% del valor total de la Reunión de Proyecto de Enlace, luego de realizada la reunión-----

-Letra pagadera a la vista en 2 (dos) ejemplares, por el 85% del valor total de la Reunión de Proyecto, una vez realizada la reunión -----

-Solicitud de Pago emitida por el Beneficiario y firmada, en 1 (un) original y 4 (cuatro) copias -----

e) USD [en blanco] en concepto del 85% (ochenta y cinco por ciento) del total de gastos de las inspecciones por parte de Solicitante será financiado por su Banco a medida que se concluyan las inspecciones, tal como consta en el Acuerdo de Facilidad de Crédito No. [en blanco] celebrado el día [consignar fecha] entre el Banco [blanco] y el Banco [blanco] y pagadero al Beneficiario contra la presentación de los siguientes documentos: -----

-Factura comercial firmada en 5 (cinco) ejemplares, por el 85% del valor total de las inspecciones por parte del Solicitante, una vez finalizadas las inspecciones-----

-Letra pagadera a la vista en 2 (dos) ejemplares, por el 85% del valor total de las inspecciones por parte del Solicitante, una vez finalizadas las inspecciones-----

-Solicitud de Pago librada por el Beneficiario y firmada, en 1 (un) original y 4 (cuatro) copias -----

AFIPYS

Términos adicionales -----

130

La fecha de emisión de toda la documentación deberá estar comprendida dentro del período de validez de la Carta de Crédito-----

La presente Carta de Crédito está sujeta a las disposiciones de I.C.C. UCP 500-----

Detalle de Cargos: todos los cargos bancarios originados fuera de China correrán por cuenta del Solicitante-----

Plazo de presentación: La documentación de embarque deberá ser presentada dentro de los 21 días posteriores a la fecha del Conocimiento de Embarque y dentro del período de validez de la Carta de Crédito-----



Confirmación: no requerida

ANEXO-15

Modelo de Garantía Bancaria

Fecha: [en blanco]

Contrato No.: [en blanco]

Para: [Nombre del beneficiario]

Estimado Sr.:

Con referencia al Contrato No. [en blanco] suscrito entre Ud. y el [nombre del VENDEDOR] (en adelante "VENDEDOR") el día [consignar fecha] para el suministro de 24 unidades de Locomotora (en adelante "Contrato") y a solicitud de [nombre del Solicitante] (en adelante "Solicitante"), por la presente el Banco [nombre del Banco] (en adelante "Banco"), un banco constituido de conformidad con las leyes de la República Popular China, con sede principal en [consignar domicilio del banco], garantiza el pago adeudado por el VENDEDOR, conforme a los términos y condiciones y hasta el tope máximo garantizado *infra*.

Teniendo en consideración que, de conformidad con los términos y condiciones de la Carta de Crédito No. [blanco] (en adelante "Carta de Crédito") con fecha del [consignar fecha] emitida por el Banco [consignar nombre del Banco] a favor del Solicitante, se permite realizar un adelanto de USD [en blanco] en concepto del 15% del total del precio del Contrato con respaldo de una garantía bancaria, por la presente el Banco se compromete a rembolsar a [consignar nombre del COMPRADOR] (en adelante "Beneficiario"), en forma irrevocable y sin sujeción alguna, el adelanto de USD [en blanco] cuando el Solicitante no pueda ser reembolsado con motivo de discrepancias entre los documentos presentados en virtud de la Carta de Crédito dentro del plazo de validez de dicha Carta de Crédito o bien dentro de la prórroga de dicho término, si la hubiera.

En la fecha de reembolso al Solicitante, la suma garantizada en virtud de la presente se reducirá en forma proporcional y automática en un monto equivalente al 5% del valor de los documentos de embarque/ negociación para cada envío realizado. Luego de realizados todos los envíos en virtud del contrato el valor de la Garantía Bancaria alcanzará el 10% del Precio Total del Contrato. Una vez firmado el Certificado de Aceptación para cada lote de Equipos Contratados, la Garantía Bancaria se reducirá en forma automática y proporcional en un monto equivalente al 5% del valor de cada envío

MPFIPYS

130

ANEXO I



automática y proporcional al vencimiento del Período de Garantía de cada uno de los Equipos Contratados, según las respectivas entregas. Luego de realizadas dichas reducciones, la responsabilidad del Banco en virtud de la presente se limitará al saldo restante de la suma total garantizada.

El Banco se compromete a realizar pagos en virtud de la presente Carta de Garantía dentro de la(s) suma(s) garantizada(s) *ut supra* al momento de la recepción de la primera solicitud por escrito firmada por el funcionario debidamente autorizado, que declare que el VENDEDOR incumplió con las disposiciones del Contrato y acompañe una copia de la respectiva notificación cursada por escrito al VENDEDOR, con fecha posterior a los 14 días de la fecha de intimación al VENDEDOR, advirtiéndole de su intención de hacer efectiva la garantía e indicando toda obligación del contrato que el VENDEDOR haya incumplido, sin necesidad de demostrar o fundamentar dicho reclamo y sin que el VENDEDOR pueda argumentar o refutarlo.

La presente Garantía se hará efectiva a partir de la fecha en que el VENDEDOR reciba el pago de la suma garantizada inicial, equivalente al 15% del valor del Contrato y tendrá validez hasta la fecha oficial de vencimiento el día [consignar fecha].

La responsabilidad del Banco en relación con la presente Garantía caducará inmediatamente luego de su vencimiento, haya habido reembolso o no, y no se podrá presentar reclamo alguno con posterioridad a su vencimiento o bien luego de que todas las sumas que le abone el Banco sean equivalentes al monto total garantizado en virtud de la presente, lo que resulte anterior.

Todas las notificaciones que deban cursarse en relación con la presente, se dirigirán al Banco por servicio aeropostal o correo y deberán ser recibidas en el mostrador del Banco con anterioridad al vencimiento de la presente Carta de Garantía.

ANEXO-16

Acuerdo de Financiación (a ser presentado luego de la firma)

Es traducción al castellano del documento adjunto redactado en idioma inglés. Buenos Aires, 07 de agosto de 2006.

MPFIPyS
130

COLEGIO DE TRADUCTORES PUBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES
Corresponde a la Legalización
Nº 26-42245/06
ESTEBAN SANTIAGO ALLEGRETTI

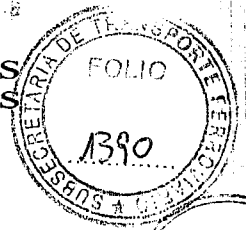
MARIANA GIACCIO NORIEGA
TRADUCTORA PÚBLICA
IDIOMA INGLÉS
MAT. Tº XVII Fº. 010 CAPITAL FEDERAL
INSCRIP. C.T.P.C.B.A. Nro. 5673



N° 00934750

**COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS
DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES**

REPÚBLICA ARGENTINA
LEY 20.305



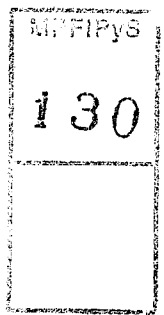
LEGALIZACIÓN

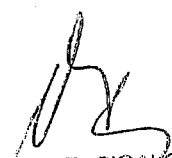
Por la presente, el COLEGIO DE TRADUCTORES PÚBLICOS DE LA CIUDAD DE BUENOS AIRES, en virtud de la facultad que le confiere el artículo 10, inc. d) de la Ley 20.305, certifica únicamente que la firma y el sello que aparecen en la traducción adjunta, concuerdan con los correspondientes al Traductor Público **GIACCIO NORIEGA, MARIANA INÉS**

que obran en los registros de esta institución en el folio tomo
INGLES **10** **16**

Buenos Aires, Legalización Número: 12245 / 2006 / T6

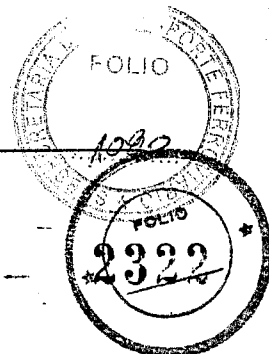
Fecha: 10/10/06




MARCELO F. SIGALOFF
Encargado Dto. de Legalizaciones
Colegio de Traductores Públicos
de la Ciudad de Buenos Aires

ESTA LEGALIZACIÓN NO SE CONSIDERARÁ VÁLIDA SIN EL CORRESPONDIENTE
TIMBRADO EN LA ÚLTIMA HOJA DE LA TRADUCCIÓN ADJUNTA

ANEXO I



Contract

for the Supply of

**Locomotives, Spare Parts, Tools, Technical Documents,
Technical Service and Technical Training**

by and between

**LA SECRETARIA DE TRANSPORTE DEL
MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL,
INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS
GOBIERNO DE LA NACIÓN ARGENTINA**

as the Buyer

and

China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp.

**Shanghai Golden Source International Economic and Trade
Development Co., Ltd.**

and

CSR Qishuyan Locomotive & Rolling Stock Works

jointly as the Seller

MPFIPYS
130

Page 1

Annex II

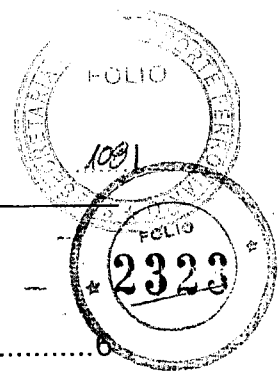
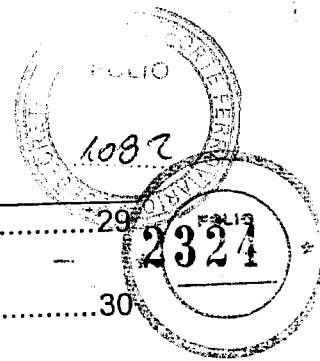


Table of Contents

ARTICLE-1	DEFINITIONS	6
ARTICLE-2	CONTRACT DOCUMENTS	9
ARTICLE-3	SCOPE OF SUPPLY	10
ARTICLE-4	TECHNICAL SPECIFICATIONS	11
ARTICLE-5	CONTRACT PRICES	11
ARTICLE-6	PAYMENT TERMS AND CONDITIONS	11
ARTICLE-7	BANK GUARANTEES	14
ARTICLE-8	PACKING AND MARKING	16
ARTICLE-9	DELIVERY AND TERMS OF DELIVERY	17
ARTICLE-10	INSURANCE	18
ARTICLE-11	TECHNICAL DOCUMENTS	18
ARTICLE-12	DESIGN LIAISON	19
ARTICLE-13	MANUFACTURING, SUPERVISION AND INSPECTION	21
ARTICLE-14	COMMISSIONING AND ACCEPTANCE	23
ARTICLE-15	GUARANTEE OBLIGATIONS	24
ARTICLE-16	TECHNICAL SERVICES	25
ARTICLE-17	TECHNICAL TRAINING	26
ARTICLE-18	LIQUIDATED DAMAGES	27
ARTICLE-19	LIMITATION OF LIABILITY	28
ARTICLE-20	INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS	28

MPPIPyS
130

[Handwritten signatures and marks]



ARTICLE-21 FORCE MAJEURE29

ARTICLE-22 IMPORT AND EXPORT PERMITS30

ARTICLE-23 TAXES AND DUTIES30

ARTICLE-24 GOVERNING LAW30

ARTICLE-25 ARBITRATION30

ARTICLE-26 TERMINATION31

ARTICLE-27 ENTIRE AGREEMENT AND AMENDMENT33

ARTICLE-28 ASSIGNMENT AND SUBCONTRACTING33

ARTICLE-29 NO WAIVER33

ARTICLE-30 SEVERABILITY33

ARTICLE-31 NOTICES34

ARTICLE-32 GOVERNING LANGUAGE AND UNIT OF MEASUREMENT35

ARTICLE-33 CONFIDENTIALITY35

ARTICLE-34 SUPPLY OF SPARE PARTS36

ARTICLE-35 COLLECTION OF VISA36

ARTICLE-36 AUTHORITATIVE TEXT36

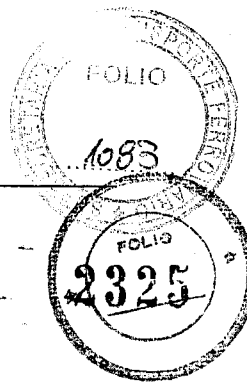
ARTICLE-37 EFFECTIVENESS OF THE CONTRACT36

PIPYS
30

Handwritten mark

Handwritten signatures and marks

Annex



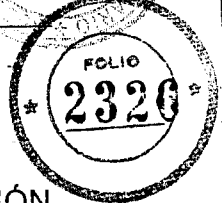
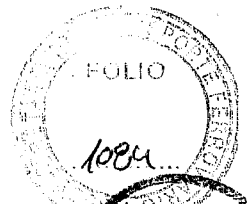
Contract Annexes

- ANNEX-1 Technical Specifications
- ANNEX-2 List of Free of Charge Spare Parts of One Locomotive
- ANNEX-3 List of Spare Parts for Three (3) Years' Operation of Twenty Four Locomotives
- ANNEX-4 List of Free of Charge Attendant Tools of One Locomotive
- ANNEX-5 Technical Documents
- ANNEX-6 Delivery Schedule
- ANNEX-7 Packing for Shipment
- ANNEX-8 Design Liaison
- ANNEX-9 Commissioning and Acceptance Program
- ANNEX-10 Technical Service Program
- ANNEX-11 Technical Training Program
- ANNEX-12-1 Specimen of the Pre-delivery Inspection Certificate
- ANNEX-12-2 Specimen of the Acceptance Certificate
- ANNEX-13 Recommended List of Equipment for Repair of Locomotives For the Buyer's Selection
- ANNEX-14 Specimen of Letter of Credit
- ANNEX-15 Specimen of Bank Guarantee
- ANNEX-16 The Financing Facility Agreement (to be attached once signed)

MPFIPyS
130

MP

[Handwritten signatures]



This Contract is made on the August 25th, 2006 by and between:

La SECRETARIA DE TRANSPORTE del MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS del Gobierno de la Nación Argentina, having its principal place at: calle Hipólito Irigoyen 250, piso 11, de la Ciudad Autónoma de Buenos Aires, the Republic of Argentina, represented and signed by Mr. Antonio Guillermo Luna, Subsecretario de Transporte Ferroviario de la Nación del MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS del Gobierno de la Nación Argentina, (hereinafter referred to as the "Buyer" as defined in the Contract) on one party, and

China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp. (CSR), a company organized and existing under the law of the People's Republic of China and having its principal place of business at: No.11 Yangfangdian Road, Hai Dian District, Beijing, 100038, China, represented and signed by Mr. Fu Jianguo, Vice President of China South Locomotive & Rolling Stock Industry (Group) Corp., and

Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co., Ltd. (GSI), a company organized and existing under the law of the People's Republic of China and having its principal place of business at: 16/F, Zhongda Square, No.989 Dongfang Road, Shanghai 200122, China, represented and signed by Mr. Zhou Yuejin, President of Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co.,Ltd, and

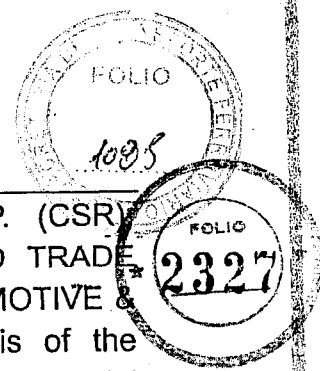
CSR Qishuyan Locomotive & Rolling Stock Works (QS), a company organized and existing under the law of the People's Republic of China and having its principal place of business at: Qishuyan, Changzhou City, Jiangsu Province, 213011, China, represented and signed by Mr. Wang Hongnian, President of CSR Qishuyan Locomotive & Rolling Stock Works, on the other party (hereinafter jointly referred to as the "Seller" as defined in the Conditions of Contract).

MPFIPyS
130

WITNESS THAT

WHEREAS, it is the policy of the Argentinean State that reconstructs the railway system, strengthening and improving the sectors that are currently in exploration, including the reactivation of different passenger railway branch lines of middle and long distance, with the aim of contributing to the development of this kind of transportation and to generating of working posts with the consequent reinsertion of the habitants from the regions influenced by the different railway routes to the productive process.

WHEREAS, the "Corporation Group" formed by the companies of CHINA SOUTH



LOCOMOTIVE & ROLLING STOCK INDUSTRY (GROUP) CORP. (CSR), SHANGHAI GOLDEN SOURCE INTERNATIONAL ECONOMIC AND TRADE DEVELOPMENT COMPANY, LTD. (GSI), and CSR QISHUYAN LOCOMOTIVE & ROLLING STOCK WORKS (QS) has been created upon the basis of the enterprises and state-owned public institutions linked to the original industrial corporation of locomotives and wagons of China. The 'Corporation Group' is a state-owned company whose constitution has been authorized by the State and registered by the relevant Administration of Industry and Commerce, which possesses an independent legal personality and whose rights, interests and legal operations are protected by the laws of the State.

WHEREAS, in the 16th of November of 2004, the "Memorandum of understanding upon the cooperation in railway activities between the Ministry of Commerce of P.R. of China and the Ministry of Federal Planning, Public Investment and Service of Republic of Argentina", in which it was agreed to support and promote the participation of enterprises of both countries in the improvement of the railway system.

WHEREAS, in the 24th of March of 2005 in the city of Beijing, the reversed notes upon the advance and development of the issues reached by the Work Groups of the General Sub direction of Economy Cooperation of the Ministry of Commerce of China and the Secretary of Transportation of the Ministry of Federal Planning, Public Investment and Services of Republic of Argentina was signed.

WHEREAS, the Buyer agrees to buy and the Seller agrees to sell locomotives, with Spare Parts, Tools, Technical Documents, Technical Services and Technical Training on the terms and conditions set forth in the Contract and Annexes hereinafter referred to.

WHEREAS, This Contract is signed *ad referendum*, of the Financing Agreements to be entered into between the BANCO DE LA NACION Argentina and the Industrial and Commercial Bank of China (ICBC) and between CHINA EXPORT CREDIT AND INSURANCE CORPORATION (SINOSURE) and the MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION, represented by The Secretary of Financing from the same Ministry.

MPEFIPyS
30

WHEREAS, For the companies (CSR, GSI, QS), this contract will have the No. GSI(E) 2006-018CN.

NOW THEREFORE, for and in consideration of the mutual covenants and undertakings set forth herein, the parties hereto understand and agree as follows:

ARTICLE-1 DEFINITIONS

1.1 In construing the Contract (as hereinafter defined) the following words and

FOLIO
1086

FOLIO
2328

expressions shall have the following meanings hereby assigned to them:

- 1.1.1 **"Contract"** means this agreement entered into between the Buyer and the Seller, as recorded in the Contract, including Contract, all Annexes thereto and all documents incorporated by reference therein.
- 1.1.2 **"Buyer"** means LA SECRETARIA DE TRANSPORTE DEL MINISTERIO DE PLANIFICACIÓN FEDERAL, INVERSIÓN PÚBLICA y SERVICIOS GOBIERNO DE LA NACIÓN ARGENTINA.
- 1.1.3 **"Seller"** means the Consortium consisting of China South Locomotive and Rolling Stock Industry (Group) Corporation, Shanghai Golden Source International Economic and Trade Development Co., Ltd. and CSR Qishuyan Locomotive & Rolling Stock Works. CSR and QS will be jointly and severally responsible for design, manufacture and supply of contract equipment as well as providing technical service and training. GSI will be responsible for commercial and legal matters, financial arrangements and communications with the Buyer.
- 1.1.4 **"Guarantor "** means the EI MINISTERIO DE ECONOMIA Y PRODUCCION DE LA NACION ARGENTINA.
- 1.1.5 **"The Buyer's Bank"** means the BANCO DE LA NACION ARGENTINA, the commercial bank in the Republic of Argentina, to be acting as the L/C issuing bank as well as the borrowing bank.
- 1.1.6 **"The Seller's Bank"** means the INDUSTRIAL AND COMMERCIAL BANK OF CHINA, the commercial bank in the People's Republic of China, to be acting as the L/C negotiation bank as well as the lending bank.
- 1.1.7 **"SINOSURE"** means the China Export Credit and Insurance Corporation.
- 1.1.8 **"Locomotive(s)"** means the Locomotive(s) to be supplied by the Seller according to the Technical Specifications specified in **ANNEX-1** hereto.
- 1.1.9 **"Spare Parts"** means the easily worn-out parts and other attendant spare parts along with the delivery of Locomotive specified in **ANNEX-2** hereto as well as the spare parts recommended for three (3) years' operation of Locomotive specified in **ANNEX-3** hereto, which are to be supplied and delivered to the Buyer by the Seller under the Contract.
- 1.1.10 **"Tools"** means the attendant tools along with the delivery of Locomotive specified in **ANNEX-4** hereto, which are to be supplied and delivered to the Buyer by the Seller under the Contract.

MPFIPYS
130

Page 7



- 1.1.11 **"Contract Equipment"** means Locomotives, Spare Parts and Tools to be supplied and delivered to the Buyer by the Seller under the Contract.
- 1.1.12 **"Technical Specifications"** means the specifications described in **ARTICLE-4** hereof.
- 1.1.13 **"Total Contract Price"** means the total sum stated in **ARTICLE-5.1** hereof as payable to the Seller by the Buyer for the execution of the Contract.
- 1.1.14 **"Approval"** and **"Approved"** mean approval or approved in writing.
- 1.1.15 **"Acceptance Certificate"** means the certificate signed by the Buyer and the Seller after commissioning held in the Buyer's premises when the Contract Equipment is found to meet the requirements of the Technical Specifications in such a manner as provided in the Contract.
- 1.1.16 **"Guarantee Period"** means the period stated in **ARTICLE-15.2** hereof, during which the Seller is responsible for making good any major defect in or direct damage arising from any major defective to the Contract Equipment.
- 1.1.17 **"Port of Destination"** means the unloading seaport in the Republic of Argentina for purpose of unloading shipment of the Contract Equipment.
- 1.1.18 **"Port of Shipment"** or **"China Port"** means the loading seaport in the People's Republic of China chosen by the Seller for purpose of effecting shipment of the Contract Equipment.
- 1.1.19 **"Working Day"** means respective official working day in the Republic of Argentina, the People's Republic of China and other countries (if any) in which the Contract Equipment will be produced, prepared for shipment, commissioned and serviced.
- 1.1.20 **"Day"** means Calendar day.
- 1.1.21 **"Week"** means any period of seven (7) days.
- 1.1.22 **"Month"** means Calendar month.
- 1.1.23 **"Year"** means the Gregorian calendar year.
- 1.1.24 **"Effective Date of the Contract"** means the date on which the Contract has become effective in accordance with the stipulations of **ARTICLE-37.1** hereof.

MPFIPyS
130

AS

[Handwritten signatures]

1.1.25 "Writing" means any hand-written, type-written or printed statement including facsimile transmission.

1.2 Words importing persons or parties shall include firms and corporations and any organization having legal capacity.

1.3 Words importing the singular only also include the plural and vice versa where the context requires.

1.4 The headings in the Contract are for the purpose of reference only and shall not be deemed part thereof or be taken into consideration in the interpretation or construction of the provisions hereof.

1.5 In this Contract words and expressions shall have the meanings as are respectively assigned to them in the Contract and should be interpreted in conformity with the purpose of the Contract and according to requirements of the context.

ARTICLE-2 CONTRACT DOCUMENTS

2.1 The Contract shall consist of and include the following documents:

- (1). Contract
- (2). ANNEX-1: Technical Specifications
- (3). ANNEX-2: List of Free of Charge Spare Parts of One Locomotive
- (4). ANNEX-3: List of Spare Parts for Three (3) Years' Operation of Twenty Four Locomotives
- (5). ANNEX-4: List of Free of Charge Attendant Tools of One Locomotive
- (6). ANNEX-5: Technical Documents
- (7). ANNEX-6: Delivery Schedule
- (8). ANNEX-7: Packing for Shipment
- (9). ANNEX-8: Design Liaison
- (10). ANNEX-9: Commissioning and Acceptance Program
- (11). ANNEX-10: Technical Service Program
- (12). ANNEX-11: Technical Training Program
- (13). ANNEX-12-1: Specimen of the Pre-delivery Inspection Certificate
ANNEX-12-2: Specimen of the Acceptance Certificate
- (14). ANNEX-13: Recommended List of Equipment for Repair of

M.FIPYS
30

[Handwritten mark]

[Handwritten signatures]